

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 330



Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

52. sējums

2009. gada 16. decembris

Saturis

I Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta

REGULAS

- ★ Padomes Regula (EK) Nr. 1226/2009 (2009. gada 20. novembris), ar ko 2010. gadam nosaka konkrētu zivju krājumu un zivju krājumu grupu zvejas iespējas un ar tām saistītus nosacījumus, kuri piemērojami Baltijas jūrā 1

DIREKTĪVAS

- ★ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/142/EK (2009. gada 30. novembris) par iekārtām, kurās izmanto gāzveida kurināmo ⁽¹⁾ 10
- ★ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/148/EK (2009. gada 30. novembris) par darba ņēmēju aizsardzību pret risku, kas saistīts ar pakļaušanu azbesta iedarbībai darba vietā ⁽¹⁾ 28

Cena: EUR 4

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

II Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta

LĒMUMI

Padome

2009/954/EK:

- ★ Padomes Lēmums (2009. gada 30. novembris), par to, ka Eiropas Kopiena paraksta un noslēdz “Statūtus Starptautiskajai partnerībai sadarbībai energoefektivitātes jomā (IPEEC)” un “Memorandu par to, ka sekretariātu Starptautiskajai partnerībai sadarbībai energoefektivitātes jomā veidos Starptautiskās enerģētikas aģentūras paspārnē” 37

V Akti, kuri no 2009. gada 1. decembra ir pieņemti, piemērojot Līgumu par Eiropas Savienību, Līgumu par Eiropas Savienības darbību un Euratom līgumu

AKTI, KURU PUBLICĒŠANA IR OBLIGĀTA

- ★ Padomes Regula (ES) Nr. 1227/2009 (2009. gada 15. decembris), ar kuru atceļ Padomes Regulu (EK) Nr. 1859/2005, ar ko paredz dažus ierobežojošus pasākumus attiecībā uz Uzbekistānu 48

- ★ Padomes Regula (ES) Nr. 1228/2009 (2009. gada 15. decembris), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 423/2007 par ierobežojošiem pasākumiem pret Irānu 49

Komisijas Regula (ES) Nr. 1229/2009 (2009. gada 15. decembris), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai 61

Komisijas Regula (ES) Nr. 1230/2009 (2009. gada 15. decembris), ar ko groza ar Regulu (EK) Nr. 877/2009 2009./10. tirdzniecības gadam noteiktās reprezentatīvās cenas un papildu ievadmitas nodokļus dažiem cukura nozares produktiem 63

Komisijas Regula (ES) Nr. 1231/2009 (2009. gada 15. decembris), ar ko nosaka no 2009. gada 16. decembra piemērojamo ievadmitas nodokli labības nozarē 65

- ★ Komisijas Regula (ES) Nr. 1232/2009 (2009. gada 15. decembris) par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (*Wiśnia nadwiślanka* (ACVN)) 68

I

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta)

REGULAS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 1226/2009

(2009. gada 20. novembris),

ar ko 2010. gadam nosaka konkrētu zivju krājumu un zivju krājumu grupu zvejas iespējas un ar tām saistītus nosacījumus, kuri piemērojami Baltijas jūrā

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

zvejas darbību norisi, ņemot vērā pieejamos zinātniskos ieteikumus un jo īpaši ziņojumu, kuru sagatavojusi Zivsaimniecības zinātnes, tehnikas un ekonomikas komiteja, kā arī ievērojot visus ieteikumus, ko sniegusi Baltijas jūras reģionālā konsultatīvā padome.

ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 2371/2002 (2002. gada 20. decembris) par zivsaimniecības resursu saglabāšanu un ilgtspējīgu izmantošanu saskaņā ar kopējo zivsaimniecības politiku ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 20. pantu,

(2) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2371/2002 20. pantu Padomei ir jānosaka zvejas iespēju limiti katrai zvejniecībai vai zvejniecību grupai un jāsadala šīs iespējas dalībvalstīm.

ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 847/96 (1996. gada 6. maijs), kas ievieš papildu nosacījumus ikgadējai kopējās pieļaujamās nozvejas (KPN) un kvotu pārvaldei ⁽²⁾, un jo īpaši tās 2. pantu,

(3) Lai nodrošinātu zvejas iespēju efektīvu pārvaldību, ir jāparedz īpaši nosacījumi, saskaņā ar kuriem tiek veiktas zvejas darbības.

ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 1098/2007 (2007. gada 18. septembris), ar ko izveido daudzgadu plānu Baltijas jūras mencu krājumiem un zvejniecībām, kas šos krājumus izmanto ⁽³⁾, un jo īpaši tās 5. pantu un 8. panta 3. punktu,

(4) Lai dalībvalstis varētu nodrošināt ar to karogu peldošo kuģu pārvaldību, Kopienas līmenī jānosaka zvejniecības pārvaldības principi un konkrētas procedūras.

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

(5) Regulas (EK) Nr. 2371/2002 3. pantā ir noteiktas ar zvejas iespēju sadali saistītās definīcijas.

tā kā:

(6) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 847/96 2. pantu ir jānosaka krājumi, uz kuriem attiecas dažādi regulā minētie pasākumi.

(1) Regulas (EK) Nr. 2371/2002 4. pantā paredzēts, ka Padomei ir jāpieņem pasākumi, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu piekļuvi ūdeņiem un resursiem un ilgtspējīgu

(7) Zvejas iespējas jāizmanto saskaņā ar Kopienas tiesību aktiem un jo īpaši saskaņā ar Komisijas Regulu (EEK) Nr. 2807/83 (1983. gada 22. septembris), kas

⁽¹⁾ OV L 358, 31.12.2002., 59. lpp.

⁽²⁾ OV L 115, 9.5.1996., 3. lpp.

⁽³⁾ OV L 248, 22.9.2007., 1. lpp.

nosaka sīki izstrādātus noteikumus par to, kā reģistrēt informāciju par dalībvalstu veikto zivju nozveju⁽¹⁾, Padomes Regulu (EEK) Nr. 2930/86 (1986. gada 22. septembris), kas nosaka zvejas kuģu īpašības⁽²⁾, Komisijas Regulu (EEK) Nr. 1381/87 (1987. gada 20. maijs), kas nosaka sīki izstrādātus noteikumus attiecībā uz zvejas kuģu marķēšanu un dokumentāciju⁽³⁾, Padomes Regulu (EEK) Nr. 3880/91 (1991. gada 17. decembris) par to dalībvalstu nominālās nozvejas statistikas iesniegšanu, kuras zvejo Atlantijas okeāna ziemeļaustrumu daļā⁽⁴⁾, Padomes Regulu (EEK) Nr. 2847/93 (1993. gada 12. oktobris), ar kuru izveido kontroles sistēmu, kas piemērojama kopējai zivsaimniecības politikai⁽⁵⁾, Komisijas Regulu (EK) Nr. 2244/2003 (2003. gada 18. decembris), ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus attiecībā uz kuģu satelītnovērošanas sistēmām⁽⁶⁾, Padomes Regulu (EK) Nr. 2187/2005 (2005. gada 21. decembris), ar ko nosaka tehniskus pasākumus zvejas resursu saglabāšanai Baltijas jūrā, Beltos un Zunda šaurumā⁽⁷⁾, Regulu (EK) Nr. 1098/2007 un Padomes Regulu (EK) Nr. 1005/2008 (2008. gada 29. septembris), ar ko izveido Kopienas sistēmu, lai aizkavētu, novērstu un izskaustu nelegālu, neregistrētu un neregulētu zveju⁽⁸⁾.

- (8) Lai nodrošinātu, ka ikgadējās zvejas iespējas tiek noteiktas tādā apmērā, kas atbilst mērķim nodrošināt resursu ilgtspējīgu izmantošanu vides, ekonomiskajā un sociālajā aspektā, ir ņemti vērā kopējās pieļaujamās nozvejas (KPN) noteikšanas pamatprincipi, kas izklāstīti Komisijas paziņojumā "Apspriešanās par zvejas iespējām 2010. gadam".
- (9) Lai samazinātu izmetumu apjomu, ir lietderīgi attiecībā uz visām sugām, kurām noteikta kvota, aizliegt augstākas izmēra kategorijas zivju atlasīšanu, tā ieviešot aizliegumu izmest jūrā to sugu zivis, kurām noteikta kvota un kuras ir likumīgi zvejotamas un izkraujamas saskaņā ar Kopienas tiesību aktiem, kas pieņemti zivsaimniecības jomā.
- (10) Lai labāk saglabātu zivju krājumus, 2010. gadā būtu jāīsteno daži papildu pasākumi par zvejas tehniskajiem nosacījumiem.
- (11) Lai nodrošinātu Kopienas zvejnieku iztikas līdzekļus, ir svarīgi minēto zveju sākt 2010. gada 1. janvārī. Ņemot vērā lietas steidzamību, izņēmuma kārtā nav jāpiemēro sešu nedēļu termiņš, kas minēts I.3. punktā Protokolā par valstu parlamentu lomu Eiropas Savienībā, kurš pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienību dibināšanas līgumiem,

(1) OV L 276, 10.10.1983., 1. lpp.

(2) OV L 274, 25.9.1986., 1. lpp.

(3) OV L 132, 21.5.1987., 9. lpp.

(4) OV L 365, 31.12.1991., 1. lpp.

(5) OV L 261, 20.10.1993., 1. lpp.

(6) OV L 333, 20.12.2003., 17. lpp.

(7) OV L 16, 20.1.2005., 184. lpp.

(8) OV L 286, 29.10.2008., 1. lpp.

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

I NODAĻA

DARBĪBAS JOMA UN DEFINĪCIJAS

1. pants

Priekšmets

Ar šo regulu 2010. gadam nosaka konkrētu zivju krājumu un zivju krājumu grupu zvejas iespējas Baltijas jūrā un saistītos nosacījumus, saskaņā ar kuriem šīs zvejas iespējas izmantojamas.

2. pants

Darbības joma

Šo regulu piemēro Kopienas zvejas kuģiem (Kopienas kuģi), kas darbojas Baltijas jūrā.

3. pants

Definīcijas

Papildus Regulas (EK) Nr. 2371/2002 3. panta definīcijām šajā regulā piemēro šādas definīcijas:

- a) Starptautiskās Jūras pētniecības padomes (ICES) zonas ir ģeogrāfiskās zonas, kas definētas Regulas (EK) Nr. 2187/2005 I pielikumā;
- b) "Baltijas jūra" ir ICES 22.–32. apakšrajons;
- c) "kopējā pieļaujamā nozveja" (KPN) ir daudzums, ko katru gadu var iegūt no katra krājuma;
- d) "kvota" ir KPN daļa, kas iedalīta Kopienai, dalībvalstij vai trešai valstij;
- e) "diena ārpus ostas" ir ikviens nepārtraukts 24 stundu laikposms vai tā daļa, kad kuģis neatrodas ostā.

II NODAĻA

ZVEJAS IESPĒJAS UN AR TĀM SAISTĪTIE NOSACĪJUMI

4. pants

Nozvejas limiti un to sadalījums

Nozvejas limiti, šādu limitu sadalījums starp dalībvalstīm un saistītie nosacījumi saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 847/96 2. pantu ir noteikti šīs regulas I pielikumā.

5. pants

Īpaši noteikumi par sadali

1. Šīs regulas I pielikumā noteiktais nozvejas limitu sadalījums starp dalībvalstīm neskar:

- a) zvejas iespēju apmaiņu, kas veikta saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2371/2002 20. panta 5. punktu;
- b) zvejas iespēju pārdali, kas veikta saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2847/93 21. panta 4. punktu, 23. panta 1. punktu un 32. panta 2. punktu;
- c) papildu izkrājumus, kas atļauti saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 847/96 3. pantu;
- d) daudzumus, kas ieturēti saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 847/96 4. pantu;
- e) atvilkumus, kas veikti saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2371/2002 23. panta 4. punktu un Regulas (EK) Nr. 338/2008 2. pantu.

2. Lai ieturētu kvotas, kas jāpārceļ uz 2011. gadu, var piemērot Regulas (EK) Nr. 847/96 4. panta 2. punktu, atkāpjoties no minētās regulas noteikumiem, attiecībā uz visiem krājumiem, kam noteikta analītiskā KPN.

6. pants

Nozvejas un piezvejas nosacījumi

1. Zivis no krājumiem, kuriem ir noteikti nozvejas limiti, patur uz kuģa vai izkrauj tikai tad, ja:

- a) nozvejas guvuši tādas dalībvalsts kuģi, kurai ir kvota, un minētā kvota nav pilnībā apgūta; vai
- b) pārējo sugu zivis, izņemot reņģes un brētliņas, kas ir jauktas kopā ar citu sugu zivīm, kuru nozvejas gūtas ar traļiem, dāņu vadiem vai tiem līdzīgiem zvejas rīkiem, kuru linuma acs izmērs ir mazāks par 32 mm, un nozvejas nav šķīrotas acs uz kuģa, ne izkraujot.

2. Visus izkrājumus atskaita no kvotas vai no Kopienas daļas, ja Kopienas daļa kvotu veidā nav sadalīta starp dalībvalstīm, izņemot nozvejas, kas gūtas saskaņā ar 1. punkta b) apakšpunktu.

3. Ja dalībvalstij iedalītā reņģu kvota ir pilnībā apgūta, kuģiem, kas peld ar šīs dalībvalsts karogu, ir reģistrēti Kopienā un darbojas zvejniecībā, kurām piemēro attiecīgo kvotu, ir aizliegts izkraut nešķīrotas nozvejas, kurās ir reņģes.

4. Ja dalībvalstij iedalītā brētliņu kvota ir pilnībā apgūta, kuģiem, kas peld ar šīs dalībvalsts karogu, ir reģistrēti Kopienā un darbojas zvejniecībā, kurām piemēro attiecīgo kvotu, ir aizliegts izkraut nešķīrotas nozvejas, kurās ir brētliņas.

7. pants

Augstākas izmēra kategorijas zivju atlasīšanas aizliegums

Jebkuras sugas, kurām noteikta kvota un kuras gūtas zvejas darbībās, ir paceļamas uz kuģa klāja un vēlāk izkraujamas, ja vien tas nav pretrunā ar pienākumiem, kas paredzēti zivsaimniecības jomā pieņemtajos Kopienas tiesību aktos, ar kuriem nosaka tehniskos, kontroles un saglabāšanas pasākumus, un jo īpaši ar šīs regulas un Regulas (EK) Nr. 2187/2005, Regulas (EEK) Nr. 2847/93 un Regulas (EK) Nr. 2371/2002 noteikumiem.

8. pants

Pieļaujamā zvejas piepūle

1. Zvejas piepūles limiti ir noteikti II pielikumā.

2. Šā panta 1. punktā minētos limitus piemēro ICES 27. un 28.2. apakšrajonā, ciktāl Komisija saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1098/2007 29. panta 2. punktu nav pieņēmusi lēmumu atbrīvot šos apakšrajonus no minētās regulas 8. panta 1. punkta b) apakšpunktā, 3., 4. un 5. punktā un 13. pantā paredzētajiem ierobežojumiem.

3. Šā panta 1. punktā minētos limitus nepiemēro ICES 28.1. apakšrajonā, ciktāl Komisija saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1098/2007 29. panta 4. punktu nav pieņēmusi lēmumu šajā apakšrajonā piemērot Regulas (EK) Nr. 1098/2007 8. panta 1. punkta b) apakšpunktu un 8. panta 3., 4. un 5. punktā paredzētos ierobežojumus.

9. pants

Pārejas posma tehniskie pasākumi

Pārejas posmā piemērojamie tehniskie pasākumi ir noteikti III pielikumā.

III NODAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

10. pants

Datu nosūtīšana

Kad dalībvalstis saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2847/93 15. panta 1. punktu nosūta Komisijai datus par nozvejoto zivju krājumu izkrājumus, tās izmanto šīs regulas I pielikumā noteiktos krājumu kodus.

*11. pants***Stāšanās spēkā**

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2010. gada 1. janvāra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 20. novembrī

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs*
E. ERLANDSSON

I PIELIKUMS

NOZVEJAS LIMITI UN SAISTĪTIE NOSACĪJUMI, KAS REGLAMENTĒ KOPIENAS KUĢIEM PIEMĒROJAMU NOZVEJAS LIMITU IKGADĒJO PĀRVALDĪBU APGABALOS, KUROS SUGĀM UN APGABALIEM IR PAREDZĒTI NOZVEJAS LIMITI

Turpmāk tabulās ir noteiktas KPN un kvotas (dzīvsvara tonnās, ja nav norādīts citādi) konkrētiem krājumiem, dalībvalstīm iedalītās daļas un saistītie nosacījumi kvotu ikgadējai pārvaldībai.

Katra apgabala zivju krājumi nosaukti alfabētiskā secībā, pirmo norādot sugas nosaukumu latīņu valodā. Minētajās tabulās dažādu sugu apzīmēšanai izmantoti šādi kodi.

Zinātniskais nosaukums	Trīsburtu kods	Vispārpieņemtais nosaukums
<i>Clupea harengus</i>	HER	Reņģe
<i>Gadus morhua</i>	COD	Menca
<i>Platichthys flesus</i>	FLX	Plekste
<i>Pleuronectes platessa</i>	PLE	Jūras zeltplekste
<i>Psetta maxima</i>	TUR	Akmeņplekste
<i>Salmo salar</i>	SAL	Lasis
<i>Sprattus sprattus</i>	SPR	Brētliņa

Suga: Reņģe <i>Clupea harengus</i>	Zona: 30.–31. apakšrajons HER/3D30.; HER/3D31.
--	--

Somija	84 721	Analītiskā KPN. Piemēro Regulas (EK) Nr. 847/96 3. pantu. Piemēro Regulas (EK) Nr. 847/96 4. pantu. Piemēro Regulas (EK) Nr. 847/96 5. panta 2. punktu.
Zviedrija	18 615	
EK	103 336	
KPN	103 336	

Suga: Reņģe <i>Clupea harengus</i>	Zona: 22.–24. apakšrajons HER/3B23.; HER/3C22.; HER/3D24.
--	---

Dānija	3 181	Analītiskā KPN. Regulas (EK) Nr. 847/96 3. pantu nepiemēro. Regulas (EK) Nr. 847/96 4. pantu nepiemēro. Piemēro Regulas (EK) Nr. 847/96 5. panta 2. punktu.
Vācija	12 519	
Somija	2	
Polija	2 953	
Zviedrija	4 037	
EK	22 692	
KPN	22 692	

Suga: Reņģe <i>Clupea harengus</i>		Zona: 25.–27., 28.2., 29. un 32. apakšrajons HER/3D25.; HER/3D26.; HER/3D27.; HER/3D28.; HER/3D29.; HER/3D32.
Dānija	2 780	Analītiskā KPN. Regulas (EK) Nr. 847/96 3. pantu nepiemēro. Regulas (EK) Nr. 847/96 4. pantu nepiemēro. Piemēro Regulas (EK) Nr. 847/96 5. panta 2. punktu.
Vācija	737	
Igaunija	14 198	
Somija	27 714	
Latvija	3 504	
Lietuva	3 689	
Polija	31 486	
Zviedrija	42 268	
EK	126 376	
KPN	Nepiemēro	
Suga: Reņģe <i>Clupea harengus</i>		Zona: 28,1. apakšrajons HER/03D.RG
Igaunija	16 809	Analītiskā KPN. Piemēro Regulas (EK) Nr. 847/96 3. pantu. Piemēro Regulas (EK) Nr. 847/96 4. pantu. Piemēro Regulas (EK) Nr. 847/96 5. panta 2. punktu.
Latvija	19 591	
EK	36 400	
KPN	36 400	
Suga: Menca <i>Gadus morhua</i>		Zona: EK ūdeņi 25.–32. apakšrajonā COD/3D25.; COD/3D26.; COD/3D27.; COD/3D28.; COD/ 3D29.; COD/3D30.; COD/3D31.; COD/3D32.
Dānija	11 777	Analītiskā KPN. Regulas (EK) Nr. 847/96 3. pantu nepiemēro. Regulas (EK) Nr. 847/96 4. pantu nepiemēro. Piemēro Regulas (EK) Nr. 847/96 5. panta 2. punktu.
Vācija	4 685	
Igaunija	1 148	
Somija	901	
Latvija	4 379	
Lietuva	2 885	
Polija	13 561	
Zviedrija	11 932	
EK	51 267	
KPN	Nepiemēro	

Suga: Menca <i>Gadus morhua</i>	Zona: EK ūdeņi 22.–24. apakšrajonā COD/3B23.; COD/3C22.; COD/3D24.
Dānija	7 726
Vācija	3 777
Igaunija	171
Somija	152
Latvija	639
Lietuva	415
Polija	2 067
Zviedrija	2 753
EK	17 700
KPN	17 700

Analītiskā KPN.
Regulas (EK) Nr. 847/96 3. pantu nepiemēro.
Regulas (EK) Nr. 847/96 4. pantu nepiemēro.
Piemēro Regulas (EK) Nr. 847/96 5. panta 2. punktu.

Suga: Jūras zeltplekste <i>Pleuronectes platessa</i>	Zona: EK ūdeņi 22.–32. apakšrajonā PLE/3B23.; PLE/3C22.; PLE/3D24.; PLE/3D25.; PLE/3D26.; PLE/3D27.; PLE/3D28.; PLE/3D29.; PLE/3D30.; PLE/3D31.; PLE/3D32.
Dānija	2 179
Vācija	242
Polija	456
Zviedrija	164
EK	3 041
KPN	3 041

Piesardzības KPN.
Piemēro Regulas (EK) Nr. 847/96 3. pantu.
Regulas (EK) Nr. 847/96 4. pantu nepiemēro.
Piemēro Regulas (EK) Nr. 847/96 5. panta 2. punktu.

Suga: Lasis <i>Salmo salar</i>	Zona: EK ūdeņi 22.–31. apakšrajonā SAL/3B23.; SAL/3C22.; SAL/3D24.; SAL/3D25.; SAL/3D26.; SAL/3D27.; SAL/3D28.; SAL/3D29.; SAL/3D30.; SAL/3D31.
Dānija	60 975 ⁽¹⁾
Vācija	6 784 ⁽¹⁾
Igaunija	6 197 ⁽¹⁾
Somija	76 031 ⁽¹⁾
Latvija	38 783 ⁽¹⁾
Lietuva	5 594 ⁽¹⁾
Polija	18 497 ⁽¹⁾
Zviedrija	82 420 ⁽¹⁾
EK	294 246 ⁽¹⁾
KPN	Nepiemēro

Analītiskā KPN.
Regulas (EK) Nr. 847/96 3. pantu nepiemēro.
Regulas (EK) Nr. 847/96 4. pantu nepiemēro.
Piemēro Regulas (EK) Nr. 847/96 5. panta 2. punktu.

⁽¹⁾ Zivju skaits.

Suga: Lasis <i>Salmo salar</i>	Zona: EK ūdeņi 32. apakšrajonā SAL/3D32.
Igaunija	1 581 ⁽¹⁾
Somija	13 838 ⁽¹⁾
EK	15 419 ⁽¹⁾
KPN	Nepiemēro

Analītiskā KPN.
 Regulas (EK) Nr. 847/96 3. pantu nepiemēro.
 Regulas (EK) Nr. 847/96 4. pantu nepiemēro.
 Piemēro Regulas (EK) Nr. 847/96 5. panta 2. punktu.

⁽¹⁾ Zivju skaits.

Suga: Brētliņa <i>Sprattus sprattus</i>	Zona: EK ūdeņi 22.–32. apakšrajonā SPR/3B23.; SPR/3C22.; SPR/3D24.; SPR/3D25.; SPR/3D26.; SPR/3D27.; SPR/3D28.; SPR/3D29.; SPR/3D30.; SPR/3D31.; SPR/3D32.
Dānija	37 480
Vācija	23 745
Igaunija	43 522
Somija	19 620
Latvija	52 565
Lietuva	19 015
Polija	111 552
Zviedrija	72 456
EK	379 955
KPN	Nepiemēro

Analītiskā KPN.
 Regulas (EK) Nr. 847/96 3. pantu nepiemēro.
 Regulas (EK) Nr. 847/96 4. pantu nepiemēro.
 Piemēro Regulas (EK) Nr. 847/96 5. panta 2. punktu.

II PIELIKUMS

Zvejas piepūles limiti

- Dalībvalstis nodrošina, ka kuģiem, kas peld ar to karogu un zvejo ar traļiem, dāņu vadiem vai tiem līdzīgiem zvejas rīkiem, kuru linuma acs izmērs ir vienāds ar vai lielāks par 90 mm, žaunu tīkliem, iepinējtīkliem vai vairāksienu tīkliem, kuru linuma acs izmērs ir vienāds ar vai lielāks par 90 mm, pie grunts nostiprinātām āķu rindām, āķu jedām, izņemot dreifējošas āķu jedas, rokas āķu rindām un džiga aprīkojumu, ir atļauts pavadīt ne vairāk kā:
 - 181 dienu ārpus ostas 22.–24. apakšrajonā, izņemot laikposmu no 1. līdz 30. aprīlim, kad piemēro Regulas (EK) Nr. 1098/2007 8. panta 1. punkta a) apakšpunktu; un
 - 160 dienas ārpus ostas 25.–28. apakšrajonā, izņemot laikposmu no 1. jūlija līdz 31. augustam, kad piemēro Regulas (EK) Nr. 1098/2007 8. panta 1. punkta b) apakšpunktu.
- Maksimālais dienu skaits, ko kuģis gada laikā var atrasties ārpus ostas un kuru laikā kuģis atrodas abos 1. punkta a) un b) apakšpunktā minētajos apgabalos, zvejojot ar zvejas rīkiem, kas minēti 1. punktā, nedrīkst pārsniegt maksimālo dienu skaitu, kas noteikts zvejai kādā no abiem minētajiem apgabaliem.

III PIELIKUMS

PĀREJAS POSMA TEHNISKIE PASĀKUMI

A. Plekstes un akmeņplekstes zvejas ierobežojumi

1. Aizliegts paturēt uz kuģa šādu sugu zivis, kas nozvejotas turpmāk minētajos ģeogrāfiskajos apgabalos un laikposmos.

Suga	Ģeogrāfiskais apgabals	Laikposms
Plekste (<i>Platichthys flesus</i>)	26., 27., 28. un 29. apakšrajons uz dienvidiem no 59°30'N 32. apakšrajons	15. februāris–15. maijs 15. februāris–31. maijs
Akmeņplekste (<i>Psetta maxima</i>)	25., 26. un 28. apakšrajons uz dienvidiem no 56°50'N	1. jūnijs–31. jūlijs

2. Atkāpjoties no 1. punkta prasībām, zvejā ar traļiem, dāņu vadiem vai tiem līdzīgiem zvejas rīkiem, kuru linuma acs izmērs ir vienāds ar vai lielāks par 105 mm, vai ar žaunu tīkliem, iepinējūtīkliem vai vairāksienu tīkliem, kuru linuma acs izmērs ir vienāds ar vai lielāks par 100 mm, 1. punktā noteiktajos aizlieguma laikposmos drīkst paturēt uz kuģa un izkraut plekstes un akmeņplekstes piezvejas, kas nepārsniedz 10 % no kopējās uz kuģa paturētās un izkrautās nozvejas dzīvsvara.

B. Āmja augšējā "BACOMA" tipa loga specifikācijas

1. Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 2187/2005 II pielikuma 1. papildinājuma 1. punkta e) apakšpunkta i) daļas, no 1. janvāra 22.–24. apakšrajonā un no 1. marta 25.–32. apakšrajonā linuma acs minimālais atvērums ir 120 mm.
2. Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 2187/2005 II pielikuma 1. papildinājuma 1. punkta d) apakšpunkta ii) daļas, no 1. janvāra 22.–24. apakšrajonā un no 1. marta 25.–32. apakšrajonā loga garums ir vismaz 5,5 m.
3. Atkāpjoties no 2. punkta, ja logam piestiprina sensoru, kas paredzēts nozvejas daudzuma mērīšanai, tad no 1. janvāra 22.–24. apakšrajonā un no 1. marta 25.–32. apakšrajonā loga garums ir vismaz 6 m.

C. T90 traļa specifikācijas

Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 2187/2005 II pielikuma 2. papildinājuma b) punkta, no 1. janvāra 22.–24. apakšrajonā un no 1. marta 25.–32. apakšrajonā linuma acu izmērs ir vismaz 120 mm.

DIREKTĪVAS

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA 2009/142/EK

(2009. gada 30. novembris)

par iekārtām, kurās izmanto gāzveida kurināmo

(kodificēta versija)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 95. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ⁽¹⁾,

saskaņā ar Līguma 251. pantā noteikto procedūru ⁽²⁾,

tā kā:

(1) Padomes Direktīva 90/396/EEK (1990. gada 29. jūnijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz iekārtām, kurās izmanto gāzveida kurināmo ⁽³⁾ ir būtiski grozīta ⁽⁴⁾. Skaidrības un praktisku iemeslu dēļ minētā direktīva būtu jākodificē.

(2) Dalībvalstis atbild par to teritorijā esošo cilvēku un, attiecīgā gadījumā, mājdzīvnieku veselību un drošību, kā arī par preču drošību pret draudiem, ko rada iekārtas, kurās izmanto gāzveida kurināmo.

(3) Dažu dalībvalstu obligātie noteikumi konkrēti definē drošības prasības iekārtām, kurās izmanto gāzveida kurināmo, norādot to konstrukcijas un darbības parametrus un pārbaudes procedūras. Šie obligātie noteikumi nerada neizbēgamas atšķirības drošības prasībās dažādās dalībvalstīs, bet to būtiskas atšķirības kavē tirdzniecību Kopienā.

(4) Dalībvalstīs ir spēkā atšķirīgi nosacījumi attiecībā uz gāzes tipiem un pieplūdes spiedieniem. Šie nosacījumi nav saskaņoti, jo katrā dalībvalstī energoapgādes un enerģijas sadales situācija ir īpaša.

(5) Kopienas tiesībās – atkāpjoties no viena Kopienas pamatnoteikuma, proti, preču brīvas aprites – ir paredzēts, ka šķēršļi aprītei Kopienā, ko rada atšķirības valstu tiesību aktos, kas attiecas uz preču tirdzniecību, jāpieļauj tikai tad, ja attiecīgie šķēršļi var būt atzīti par nepieciešamiem, lai nodrošinātu atbilstību obligātajām prasībām. Tādēļ tiesību aktu saskaņošanai šajā gadījumā būtu jāattiecas vienīgi uz to noteikumu saskaņošanu, kas ir nepieciešami, lai nodrošinātu atbilstību obligātajām drošības, veselības aizsardzības un enerģijas taupības pamatprasībām attiecībā uz gāzes iekārtām. Šīm prasībām būtu jāaizstāj attiecīgie valstu noteikumi, jo šīs ir pamatprasības.

(6) Dalībvalstīs sasniegtā drošības līmeņa uzturēšana vai paaugstināšana ir viens no šīs direktīvas pamatmērķiem un pamatprasībās paredzētās drošības galvenajiem uzdevumiem.

(7) Būtu jāievēro drošības un veselības aizsardzības pamatprasības, lai nodrošinātu to, ka iekārtas, kurās izmanto gāzveida kurināmo, ir drošas. Par būtisku ir atzīta enerģijas taupīšana. Šīs prasības būtu jāpieņem ar izpratni, ņemot vērā jaunākos sasniegumus iekārtu izgatavošanas laikā.

⁽¹⁾ OV C 151, 17.6.2008., 12. lpp.

⁽²⁾ Eiropas Parlamenta 2009. gada 20. oktobra Atzinums (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts) un Padomes 2009. gada 26. novembra Lēmums.

⁽³⁾ OV L 196, 26.7.1990., 15. lpp.

⁽⁴⁾ Skat. VI pielikuma A daļu.

(8) Tāpēc šajā direktīvā būtu jāiekļauj tikai pamatprasības. Lai atvieglotu atbilstības pārbaudi šīm pamatprasībām, ir nepieciešami Kopienas līmenī saskaņoti standarti, jo īpaši attiecībā uz iekārtu, kurās izmanto gāzveida kurināmo, izgatavošanu, darbību un montāžu, lai varētu uzskatīt, ka šiem standartiem atbilstošie ražojumi atbilst pamatprasībām. Šos standartus, kas saskaņoti Kopienas līmenī, izstrādā privātas organizācijas, un tiem jāpaliek neobligātiem. Minētā iemesla dēļ Eiropas Standartizācijas komiteja (CEN), Eiropas Elektrotehnikas standartizācijas komiteja (Cenelec) un Eiropas Telekomunikāciju standartu institūts (ETSI) ir atzītas par kompetentajām iestādēm, kas pieņem saskaņotus standartus atbilstoši 2003. gada 28. martā parakstītajām vispārējām pamatnostādnēm sadarbībai starp Komisiju, Eiropas Brīvās Tirdzniecības Asociāciju (EBTA) un šīm trijām iestādēm⁽¹⁾. "Saskaņots standarts" ir tehniska specifikācija (Eiropas standarts vai saskaņošanas dokuments), ko pieņēmusi CEN, Cenelec vai ETSI, vai arī divas vai trīs no šīm struktūrām, Komisijas uzdevumā saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 98/34/EK (1998. gada 22. jūnijs), kas nosaka informācijas sniegšanas kārtību tehnisko standartu un noteikumu, un Informācijas sabiedrības pakalpojumu noteikumu sfērā⁽²⁾, un iepriekšminētajām vispārējām pamatnostādnēm sadarbībai.

(9) Padome ir pieņēmusi virkni direktīvu, kas paredzētas tehnisko šķēršļu atcelšanai tirdzniecībā saskaņā ar principiem, kas noteikti 1985. gada 7. maija Rezolūcijā par jaunu pieeju tehniskajai saskaņošanai un standartiem⁽³⁾; katra no šīm direktīvām paredz CE marķējumu. Komisija 1989. gada 15. jūnija Paziņojumā par vispārēju pieeju sertifikācijai un testēšanai⁽⁴⁾ izvirzīja priekšlikumu par kopīgu noteikumu izstrādi attiecībā uz CE marķējumu pēc vienota parauga. Padome 1989. gada 21. decembra Rezolūcijā par vispārēju pieeju atbilstības vērtējumam⁽⁵⁾ par galveno principu apstiprināja konsekventas pieejas pieņemšanu attiecībā uz CE marķējuma lietošanu. Divi jaunās pieejas pamatelementi, kas būtu jāpiemēro, ir galvenās prasības un atbilstības izvērtēšanas procedūras.

(10) Jāpārbauda atbilstība attiecīgajām tehniskām prasībām, lai nodrošinātu lietotāju un trešo personu efektīvu aizsardzību. Pastāvošā sertifikācijas kārtība dažādās dalībvalstīs atšķiras. Lai izvairītos no vairākkārtīgās pārbaudes, kas rada šķēršļus iekārtu, kurās izmanto gāzveida kurināmo, brīvai aprītei, būtu jāpanāk sertifikācijas kārtību savstarpēja atzīšana dalībvalstīs. Lai veicinātu sertifikācijas

kārtību savstarpēju atzīšanu, būtu jāizveido saskaņotas Kopienas procedūras un jāsaskaņo tie kritēriji, pēc kuriem izraudzīsies par šīm procedūrām atbildīgās iestādes.

(11) Drošības klauzulā, kurā paredzēta atbilstoša Kopienas procedūra, būtu jāatzīst dalībvalstu atbildība to teritorijā par drošību, veselības aizsardzību un enerģijas taupību, uz ko attiecas pamatprasības.

(12) Jebkura saskaņā ar šo direktīvu pieņemtā lēmuma adresāti būtu jāinformē par šā lēmuma pieņemšanas iemesliem un tiem pieejamiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem.

(13) Šī direktīva neskar dalībvalstu pienākumus attiecībā uz termiņiem, kad tām attiecīgās direktīvas jātransponē savos tiesību aktos un jāpiemēro, kā izklāstīts VI pielikuma B daļā,

IR PIEŅĒMUŠI ŠO DIREKTĪVU.

1. NODAĻA

DARBĪBAS JOMA, DEFINĪCIJAS, LAIŠANA TIRGŪ UN BRĪVA APRĪTE

1. pants

1. Šī direktīva attiecas uz iekārtām un armatūru.

Šīs direktīvas darbības joma neietver iekārtas, kas ir īpaši paredzētas izmantošanai rūpnieciskajos procesos, kurus veic rūpniecības telpās.

2. Šajā direktīvā piemēro šādas definīcijas:

a) "iekārtas" ir gāzveida kurināmā dedzināšanas iekārtas, kuras izmanto kulinārā apstrādē, termiskā apstrādē, karstā ūdens ražošanā, kā arī saldēšanas, apgaismes vai mazgāšanas mērķiem, un kuru normāla ūdens temperatūra nepārsniedz 105 °C. Degļus ar piespiedu velkmi un sildierīces, kas paredzētas aprīkošanai ar šādiem degļiem, arī uzskata par šādām iekārtām;

b) "armatūra" ir drošības ierīces, kontrolierīces vai regulēšanas ierīces, un citas kompleksa daļas, kas nav degļi ar piespiedu velkmi un aprīkošanai ar šādiem degļiem paredzētās sildierīces, kuras realizēs tirgū atsevišķi un kuras paredzētas savienošanai ar iekārtu, kurās izmanto gāzveida kurināmo, vai kuras komplektēs šādas iekārtas uzbūvei;

c) "gāzveida kurināmais" ir jebkurš kurināmais, kas ir gāzveida stāvoklī 15 °C temperatūrā zem 1 bāra spiediena.

⁽¹⁾ OV C 91, 16.4.2003., 7. lpp.

⁽²⁾ OV L 204, 21.7.1998., 37. lpp.

⁽³⁾ OV C 136, 4.6.1985., 1. lpp.

⁽⁴⁾ OV C 231, 8.9.1989., 3. lpp. un OV C 267, 19.10.1989., 3. lpp.

⁽⁵⁾ OV C 10, 16.1.1990., 1. lpp.

3. Šajā direktīvā uzskata, ka iekārtu "parasti izmanto", ja:

- a) tā ir pareizi uzstādīta un tiek regulāri apkalpota saskaņā ar ražotāja norādījumiem;
- b) to izmanto ar normālu pārmaiņu gāzes kvalitātē un ar normālām svārstībām pieplūdes spiedienā; un
- c) to izmanto tai paredzētajiem mērķiem vai tā, kā var būt pamatoti paredzams.

2. pants

1. Dalībvalstis veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka iekārtas var laist tirgū un nodot ekspluatācijā tikai tad, ja tās, parasti izmantojot, neapdraud cilvēku, mājdzīvnieku un īpašuma drošību.

2. Dalībvalstis laikus paziņo pārējām dalībvalstīm un Komisijai par visām izmaiņām attiecībā uz gāzes tipiem un attiecīgajiem pieplūdes spiedieniem, ko izmanto to teritorijā un kas paziņoti saskaņā ar Direktīvas 90/396/EEK 2. panta 2. punktu.

Komisija nodrošina, lai šī informācija būtu publicēta *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

3. pants

Iekārtas un armatūra atbilst tām piemērojamām pamatprasībām, kas izklāstītas I pielikumā.

4. pants

1. Dalībvalstis nedrīkst aizliegt, ierobežot vai kavēt iekārtu laišanu tirgū vai nodošanu ekspluatācijā, ja tās atbilst šai direktīvai un ja uz tām ir 10. pantā paredzētais CE marķējums.

2. Dalībvalstis nedrīkst aizliegt, ierobežot vai kavēt tādas armatūras laišanu tirgū, kam ir pievienots 8. panta 4. punktā paredzētais sertifikāts.

5. pants

1. Dalībvalstis pieņem, ka iekārtas un armatūra atbilst I pielikumā izklāstītajām pamatprasībām, ja tās atbilst:

- a) uz tām attiecināmiem valsts standartiem, ar kuriem īsteno saskaņotos standartus, kuru atsauču numuri ir publicēti *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*;

- b) uz tām attiecināmiem valsts standartiem, ja šo standartu iekļautajās nozarēs nepastāv saskaņoti standarti.

2. Dalībvalstis publicē 1. punkta a) apakšpunktā minēto valsts standartu atsauču numurus.

Tās paziņo Komisijai to savu valsts standartu tekstus, kā minēts 1. punkta b) apakšpunktā, kurus tās uzskata par atbilstošiem I pielikumā izklāstītajām pamatprasībām.

Komisija nosūta šos valsts standartus citām dalībvalstīm. Saskaņā ar 6. panta 2. punktā paredzēto procedūru, Komisija informē dalībvalstis par tiem valsts standartiem, kurus uzskata par atbilstošiem I pielikumā izklāstītajām pamatprasībām.

6. pants

1. Ja dalībvalsts vai Komisija uzskata, ka 5. panta 1. punktā minētie standarti pilnībā neatbilst I pielikumā izklāstītajām pamatprasībām, tad Komisija vai attiecīgā dalībvalsts, izklāstot tam pamatojumu, vēršas ar šo jautājumu pie pastāvīgās komitejas, kas izveidota ar Direktīvas 98/34/EK 5. pantu (turpmāk "komiteja").

Komiteja tūlīt sniedz atzinumu.

Saņemot komitejas atzinumu, Komisija informē dalībvalstis par to, vai šie standarti ir jāatsauc no 5. panta 2. punkta pirmajā daļā minētajām publikācijām.

2. Pēc 5. panta 2. punkta otrajā daļā minētā paziņojuma saņemšanas Komisija apspriežas ar komiteju.

Saņemot komitejas atzinumu, Komisija viena mēneša laikā informē dalībvalstis par to, vai uz attiecīgo(-iem) standartu(-iem) turpina attiecināt atbilstības prezumpciju. Ja uz tiem turpina attiecināt atbilstības prezumpciju, dalībvalstis publicē šo standartu atsauces numurus.

Komisija tos arī publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

7. pants

1. Ja dalībvalsts konstatē, ka iekārtas ar CE marķējums, tās parasti izmantojot, var apdraudēt cilvēku, mājdzīvnieku vai īpašuma drošību, tā veic visus vajadzīgos pasākumus, lai atsauktu šīs iekārtas no tirgus un aizliegtu vai ierobežotu to laišanu tirgū.

Attiecīgā dalībvalstis tūlīt informē Komisiju par visiem šādiem pasākumiem, pamatojot tās lēmumu un īpaši norādot, vai neatbilstību rada:

- a) neatbilstība I pielikumā izklāstītajām pamatprasībām, ja iekārta neatbilst 5. panta 1. punktā minētajiem standartiem;
- b) 5. panta 1. punktā minēto standartu nepareiza piemērošana;
- c) pašu 5. panta 1. punktā minēto standartu nepilnības.

2. Komisija iespējami īsā laikā apspriežas ar attiecīgām pusēm. Ja pēc šīm apspriedēm Komisija atzīst, ka kāds no 1. punktā minētajiem pasākumiem ir pamatots, tā tūlīt par to informē dalībvalsti, kas veikusi šos pasākumus, un pārējās dalībvalstis.

Ja 1. punktā minētais lēmums pieņemts sakarā ar trūkumiem standartos un dalībvalsts ir nolēmusi sāktos pasākumus turpināt, Komisija pēc apspriešanās ar attiecīgajām pusēm divos mēnešos iesniedz šo jautājumu komitejai, kā arī uzsāk 6. pantā minētās procedūras.

3. Ja iekārtai, kas neatbilst prasībām, ir CE marķējums, tad atbildīgā dalībvalsts atbilstoši rīkojas pret jebkuru personu, kura nodrošinājusi šo CE marķējumu, un informē par to Komisiju un pārējās dalībvalstis.

4. Komisija nodrošina, ka dalībvalstis tiek pastāvīgi informētas par šo procedūru norisi un rezultātiem.

2. NODAĻA

ATBILSTĪBAS CERTIFIKĀCIJAS LĪDZEKĻI

8. pants

1. Sērijveidā ražoto iekārtu atbilstības sertifikācijas līdzekļi ir:

- a) EK tipa pārbaude, kā minēts II pielikuma 1. punktā; un
- b) pirms tās ir laistas tirgū, pēc ražotāja izvēles:
 - i) EK tipa atbilstības deklarācija, kas minēta II pielikuma 2. punktā; vai
 - ii) EK tipa atbilstības deklarācija (ražošanas kvalitātes garantija), kas minēta II pielikuma 3. punktā; vai
 - iii) EK tipa atbilstības deklarācija (produkta kvalitātes garantija), kas minēta II pielikuma 4. punktā; vai
 - iv) EK verifikācija, kā minēts II pielikuma 5. punktā.

2. Ja iekārtu ražo vienā eksemplārā vai mazos daudzumos, ražotājs var izvēlēties EK verifikāciju vienam eksemplāram, kā minēts II pielikuma 6. punktā.

3. Pēc 1. punkta b) apakšpunktā un 2. punktā minēto procedūru izpildes, CE marķējumu uzliek prasībām atbilstošām iekārtām saskaņā ar 10. pantu.

4. Šā panta 1. punktā minētos atbilstības sertifikācijas līdzekļus piemēro attiecībā uz armatūru, izņemot CE marķējuma uzlikšanu un, attiecīgā gadījumā, atbilstības deklarācijas sagatavošanu.

Tiek izsniegts sertifikāts, kurā apstiprina armatūras atbilstību šīs direktīvas noteikumiem, kuri uz to attiecas, kā arī norāda armatūras tehniskos parametrus un informāciju par to, kā tā ir jāpievieno iekārtai vai jākomplektē, lai atvieglotu atbilstību tām I pielikumā izklāstītajām pamatprasībām, kas attiecas uz gatavām iekārtām.

Armatūru piegādā kopā ar šo sertifikātu.

5. Ja uz iekārtām attiecas citas direktīvas, kas nosaka citus aspektus un kas arī paredz CE marķējumu, tad pēdējais liecina arī par pieņemumu, ka attiecīgās iekārtas atbilst šīm direktīvām.

Tomēr, ja viena vai vairākas no šīm direktīvām pārejas periodā ļauj izgatavotājam izvēlēties piemērojamos noteikumus, tad CE marķējums liecina par atbilstību tikai to direktīvu noteikumiem, kuras izgatavotājs ir piemērojis ražojumam. Šajā gadījumā informācijai par piemērotajām direktīvām, kuras publicētas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, jābūt direktīvās noteiktajos dokumentos, paziņojumos vai instrukcijās, ko pievieno šādām ierīcēm.

6. Dokumentāciju un korespondenci, kas attiecas uz atbilstības sertifikācijas līdzekļiem, sagatavo tās dalībvalsts oficiālajā(-s) valodā(-s), kur ir reģistrēta iestāde, kas atbildīga par šo procedūru veikšanu, vai arī citā šīs iestādes vispāratzītā valodā.

9. pants

1. Dalībvalstis informē Komisiju un pārējās dalībvalstis par iestādēm, kuras tās pilnvarojušas 8. pantā minēto procedūru izpildei, un par konkrētiem uzdevumiem, kuru izpilde šīm iestādēm ir uzdots, kā arī par identifikācijas numuriem, ko tām iepriekš piešķīrusi Komisija.

Komisija Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī informācijas nolūkā publicē to iestāžu sarakstu un identifikācijas numurus, ko tā šīm iestādēm ir piešķirusi, un nodrošina šā saraksta atjaunināšanu.

2. Vērtējot pilnvarojamās iestādes, dalībvalstis piemēro V pielikumā noteiktos kritērijus.

Par minētajā pielikumā noteiktajiem kritērijiem atbilstošām iestādēm uzskata tās, kas atbilst vērtēšanas kritērijiem, kas noteikti attiecīgos saskaņotajos standartos.

3. Dalībvalsts, kas ir pilnvarojusi kādu iestādi, apstiprinājumu atsauc, ja tā konstatē, ka šī iestāde vairs neatbilst V pielikumā izklāstītajiem kritērijiem. Dalībvalsts par to tūlīt informē Komisiju un citas dalībvalstis.

3. NODAĻA

CE MARKĒJUMS

10. pants

1. Šīs direktīvas III pielikumā noteikto CE marķējumu un zīmes uzliek iekārtai vai tai piestiprinātai datu plāksnei labi saskatāmā, viegli izlasāmā un neizdzēšamā veidā. Datu plāksni izgatavo tā, lai to nevarētu atkārtoti izmantot.

2. Aizliegts pie iekārtām piestiprināt marķējumus, ko, pēc formas un nozīmes, trešās personas var sajaukt ar CE marķējumu. Jebkuru citu marķējumu drīkst piestiprināt pie iekārtas, ja tas nemazina CE marķējuma redzamību un salasāmību.

11. pants

Neskarot 7. pantu:

- a) ja kāda dalībvalsts konstatē, ka CE marķējums ir piestiprināts nepamatoti, ražotāja vai viņa pilnvarota pārstāvja Kopienā pienākums ir nodrošināt ražojuma atbilstību saskaņā ar noteikumiem, kas attiecas uz CE marķējumu, un izbeigt pārkāpumu saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts nosacījumiem;
- b) ja neatbilstība turpinās, dalībvalstij jāveic visi vajadzīgie pasākumi, lai ierobežotu vai aizliegtu attiecīgās iekārtas laišanu tirgū vai nodrošinātu tās izņemšanu no tirgus saskaņā ar 7. pantā paredzētajām procedūrām.

4. NODAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

12. pants

Jebkuram lēmumam, ko pieņem atbilstīgi šai direktīvai un kas ietver ierobežojumu iekārtas laišanai tirgū un/vai nodošanai ekspluatācijā, norāda precīzu pamatojumu. Par šādu lēmumu tūlīt paziņo attiecīgajai pusei, kuru vienlaikus informē arī par tai pieejamiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem saskaņā ar attiecīgajā dalībvalstī spēkā esošajiem tiesību aktiem un par termiņiem, kādos šāda aizsardzība ir pieejama.

13. pants

Dalībvalstis dara zināmus Komisijai to savu tiesību aktu noteikumus, ko tās pieņem jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.

14. pants

Ar šo atceļ Direktīvu 90/396/EEK, kā tā grozīta ar VI pielikuma A daļā minēto direktīvu, neskarot dalībvalstu pienākumus attiecībā uz VI pielikuma B daļā izklāstītajiem termiņiem, kad tām attiecīgās direktīvas jātransponē savos tiesību aktos un jāpieņem.

Atsauces uz atcelto direktīvu uzskata par atsaucēm uz šo direktīvu, un tās lasa saskaņā ar atbilstības tabulu VII pielikumā.

15. pants

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

16. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Briselē, 2009. gada 30. novembrī

Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs
J. BUZEK

Padomes vārdā –
priekšsēdētāja
B. ASK

I PIELIKUMS

PAMATPRASĪBAS

IEPRIEKŠĒJA PIEZĪME

Tās saistības, kas izriet no šajā pielikumā uzskaitītajām pamatprasībām attiecībā uz iekārtām, piemēro arī attiecībā uz armatūru, ja pastāv attiecīgs risks.

1. VISPĀRĪGI NOSACĪJUMI

1.1. Iekārtām jābūt konstruētām un izgatavotām tā, lai tās varētu droši ekspluatēt un lai tās, parasti izmantojot, kā paredzēts šīs direktīvas 1. panta 3. punktā, neapdraudētu cilvēku, mājdzīvnieku vai īpašuma drošību.

1.2. Ja iekārtas laiž tirgū, tām:

- jāpievieno uzstādītājam paredzētās tehniskās instrukcijas,
- jāpievieno lietotājam paredzētās lietošanas un apkalpošanas pamācības,
- jāuzliek attiecīgas brīdinājumzīmes, kuras jānorāda arī uz iepakojuma.

Instrukcijām, pamācībām un brīdinājumzīmēm jābūt galamērķa dalībvalstu oficiālajā(-s) valodā(-s).

1.2.1. Uzstādītājam paredzētajās tehniskajās pamācībās jābūt visām vajadzīgajām instrukcijām attiecībā uz uzstādīšanu, regulēšanu un apkopi, lai nodrošinātu šo darbību pareizu veikšanu un šīs iekārtas drošu ekspluatāciju. Instrukcijās konkrēti jāprecizē:

- izmantojamās gāzes tips,
- izmantojamais gāzes pieplūdes spiediens,
- nepieciešamā svaigā gaisa cirkulācija:
 - sadegšanas gaisa pieplūdei,
 - lai izvairītos no bīstamo nesadegušo gāzu maisījumu veidošanās tajās iekārtās, kuras nav aprīkotas ar 3.2.3. punktā minēto ierīci,
- nosacījumi degšanas produktu izkļiedēšanai,
- degļiem ar piespiedu velkmi un sildierīcēm, kas paredzētas aprīkošanai ar šādiem degļiem, to tehniskās īpašības, komplektēšanas nosacījumi, lai atvieglotu atbilstību uz gatavām iekārtām attiecināmām pamatprasībām, un, attiecīgā gadījumā, ražotāja rekomendēto savienošanas kombināciju saraksts.

1.2.2. Lietotājam paredzētās lietošanas un apkopes pamācībās jābūt visai vajadzīgajai informācijai attiecībā uz šīs iekārtas drošu lietošanu, kā arī jāpievērš īpaša lietotāja uzmanība jebkuriem ierobežojumiem tās lietošanā.

1.2.3. Brīdinājumzīmēs uz iekārtas un uz tās iepakojuma precīzi jānorāda izmantojamās gāzes tips, gāzes pieplūdes spiediens un lietošanas ierobežojumi, jo īpaši ierobežojumi tam, ka šo iekārtu drīkst uzstādīt tikai telpās ar pietiekamu ventilāciju.

1.3. Armatūrai, kas paredzēta uzstādīšanai kā kādas iekārtas daļa, jābūt konstruētai un izgatavotai tādā veidā, lai tā precīzi atbilstu tai paredzētajam mērķim saskaņā ar uzstādīšanas instrukcijām.

Attiecīgā armatūra jāpiegādā kopā ar uzstādīšanas un regulēšanas instrukcijām, un ekspluatācijas un apkalpošanas pamācību.

2. MATERIĀLI

2.1. Materiāliem jāatbilst tiem paredzētajiem mērķiem un jāiztur tādi tehniski, ķīmiski un temperatūras nosacījumi, kādus var paredzēt to ekspluatācijā.

2.2. Iekārtas ražotājam vai piegādātājam ir jāgarantē tādas materiālu tehniskās īpašības, kas ir svarīgas drošībai.

3. KONSTRUĒŠANA UN IZGATAVOŠANA

3.1. Vispārīgi norādījumi

- 3.1.1. Iekārtām jābūt konstruētām un izgatavotām tā, lai tās, parasti izmantojot, neradītu nestabilitāti, deformāciju, bojājumus vai nodilumu, kas varētu apdraudēt to drošību.
- 3.1.2. Kondensācija, kas veidojas iekārtas ieslēgšanas un/vai lietošanas laikā, nedrīkst apdraudēt iekārtas drošību.
- 3.1.3. Iekārtām jābūt konstruētām un izgatavotām tā, lai minimizētu sprādziena risku iekšējās izcelsmes ugunsgrēka gadījumā.
- 3.1.4. Iekārtām jābūt izgatavotām tā, lai nerastos ūdens un neparedzamā gaisa iekļūšana gāzes cirkulācijā.
- 3.1.5. Ja ir pašpatēriņa enerģijas normālas svārstības, iekārtām jāturpina droši darboties.
- 3.1.6. Anormālas pašpatēriņa enerģijas svārstības vai enerģijas zudums, vai tās atjaunota padeve nedrīkst radīt bīstamu situāciju.
- 3.1.7. Iekārtām jābūt konstruētām un izgatavotām tā, lai novērstu ar elektrību saistītus apdraudējumus. Atbilstība drošības mērķiem, kas attiecas uz elektrības izraisītiem apdraudējumiem, kuri noteikti Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2006/95/EK ⁽¹⁾, tās piemērošanas jomā, ir līdzvērtīga šīs prasības izpildei.
- 3.1.8. Visām spiedienam pakļautajām iekārtas daļām jāiztur, nepakļaujoties drošību apdraudošai deformācijai, uz tām piemērojama mehāniskais spriegums un temperatūras spriegums.
- 3.1.9. Iekārtām jābūt konstruētām un izgatavotām tā, lai drošības, kontroles vai regulēšanas ierīces defekts nevarētu izraisīt bīstamu situāciju.
- 3.1.10. Ja iekārta ir aprīkota ar drošības un kontrolierīcēm, kontrolierīces nedrīkst anulēt drošības ierīču funkcionēšanu.
- 3.1.11. Visām iekārtu daļām, kuras ir uzstādītas vai regulētas ražošanas stadijā un ar kurām nedrīkst manipulēt lietotājs vai uzstādītājs, jābūt atbilstoši aizsargātām.
- 3.1.12. Pārslēgiem un citām kontroles un regulēšanas ierīcēm jābūt ar skaidru marķējumu un ar atbilstošām instrukcijām, lai novērstu jebkuru kļūdu manipulācijā ar tiem. To konstrukcijai jābūt tādai, lai novērstu nejaušu manipulāciju.

3.2. Nesadegušas gāzes noplūde

- 3.2.1. Iekārtām jābūt izgatavotām tā, lai gāzes noplūdes koncentrācija nebūtu bīstama.
- 3.2.2. Iekārtām jābūt izgatavotām tā, lai aizdegšanas un atkārtotas aizdegšanas brīdī, kā arī pēc liesmas izdzišanas, gāzes noplūde būtu ierobežota, lai novērstu bīstamu nesadegušas gāzes sakrāšanos iekārtā.
- 3.2.3. Iekārtām, kas paredzētas lietošanai telpās, jābūt aprīkotām ar speciālu ierīci, kas novērš bīstamu nesadegušas gāzes sakrāšanos šādās telpās.

Iekārtas, kas nav aprīkotas ar šādām ierīcēm, drīkst izmantot tikai platībās ar pietiekamu ventilāciju, lai novērstu nesadegušas gāzes bīstamu sakrāšanos.

Dalībvalstis to teritorijās var noteikt attiecīgus gaisa ventilācijas nosacījumus šādu iekārtu uzstādīšanai, ņemot vērā to raksturīgās īpašības.

Liela izmēra virtuves iekārtas un iekārtas, kurās izmanto gāzveida kurināmo ar toksiskām sastāvdaļām, jāaprīko ar minēto ierīci.

3.3. Aizdegšana

Iekārtām jābūt izgatavotām tā, lai tās parasti izmantojot:

- aizdegšana un atkārtota aizdegšana būtu plūdena,
- būtu nodrošināta divpakāpju aizdegšana.

⁽¹⁾ OV L 374, 27.12.2006., 10. lpp.

3.4. Degšana

- 3.4.1. Iekārtām jābūt izgatavotām tā, lai tās parasti izmantojot, būtu nodrošināts liesmas vienmērīgums un degšanas produkti nesaturētu veselībai kaitīgas vielas nepieņemamā koncentrācijā.
- 3.4.2. Iekārtām jābūt izgatavotām tā, lai tās parasti izmantojot, nenotiktu nejauša degšanas produktu noplūde.
- 3.4.3. Iekārtām, kas savienotas ar dūmvadu degšanas produktu izkļiedēšanai, jābūt izgatavotām tā, lai anormālās velkmes apstākļos attiecīgajā telpā nenotiktu degšanas produktu noplūde bīstamos daudzumos.
- 3.4.4. Neatkarīgas māsaimniecības sildīšanas gāzes iekārtas bez dūmgāzu novadīšanas un caurplūdes ūdens sildītāji bez dūmgāzu novadīšanas nedrīkst izraisīt attiecīgajās telpās vai platībās tādu oglekļa oksīda koncentrāciju, kas varētu apdraudēt riskam pakļauto cilvēku veselību, ņemot vērā paredzamā apdraudējuma iedarbības ilgumu.

3.5. Racionāla enerģijas izmantošana

Iekārtām jābūt izgatavotām tā, lai nodrošinātu racionālu enerģijas izmantošanu, atspoguļojot jaunākos sasniegumus un ņemot vērā drošības faktorus.

3.6. Temperatūra

- 3.6.1. Tās iekārtu daļas, kuras ir paredzētas, lai tās atrastos tiešā tuvumā grīdai vai citām virsmām, nedrīkst sasniegt tādu temperatūru, kas radītu apdraudējumu to apkārtnē.
- 3.6.2. Manipulācijai paredzēto iekārtas pogu, rokturu un pārslēgu virsmas temperatūras nedrīkst radīt apdraudējumu lietotājam.
- 3.6.3. Māsaimniecības lietošanā paredzēto iekārtu ārējo daļu virsmas temperatūras, izņemot tās virsmas vai daļas, kas saistītas ar siltuma pārsi, ekspluatācijas apstākļos nedrīkst radīt apdraudējumu lietotājam un jo īpaši bērniem, attiecībā uz kuriem jāņem vērā attiecīgais reakcijas laiks.

3.7. Pārtikas produkti, dzeramūdens un higiēnas vajadzībām paredzētais ūdens

Neierobežojot Kopienas noteikumus šajā nozarē, tie iekārtu ražošanā izmantotie materiāli un sastāvdaļas, kas var nonākt saskarē ar pārtiku, dzeramūdeni vai higiēnas vajadzībām paredzēto ūdeni, nedrīkst bojāt to kvalitāti.

II PIELIKUMS

ATBILSTĪBAS CERTIFIKĀCIJAS PROCEDŪRA

1. EK TIPA PĀRBAUDE

1.1. EK tipa pārbaude ir tāda procedūras daļa, ar ko pilnvarotā iestāde pārbauda un apliecina to, ka iekārta, kas ir reprezentatīvs paredzētās produkcijas paraugs, atbilst uz to attiecināmiem šīs direktīvas noteikumiem.

1.2. EK tipa pārbaudes pieteikums ražotājam vai Kopienā reģistrētam tā pilnvarotajam pārstāvim jāiesniedz vienai pilnvarotai iestādei.

1.2.1. Šajā pieteikumā jāiekļauj:

— ražotāja nosaukums un adrese un, ja pieteikumu iesniedz pilnvarotais pārstāvis, arī tā vārds vai nosaukums un adrese,

— rakstisks paziņojums, ka šāds pieteikums nav iesniegts nevienā citā pilnvarotajā iestādē,

— tehniskā projekta dokumentācija, kā aprakstīts IV pielikumā.

1.2.2. Ražotājam jānodod pilnvarotās iestādes rīcībā iekārtu, kas ir reprezentatīvs paredzētās produkcijas paraugs, turpmāk tekstā "tips". Pilnvarotā iestāde, ja ir nepieciešams, var pieprasīt iesniegt pārbaudei šā tipa papildu paraugus.

Šis tips var papildus attiekties arī uz šā ražojuma paveidiem, ja vien šo ražojuma paveidu tehniskās īpašības neatšķiras no tā ar riska veidiem.

1.3. Pilnvarotajai iestādei:

1.3.1. jāpārbauda projekta dokumentācija un jāpārlicinās, ka tips ir ražots atbilstoši minētai dokumentācijai, kā arī jānoskaidro, kuras detaļas konstruētas saskaņā ar šīs direktīvas 5. pantā minēto standartu noteikumiem, kas uz to attiecināmi, un tām piemērojamām šīs direktīvas pamatprasībām;

1.3.2. jāveic vai jāorganizē attiecīgas pārbaudes un/vai testi, lai noskaidrotu, vai ražotāja izvēlētie risinājumi atbilst šīs direktīvas pamatprasībām, ja nav piemēroti 5. pantā minētie standarti;

1.3.3. jāveic vai jāorganizē attiecīgas pārbaudes un/vai testi, lai noskaidrotu, vai attiecīgie standarti ir efektīvi piemēroti, ja ražotājs ir tā izvēlējis, tādējādi nodrošinot atbilstību pamatprasībām.

1.4. Ja tips atbilst šīs direktīvas noteikumiem, pilnvarotajai iestādei jāpiešķir pieteikuma iesniedzējam EK tipa pārbaudes sertifikāts. Sertifikātā jāiekļauj pārbaudes rezultāti, sertifikāta derīguma nosacījumi, ja tādi ir, un informācija, kas nepieciešama apstiprinātā tipa identificēšanai, kā arī, attiecīgā gadījumā, tā darbības apraksts. Sertifikātam jāpievieno attiecīgie tehniskie dokumenti, tādi kā rasējumi un shēmas.

1.5. Pilnvarotajai iestādei tūlīt jāinformē citas pilnvarotās iestādes par EK tipa pārbaudes sertifikāta izsniegšanu un par jebkuriem minētā tipa papildinājumiem, kā paredzēts 1.7. punktā. Šīs iestādes var saņemt EK tipa pārbaudes sertifikāta kopiju un/vai tā papildinājumu kopijas, kā arī pēc to pamatota pieprasījuma - sertifikāta pielikumu kopijas un veikto pārbaudu un testu protokolus.

1.6. Pilnvarotajai iestādei, kas atsakās izsniegt EK tipa pārbaudes sertifikātu vai to anulē, ir jāinformē, pamatojot savu lēmumu, to pilnvarojusī dalībvalsts un citas attiecīgās pilnvarotās iestādes.

1.7. Pieteikuma iesniedzējam jāinformē pilnvarotā iestāde, kas izsniegusi EK tipa pārbaudes sertifikātu, par visām apstiprinātā tipa pārveidojumiem, kas var ietekmēt šā ražojuma atbilstību pamatprasībām.

Apstiprinātā tipa pārveidojumi papildus jāapstiprina tai pilnvarotajai iestādei, kas izdevusi EK tipa pārbaudes sertifikātu, ja šīs izmaiņas var ietekmēt ražojuma atbilstību pamatprasībām vai noteiktos iekārtas lietošanas nosacījumus. Šo papildu apstiprinājumu izsniedz kā papildinājumu sākotnējam EK tipa pārbaudes sertifikātam.

2. EK TIPA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

- 2.1. EK tipa atbilstības deklarācija ir tāda procedūras daļa, ar ko ražotājs apstiprina, ka attiecīgās iekārtas atbilst tam tipam, kas aprakstīts EK tipa pārbaudes sertifikātā, kā arī atbilst uz tām attiecināmām šīs direktīvas pamatprasībām. Izgatavotājs vai viņa pilnvarots pārstāvis Kopienā pie katras iekārtas piestiprina CE marķējumu un sagatavo rakstisku atbilstības deklarāciju. Atbilstības deklarācija var attiekties uz vienu vai vairākām iekārtām, un tā ir jāuzglabā ražotājam. CE marķējums jāpapildina ar tam sekojošu tās pilnvarotās iestādes identifikācijas numuru, kura atbilst par 2.3. punktā noteiktajām izlases veida pārbaudēm.
- 2.2. Ražotājam jāveic visi vajadzīgie pasākumi, lai panāktu, ka ražošanas process, tostarp arī galaprodukta pārbaude un testēšana, nodrošina ražojumu viendabīgumu un iekārtu atbilstību tam tipam, kas aprakstīts EK tipa pārbaudes sertifikātā, kā arī attiecīgām šīs direktīvas prasībām. Ražotāja izraudzītajai pilnvarotajai iestādei jāveic iekārtu izlases veida pārbaudes, kā noteikts 2.3. punktā.
- 2.3. Iekārtu pārbaudes ražošanas vietā pilnvarotajām iestādēm jāveic izlases veidā vienu reizi gadā vai biežāk. Ir jāpārbauda pietiekams iekārtu skaits un jāveic atbilstoši testi, kā noteikts attiecīgajos 5. pantā paredzētajos standartos, vai līdzvērtīgi testi, lai nodrošinātu atbilstību attiecīgajām šīs direktīvas pamatprasībām. Katrā atsevišķā gadījumā pilnvarotā iestāde nosaka, vai šie testi ir jāveic pilnībā vai daļēji. Ja viena vai vairākas iekārtas ir noraidītas, pilnvarotā iestāde veic vajadzīgos pasākumus, lai nepieļautu to realizāciju.

3. EK TIPA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (ražošanas kvalitātes garantija)

- 3.1. EK tipa atbilstības deklarācija (ražošanas kvalitātes garantija) ir tāda procedūras daļa, ar ko ražotājs, kas pilda 3.2. punktā paredzētās saistības, apstiprina, ka attiecīgās iekārtas atbilst tam tipam, kas aprakstīts EK tipa pārbaudes sertifikātā, kā arī atbilst uz tām attiecināmām šīs direktīvas pamatprasībām. Izgatavotājam vai viņa pilnvarotam pārstāvim Kopienā pie katras iekārtas jāpiestiprina CE marķējums un jāsigatavo rakstiska atbilstības deklarācija. Šī deklarācija var attiekties uz vienu vai vairākām iekārtām, un tā ir jāuzglabā ražotājam. CE marķējumam jāpievieno par EK uzraudzību atbildīgās pilnvarotās iestādes identifikācijas numurs.
- 3.2. Ražotājs piemēro kvalitātes nodrošinājuma sistēmu, kas nodrošina šo iekārtu atbilstību tam tipam, kas aprakstīts EK tipa pārbaudes sertifikātā, un uz tām attiecināmām šīs direktīvas pamatprasībām. Ražotājs ir pakļauts EK uzraudzībai, kā precizēts 3.4. punktā.
- 3.3. Kvalitātes nodrošinājuma sistēma
- 3.3.1. Ražotājam jāiesniedz tā izraudzītajai pilnvarotajai iestādei pieteikums par attiecīgo iekārtu kvalitātes nodrošinājuma sistēmas apstiprināšanu.

Šajā pieteikumā jāiekļauj:

- kvalitātes nodrošinājuma sistēmas dokumentācija,
 - apņemšanās izpildīt saistības, kas izriet no apstiprinātās kvalitātes nodrošinājuma sistēmas,
 - apņemšanās uzturēt apstiprināto kvalitātes nodrošinājuma sistēmu, lai nodrošinātu tās pastāvīgu atbilstību un efektivitāti,
 - dokumentācija, kas attiecas uz apstiprināto tipu, un EK tipa pārbaudes sertifikāta kopija.
- 3.3.2. Visi ražotāja pieņemtie pasākumi, prasības un noteikumi sistemātiski un konsekventi jādokumentē rakstiski izklāstīto pasākumu, procedūru un instrukciju veidā. Kvalitātes nodrošinājuma sistēmas dokumentācijā ir jānodrošina vienota kvalitātes programmu, plānu, rokasgrāmatu un ziņojumu izpratne. Jo īpaši tajā ir atbilstoši jāapraksta:
- kvalitātes mērķi, kā arī vadības organizatoriskā struktūra, pienākumi un pilnvaras attiecībā uz iekārtu kvalitāti,
 - izmantojamie ražošanas procesi, kvalitātes kontrole un kvalitātes nodrošinājuma metodes, kā arī veicamās sistemātiskas darbības,
 - pārbaudes un testi, ko veiks gan ražošanas laikā, gan pirms un pēc tās, un to biežums,
 - uzraudzības metodes, kas ļauj pārliecināties, ka tiek panākta paredzētā iekārtu kvalitāte un kvalitātes nodrošinājuma sistēmas efektīva darbība.

- 3.3.3. Pilnvarotā iestāde pārbauda un novērtē kvalitātes nodrošinājuma sistēmu, lai noteiktu, vai tā atbilst 3.3.2. punktā minētajām prasībām. Tai ir jāpieņem, ka kvalitātes nodrošinājuma sistēmas, kuras ievieš attiecīgo saskaņoto standartu, atbilst šīm prasībām.

Tai jāpaziņo ražotājam par tās lēmumu un jāinformē par to citas pilnvarotās iestādes. Paziņojumā ražotājam ir jāiekļauj pārbaudes rezultāti, pilnvarotās iestādes nosaukums un adrese, kā arī pamatots novērtējuma lēmums par attiecīgo iekārtu.

- 3.3.4. Ražotājam jāinformē pilnvarotā iestāde, kas apstiprinājusi kvalitātes nodrošinājuma sistēmu, par visiem jauninājumiem kvalitātes nodrošinājuma sistēmā attiecībā uz izmaiņām, ko izraisīja, piemēram, jaunās tehnoloģijas vai kvalitātes koncepcijas.

Pilnvarotajai iestādei jāpārbauda ierosinātie pārveidojumi un jāizlemj, vai pārveidotā kvalitātes nodrošinājuma sistēma joprojām atbilst attiecīgajiem noteikumiem, vai arī ir jāveic atkārtota novērtēšana. Savs lēmums tai ir jāpaziņo ražotājam. Paziņojumā jāiekļauj pārbaudes rezultāti un pamatots novērtējuma lēmums.

- 3.3.5. Pilnvarotajai iestādei, kas anulē kvalitātes sistēmas apstiprinājumu, jāinformē par to citas pilnvarotās iestādes, pamatojot savu lēmumu.

3.4. EK uzraudzība

- 3.4.1. EK uzraudzības mērķis ir nodrošināt, lai ražotājs pienācīgi pildītu savus pienākumus, kas izriet no apstiprinātās kvalitātes nodrošinājuma sistēmas.

- 3.4.2. Ražotājam jāatļauj pilnvarotās iestādes pārstāvjiem pārbaudes nolūkos apmeklēt ražošanas, pārbaudes, testēšanas un glabāšanas telpas, kā arī jāsniedz tiem visa nepieciešamā informācija, jo īpaši:

— kvalitātes nodrošinājuma sistēmas dokumentācija,

— ar kvalitāti saistītā dokumentācija, tāda kā pārbaudes protokoli un testēšanas dati, kalibrēšanas dati, ziņas par attiecīgā personāla kvalifikāciju.

- 3.4.3. Pilnvarotajai iestādei jāveic pārbaudes vismaz reizi divos gados, lai nodrošinātu, ka ražotājs uztur kārtībā un piemēro apstiprināto kvalitātes nodrošinājuma sistēmu, kā arī jāsniedz ražotājam pārbaudes protokols.

- 3.4.4. Turklāt pilnvarotās iestādes pārstāvji var apmeklēt ražotāju bez brīdinājuma. Šādu apmeklējumu laikā pilnvarotā iestāde var pati veikt iekārtu testus vai tos organizēt. Tai jāsniedz ražotājam pārbaudes protokols un, attiecīgā gadījumā, arī testa protokols.

- 3.4.5. Ražotājs var pēc pieprasījuma sniegt pilnvarotās iestādes protokolu.

4. EK TIPA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (ražojuma kvalitātes garantija)

- 4.1. EK tipa atbilstības deklarācija (ražojuma kvalitātes garantija) ir tāda procedūras daļa, ar ko ražotājs, kas pilda 4.2. punktā paredzētās saistības, apstiprina, ka attiecīgās iekārtas atbilst tam tipam, kas aprakstīts EK tipa pārbaudes sertifikātā, kā arī atbilst uz tām attiecināmām šīs direktīvas pamatprasībām. Izgatavotājam vai viņa pilnvarotam pārstāvim Kopienā pie katras iekārtas jāpiestiprina CE marķējums un jāsigatavo rakstiska atbilstības deklarācija. Šī deklarācija var attiekties uz vienu vai vairākām iekārtām, un tā ir jāuzglabā ražotājam. CE marķējumam jāpievieno par EK uzraudzību atbildīgās pilnvarotās iestādes identifikācijas numurs.

- 4.2. Ražotājs piemēro apstiprinātu kvalitātes nodrošinājuma sistēmu šo iekārtu galīgai pārbaudei un testiem, kā precizēts 4.3. punktā, un pakļaujas EK uzraudzībai, kā paredzēts 4.4. punktā.

4.3. Kvalitātes nodrošinājuma sistēma

- 4.3.1. Saskaņā ar šo procedūru ražotājam jāiesniedz tā izraudzītajai pilnvarotajai iestādei pieteikums par attiecīgo iekārtu kvalitātes nodrošinājuma sistēmas apstiprināšanu.

Šajā pieteikumā jāiekļauj:

— kvalitātes nodrošinājuma sistēmas dokumentācija,

— apņemšanās izpildīt saistības, kas izriet no apstiprinātās kvalitātes nodrošinājuma sistēmas,

— apņemšanās uzturēt kārtībā apstiprināto kvalitātes nodrošinājuma sistēmu, lai nodrošinātu tās pastāvīgu atbilstību un efektivitāti,

— dokumentācija, kas attiecas uz apstiprināto tipu, un EK tipa pārbaudes sertifikāta kopija.

- 4.3.2. Katra iekārta, kā kvalitātes nodrošinājuma sistēmas daļa, ir jāpārbauda, kā arī jāveic attiecīgie testi, kā noteikts attiecīgajā(-os) 5. pantā minētajā(-os) standartā(-os), vai līdzvērtīgi testi, lai pārbaudītu tās atbilstību uz to attiecināmām šīs direktīvas prasībām.

Visi ražotāja pieņemtie pasākumi, prasības un noteikumi sistemātiski un konsekventi jādokumentē rakstiski izklāstīto pasākumu, procedūru un instrukciju veidā. Kvalitātes nodrošinājuma sistēmas dokumentācijā ir jānodrošina vienota kvalitātes programmu, plānu, rokasgrāmatu un ziņojumu izpratne.

Jo īpaši kvalitātes nodrošinājuma sistēmas dokumentācijā ir atbilstoši jāapraksta:

- kvalitātes mērķi, kā arī vadības organizatoriskā struktūra, pienākumi un pilnvaras attiecībā uz iekārtu kvalitāti,
- pārbaudes un testi, kas ir jāveic pēc ražošanas,
- pārbaudes metode, kas ļauj kontrolēt kvalitātes nodrošinājuma sistēmas efektīvu darbību.

- 4.3.3. Pilnvarotā iestāde pārbauda un novērtē kvalitātes nodrošinājuma sistēmu, lai noteiktu, vai tā atbilst 4.3.2. punktā minētajām prasībām. Tai ir jāpieņem, ka tās kvalitātes nodrošinājuma sistēmas, kuras ievieš attiecīgo saskaņoto standartu, atbilst šīm prasībām. Tai jāpaziņo ražotājam par tās lēmumu un jāinformē par to citas pilnvarotās iestādes. Paziņojumā ražotājam jāiekļauj pārbaudes rezultāti, pilnvarotās iestādes nosaukums un adrese, kā arī pamatots novērtējuma lēmums par attiecīgo iekārtu.

- 4.3.4. Ražotājam jāinformē pilnvarotā iestāde, kas apstiprinājusi kvalitātes nodrošinājuma sistēmu, par jebkuru kvalitātes nodrošinājuma sistēmas pielāgošanu, ko izraisīja, piemēram, jaunās tehnoloģijas vai kvalitātes koncepcijas.

Pilnvarotajai iestādei jāpārbauda ierosinātie pārveidojumi un jāizlemj, vai pārveidotā kvalitātes nodrošinājuma sistēma joprojām atbilst attiecīgajiem noteikumiem, vai arī ir nepieciešams atkārtots novērtējums. Savs lēmums tai ir jāpaziņo ražotājam. Paziņojumā jāiekļauj pārbaudes rezultāti un pamatots novērtējuma lēmums.

- 4.3.5. Pilnvarotajai iestādei, kas anulē kvalitātes nodrošinājuma sistēmas apstiprinājumu, jāinformē par to citas pilnvarotās iestādes, pamatojot savu lēmumu.

4.4. EK uzraudzība

- 4.4.1. EK uzraudzības mērķis ir nodrošināt, lai ražotājs pienācīgi pildītu savus pienākumus, kas izriet no apstiprinātās kvalitātes nodrošinājuma sistēmas.

- 4.4.2. Ražotājam jāatļauj pilnvarotās iestādes pārstāvjiem pārbaudes nolūkos apmeklēt pārbaudes, testēšanas un glabāšanas telpas, kā arī jāsniedz tiem visa nepieciešamā informācija, jo īpaši:

- kvalitātes nodrošinājuma sistēmas dokumentācija,
- ar kvalitāti saistītā dokumentācija, tāda kā pārbaudes protokoli un testēšanas dati, kalibrēšanas dati, ziņas par attiecīgā personāla kvalifikāciju.

- 4.4.3. Pilnvarotajai iestādei jāveic pārbaudes vismaz reizi divos gados, lai nodrošinātu, ka ražotājs uztur kārtībā un piemēro apstiprināto kvalitātes nodrošinājuma sistēmu, kā arī jāsniedz ražotājam pārbaudes protokols.

- 4.4.4. Turklāt pilnvarotās iestādes pārstāvji var apmeklēt ražotāju bez brīdinājuma. Šādu apmeklējumu laikā pilnvarotā iestāde var pati veikt iekārtu testus vai tos organizēt. Tai jāsniedz ražotājam pārbaudes protokols un, attiecīgā gadījumā, arī testa protokols.

- 4.4.5. Ražotājs var pēc pieprasījuma sniegt pilnvarotās iestādes protokolu.

5. EK VERIFIKĀCIJA

- 5.1. EK verifikācija ir procedūra, ar kuru izgatavotājs vai viņa pilnvarots pārstāvis, kas reģistrēts Kopienā, nodrošina un deklarē iekārtu, uz kurām attiecas 3. punkts, atbilstību EK tipa pārbaudes sertifikātā aprakstītajam tipam un uz tām attiecināmām šīs direktīvas prasībām.

- 5.2. Izgatavotājam vai viņa pilnvarotam pārstāvim, kas reģistrēts Kopienā, jāveic visi vajadzīgie pasākumi, lai izgatavošanas procesā nodrošinātu iekārtu atbilstību EK tipa pārbaudes sertifikātā aprakstītajam tipam un uz tām attiecināmajām šīs direktīvas prasībām. Izgatavotājam vai viņa pilnvarotam pārstāvim, kas reģistrēts Kopienā, pie katras iekārtas jāpiestiprina CE marķējums un jāsigatavo rakstiska atbilstības deklarācija. Atbilstības deklarācija var attiekties uz vienu vai vairākām iekārtām un glabājas pie izgatavotāja vai viņa pilnvarota pārstāvja, kas reģistrēts Kopienā.
- 5.3. Pilnvarotajai iestādei jāizdara attiecīgās pārbaudes un testus, lai noteiktu iekārtas atbilstību šīs direktīvas prasībām, pārbaudot katru iekārtu atsevišķi, kā noteikts 5.4. punktā, vai, pēc izgatavotāja izvēles, pārbaudot un testējot iekārtas uz statistiskiem pamatiem, kā noteikts 5.5. punktā.
- 5.4. Verifikācija, pārbaudot un testējot katru iekārtu
- 5.4.1. Katra iekārta jāpārbauda un jātestē atsevišķi, kā nosaka attiecīgais(-ie) 5. pantā minētais(-ie) standarts(-i), vai jāizdara līdzvērtīgus testus, lai verificētu tās atbilstību EK tipa pārbaudes sertifikātā aprakstītajam tipam un uz to attiecināmajām šīs direktīvas prasībām.
- 5.4.2. Pilnvarotajai iestādei pie katras iekārtas jāpiestiprina minētās iestādes identifikācijas numurs vai jānodrošina tā piestiprināšana un atbilstīgi izdarītajiem testiem jāsigatavo rakstisks atbilstības sertifikāts. Atbilstības sertifikāts var attiekties uz vienu vai vairākām iekārtām.
- 5.4.3. Izgatavotājam vai viņa pilnvarotam pārstāvim jābūt gatavam pēc pieprasījuma uzrādīt pilnvarotās iestādes atbilstības sertifikātus.
- 5.5. Statistiskā verifikācija
- 5.5.1. Izgatavotājiem izgatavotās iekārtas jānodod vienādās partijās un jāveic visi vajadzīgie pasākumi, lai izgatavošanas procesā nodrošinātu izgatavoto partiju vienādību.
- 5.5.2. Statistiskā kontrole ir šāda:

Iekārtas pakļauj statistiskai kontrolei pēc kritērijiem. Tās būtu jāgrupē identificējamās partijās, kas sastāv no vienībām, kuras pēc viena parauga izgatavotas vienādos apstākļos. Partiju pārbauda pēc nejauši izvēlētiem intervāliem. Katru paraugā ietilpstošo iekārtu pārbauda un testē atsevišķi, kā nosaka 5. pantā minētais(-ie) standarts(-i), vai, izdarot līdzvērtīgus testus, lai noteiktu, vai partija jāpieņem vai jānoraida.

Paraugu ņemšanā lieto šādus raksturlielumus:

— kvalitāti, kas atbilst 95 % pieņemšanas varbūtībai un neatbilstībai robežās no 0,5 līdz 1,5 %,

— viszemāko pieļaujamo kvalitāti, kas atbilst 5 % pieņemšanas varbūtībai un neatbilstībai robežās no 5 līdz 10 %.

- 5.5.3. Partijas pieņemšanas gadījumā pilnvarotā iestāde piestiprina tās identifikācijas numuru vai nodrošina tā piestiprināšanu pie katras iekārtas un atbilstīgi izdarītajiem testiem sagatavo rakstisku atbilstības sertifikātu. Visas partijas iekārtas var laist tirgū, izņemot tos ražojumus, kuri atzīti par neatbilstīgiem.

Ja partiju nepieņem, pilnvarotajai iestādei jāveic attiecīgi pasākumi, lai novērstu šīs partijas laišanu tirgū. Biežu atteikumu gadījumā pilnvarotā iestāde var pārtraukt statistisko verifikāciju.

Izgatavotājs drīkst, atbildību par to uzņemoties pilnvarotajai iestādei, piestiprināt tās identifikācijas numuru izgatavošanas procesā.

- 5.5.4. Izgatavotājam vai viņa pilnvarotam pārstāvim jābūt gatavam pēc pieprasījuma uzrādīt pilnvarotās iestādes atbilstības sertifikātus.

6. EK VIENĪBAS VERIFIKĀCIJA

6.1. EK vienības verifikācija ir procedūra, ar kuru izgatavotājs vai viņa pilnvarots pārstāvis, kas reģistrēts Kopienā, nodrošina un deklarē attiecīgās iekārtas, kas izlaista kopā ar 2. punktā minēto sertifikātu, atbilstību tām šīs direktīvas prasībām, kuras uz to attiecas. Izgatavotājam vai viņa pilnvarotam pārstāvim pie iekārtas jāpiestiprina CE marķējums un jāsigatavo rakstiska atbilstības deklarācija, kura viņam jāglabā.

6.2. Pilnvarotajai iestādei jāpārbauda iekārta, ņemot vērā projekta dokumentāciju, lai noteiktu tās atbilstību šīs direktīvas galvenajām prasībām.

Pilnvarotajai iestādei pie apstiprinātās iekārtas, jāpiestiprina attiecīgās iestādes identifikācijas numurs vai jānodrošina tā piestiprināšana un atbilstīgi izdarītajiem testiem jāsigatavo rakstisks atbilstības sertifikāts.

6.3. Instrumenta projekta tehniskās dokumentācijas mērķis, saskaņā ar IV pielikumu, ir dot iespēju novērtēt atbilstību šīs direktīvas prasībām un izprast iekārtas uzbūvi, izgatavošanu un darbību.

IV pielikumā minētā projekta dokumentācija jādara pieejama pilnvarotās iestādes vajadzībām.

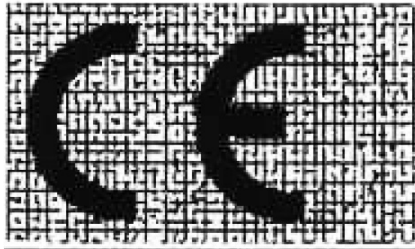
6.4. Ja pilnvarotā iestāde uzskata par nepieciešamu, pārbaudes un testus var izdarīt pēc iekārtas uzstādīšanas.

6.5. Izgatavotājam vai viņa pilnvarotam pārstāvim, pēc pieprasījuma, jānodrošina pilnvarotās iestādes atbilstības sertifikātu uzrādīšana.

III PIELIKUMS

CE MARĶĒJUMS UN UZRAKSTI

1. CE marķējums sastāv no lielajiem burtiem "CE", kā parādīts turpmāk:



CE marķējumam jāpievieno ražošanas kontroles posmā iesaistītās pilnvarotās iestādes identifikācijas numurs.

2. Uz iekārtas vai tās datu plāksnes jābūt CE marķējumam kopā ar šādiem uzrakstiem:

- izgatavotāja nosaukumam vai identifikācijas simbolam,
- iekārtas tirdzniecības nosaukumam,
- ja vajadzīgs, elektropievada tipam,
- iekārtas kategorijai,
- CE marķējuma piestiprināšanas gadskaitļa pēdējiem diviem cipariem.

Atkarībā no iekārtas rakstura var pievienot uzstādīšanai vajadzīgo informāciju.

3. Ja CE marķējumu samazina vai palielina, iepriekšminētajā graduētajā zīmējumā noteiktās proporcijas jā saglabā.

CE marķējuma komponentu vertikālajam izmēram jābūt vienādam, un tas nedrīkst būt mazāks par 5 mm.

—

IV PIELIKUMS

PROJEKTA DOKUMENTĀCIJA

Projekta dokumentācijā ir jāiekļauj šāda informācija, ciktāl pilnvarotā iestāde to ir pieprasījusi novērtēšanai:

- iekārtas vispārīgs apraksts,
- projekta skices un ražošanas rasējumi, kā arī sastāvdaļu, kompleksa daļu, strāvas slēgumu shēmas utt.,
- apraksti un skaidrojumi, kas nepieciešami, lai izprastu iepriekš minēto, tostarp arī iekārtas darbību,
- to pilnīgi vai daļēji piemēroto 5. pantā minēto standartu saraksts un to risinājumu apraksti, kas pieņemti, lai atbilstu pamatprasībām tad, ja 5. pantā minētie standarti nav piemēroti,
- testu protokoli,
- uzstādīšanas un lietošanas pamācības.

Attiecīgā gadījumā, projekta dokumentācijā ir jāiekļauj šādi dokumenti:

- apstiprinājumi, kas attiecas uz šai iekārtai pievienoto armatūru,
- apstiprinājumi un sertifikāti, kas attiecas uz šīs iekārtas ražošanas un/vai pārbaudes un/vai uzraudzības metodēm,
- jebkurš cits dokuments, kas ļauj pilnvarotajai iestādei uzlabot tās novērtēšanu.

V PIELIKUMS

PILNVAROTO IESTĀŽU VĒRTĒŠANAS OBLIGĀTIE KRITĒRIJI

Dalībvalstu norīkotajām pilnvarotajām iestādēm jāatbilst šādiem obligātiem nosacījumiem:

- tām ir personāls, nepieciešamie līdzekļi un iekārtas,
- to personālam ir nepieciešamās tehniskās zināšanas un profesionālais godīgums,
- to vadībai un tehniskajam personālam, veicot testēšanu, sastādot protokolus, izdodot sertifikātus un veicot šajā direktīvā paredzētos uzraudzības pasākumus, ir objektīva attieksme pret visām aprindām, grupām vai personām, kas tieši vai netieši saistītas ar šo iekārtu nozari;
- personāls ievēro dienesta noslēpumus,
- to darbiniekiem ir civiltiesiskās atbildības apdrošināšanas polises, ja vien, saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem, šo apdrošināšanu nesedz valsts.

Šā pielikuma pirmajos divos ievilkumos paredzēto nosacījumu ievērošanu ir regulāri jāpārbauda dalībvalstu kompetentajām iestādēm vai dalībvalstu norīkotām organizācijām.

VI PIELIKUMS

A DAĻA

Atceltā direktīva ar turpmāko grozījumu

(minēta 14. pantā)

Padomes Direktīva 90/396/EEK
(OV L 196, 26.7.1990., 15. lpp.)

Padomes Direktīva 93/68/EEK
(OV L 220, 30.8.1993., 1. lpp.)

tikai 10. pants

B DAĻA

Termiņi transponēšanai valsts tiesību aktos un piemērošanai

(minēts 14. pantā)

Direktīva	Termiņš transponēšanai	Piemērošanas diena
90/396/EEK	1990. gada 30. jūnijs	1992. gada 1. janvāris
93/68/EEK	1994. gada 30. jūnijs	1995. gada 1. janvāris

VII PIELIKUMS

Atbilstības tabula

Direktīva 90/396/EEK	Šī direktīva
1. panta 1. punkta ievadfrāze	1. panta 1. punkta pirmā daļa
1. panta 1. punkta pirmais un otrais ievilkums	1. panta 2. punkta a) un b) apakšpunkts
1. panta 2. punkts	1. panta 1. punkta otrā daļa
1. panta 3. punkts	1. panta 2. punkta d) apakšpunkts
1. panta 4. punkts	1. panta 3. punkts
2. panta 1. punkts	2. panta 1. punkts
2. panta 2. punkta pirmais un otrais teikums	2. panta 2. punkta pirmā daļa
2. panta 2. punkta trešais teikums	2. panta 2. punkta otrā daļa
3. un 4. pants	3. un 4. pants
5. panta 1. punkta a) apakšpunkta pirmā daļa	5. panta 1. punkta a) apakšpunkts
5. panta 1. punkta a) apakšpunkta otrā daļa	5. panta 2. punkta pirmā daļa
5. panta 1. punkta b) apakšpunkts	5. panta 1. punkta b) apakšpunkts
5. panta 2. punkta pirmais teikums	5. panta 2. punkta otrā daļa
5. panta 2. punkta trešais teikums	5. panta 2. punkta trešā daļa
6. panta 1. punkta pirmās daļas pirmais teikums	6. panta 1. punkta pirmā daļa
6. panta 1. punkta pirmās daļas otrais teikums	6. panta 1. punkta otrā daļa
6. panta 1. punkta otrā daļa	6. panta 1. punkta trešā daļa
6. panta 2. punkta pirmais teikums	6. panta 2. punkta pirmā daļa
6. panta 2. punkta otrais teikums	6. panta 2. punkta otrā daļa
6. panta 2. punkta trešais teikums	6. panta 2. punkta trešā daļa
7. pants	7. pants
8. panta 1. punkta a) apakšpunkts	8. panta 1. punkta a) apakšpunkts
8. panta 1. punkta b) apakšpunkta ievadvārdi	8. panta 1. punkta b) apakšpunkta ievadvārdi
8. panta 1. punkta b) apakšpunkta pirmais līdz ceturtais ievilkums	8. panta 1. punkta b) apakšpunkta i) līdz iv) punkts
8. panta 2. un 3. punkts	8. panta 2. un 3. punkts
8. panta 4. punkta pirmās daļas pirmais teikums	8. panta 4. punkta pirmā daļa
8. panta 4. punkta pirmās daļas otrais teikums	8. panta 4. punkta otrā daļa
8. panta 4. punkta otrā daļa	8. panta 4. punkta trešā daļa
8. panta 5. punkta a) apakšpunkts	8. panta 5. punkta pirmā daļa
8. panta 5. punkta b) apakšpunkts	8. panta 5. punkta otrā daļa
8. panta 6. punkts	8. panta 6. punkts
9. līdz 12. pants	9. līdz 12. pants
13. pants	—
14. panta 1. un 2. punkts	—
14. panta 3. punkts	13. pants
—	14. pants
—	15. pants
15. pants	16. pants
I līdz V pielikums	I līdz V pielikums
—	VI pielikums
—	VII pielikums

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA 2009/148/EK

(2009. gada 30. novembris)

par darba ņēmēju aizsardzību pret risku, kas saistīts ar pakļaušanu azbesta iedarbībai darba vietā

(kodificēta versija)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 137. panta 2. punktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzi-
numu ⁽¹⁾,

pēc apspriešanās ar Reģionu komiteju,

saskaņā ar Līguma 251. pantā noteikto procedūru ⁽²⁾,

tā kā:

- (1) Padomes Direktīva 83/477/EEK (1983. gada 19. septembris) par darba ņēmēju aizsardzību pret risku, kas saistīts ar pakļaušanu azbesta iedarbībai darba vietā (otrā atsevišķā direktīva saskaņā ar Direktīvas 80/1107/EEK 8. pantu) ⁽³⁾, ir vairākkārt būtiski grozīta ⁽⁴⁾. Skaidrības un praktisku iemeslu labad būtu lietderīgi veikt attiecīgās direktīvas kodifikāciju.
- (2) Azbests ir sevišķi bīstams reaģents, kas var izraisīt smagu saslimšanu un kas daudzos gadījumos sastopams darba vietā. Tādēļ daudzi darba ņēmēji ir pakļauti iespējamam veselības apdraudējumam. Krokidolītu uzskata par sevišķi bīstamu azbesta veidu.
- (3) Kaut gan uzkrātā zinātniskā pieredze nav pietiekama, lai ieviestu tādu aizsardzības līmeni, kas nodrošinātu to, ka veselība netiek apdraudēta, samazinot pakļaušanu azbesta iedarbībai, samazināsies ar azbestu saistītu saslimšanu risks. Tādēļ ir nepieciešams paredzēt īpašas saskaņotas procedūras attiecībā uz darba ņēmēju aizsardzību pret azbestu ieviešanu. Šajā direktīvā iekļautas minimālās prasības, kuras pārskatīs, pamatojoties uz gūto pieredzi un tehnoloģiju attīstību minētajā nozarē.
- (4) Optiskā mikroskopija ir pašlaik visbiežāk lietotā metode azbesta koncentrācijas ikdienas mērījumiem, lai arī tās izšķirtspēja neļauj konstatēt vismazākās veselībai kaitīgās šķiedras.
- (5) Ir svarīgi preventīvie pasākumi to darba ņēmēju veselības aizsardzībai, kas ir pakļauti azbesta iedarbībai, kā arī

dalībvalstīm paredzētās saistības attiecībā uz minēto darbinieku medicīnisko uzraudzību.

- (6) Lai nodrošinātu šķiedru definīciju skaidrību, tās būtu jādefinē, izmantojot vai nu mineraloģiskus terminus, vai *Chemical Abstract Service* (CAS) numuru.
- (7) Neskarot citus Kopienas noteikumus par azbesta realizāciju un lietošanu, ar azbesta iedarbību saistītu darbību ierobežošanas nozīmei to slimību novēršanā, kam ir sakars ar šādu iedarbību, vajadzētu būt ļoti būtiskai.
- (8) Paziņošanas sistēma attiecībā uz darbībām, kas saistītas ar azbesta iedarbību, būtu jāpielāgo jauniem darba apstākļiem.
- (9) Azbesta lietošanas smidzināšanas darbos aizliegums nav pietiekams, lai aizkavētu azbesta šķiedru izplatīšanos atmosfērā. Iedarbības augstās un neprognozējamās pakāpes dēļ ir būtiski arī aizliegt darbības, kas saistītas ar darba ņēmēju pakļaušanu azbesta šķiedru iedarbībai azbesta ieguves laikā vai azbesta izstrādājumu ražošanas un pārstrādes laikā, vai tādu izstrādājumu ražošanas un pārstrādes laikā, kuru sastāvā ir tiši pievienotas azbesta šķiedras.
- (10) Ņemot vērā jaunāko tehnisko pieredzi, jānosaka paraugu ņemšanas metodoloģija, ko izmanto gaisā esošā azbesta koncentrācijas mērīšanā, un šķiedru skaitīšanas metode.
- (11) Kaut arī vēl nav bijis iespējams noteikt iedarbības robežvērtību, līdz kurai azbests neizraisa risku saslimt ar vēzi, azbesta iedarbība uz darba ņēmējiem darba vietā būtu jāsamazina līdz minimumam.
- (12) Būtu jāparedz prasība, lai darba devēji pirms azbesta aizvākšanas projekta uzsākšanas noteiktu azbesta koncentrāciju vai iespējamo koncentrāciju ēkā vai iekārtās un paziņotu šo informāciju cilvēkiem, kas var tikt pakļauti azbesta iedarbībai tā izmantošanas laikā, kā arī apkopes vai citu ēkā vai uz ēkas notiekošu darbību laikā.
- (13) Būtu jānodrošina, lai nojaukšanas vai azbesta aizvākšanas darbus veiktu uzņēmumi, kas pārzina visus drošības pasākumus, kuri jāveic, lai aizsargātu darba ņēmējus.
- (14) Lai ievērojami samazinātu ar šādu iedarbību saistīto risku, būtu jānodrošina īpaša apmācība darba ņēmējiem, kas ir pakļauti vai varētu būt pakļauti azbesta iedarbībai.

⁽¹⁾ 2009. gada 10. jūnija Atzinums (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēts).⁽²⁾ Eiropas Parlamenta 2009. gada 20. oktobra Atzinums (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēts) un Padomes 2009. gada 26. novembra Lēmums⁽³⁾ OV L 263, 24.9.1983., 25. lpp.⁽⁴⁾ Sk. II pielikuma A daļu.

- (15) Lai ar azbestu saistītās patoloģijas spētu noteikt agrīnā stadijā, būtu jāparedz praktiski ieteikumi par iedarbībai pakļauto darbinieku klīnisko uzraudzību, ņemot vērā jaunākos medicīnas sasniegumus.
- (16) Ņemot vērā to, ka piedāvātās rīcības mērķi, proti, uzlabot darba ņēmēju aizsardzību pret risku, kas saistīts ar azbesta iedarbību darba vietā, nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs un ka minētās rīcības mēroga vai iedarbības dēļ šo mērķi var labāk sasniegt Kopienas līmenī, Kopiena var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto proporcionālītātes principu šajā direktīvā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi šā mērķa sasniegšanai.
- (17) Šajā direktīvā iekļautie noteikumi skaidri veicina iekšējā tirgus sociālās dimensijas veidošanos. Šie noteikumi ir ierobežoti, lai lieki neapgrūtinātu mazo un vidējo uzņēmumu izveidi un attīstību.
- (18) Šī direktīva nedrīkst skart dalībvalstu pienākumus attiecībā uz termiņiem II pielikuma B daļā minēto direktīvu transponēšanai valsts tiesību aktos,

IR PIEŅĒMUŠI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

1. Šīs direktīvas mērķis ir nodrošināt darba ņēmēju aizsardzību pret veselības apdraudējumiem, ietverot tādu risku novēršanu, kuri rodas vai var rasties saistībā ar pakļaušanu azbesta iedarbībai darbā.

Ar šo direktīvu nosaka šīs iedarbības robežvērtības, kā arī citas īpašas prasības.

2. Šī direktīva neskar dalībvalstu tiesības piemērot vai īstenot normatīvus vai administratīvus aktus, kas darba ņēmējiem nodrošina labāku aizsardzību, jo īpaši attiecībā uz azbesta aizstāšanu ar mazāk bīstamām vielām.

2. pants

Šajā direktīvā "azbests" ir šādi šķiedrveida silikāti:

- a) azbesta aktinolīts, CAS Nr. 77536-66-4 ⁽¹⁾;
- b) azbesta gruenerīts (amozīts), CAS Nr. 12172-73-5 ⁽¹⁾;
- c) azbesta antofilīts, CAS Nr. 77536-67-5 ⁽¹⁾;
- d) krizotils, CAS Nr. 12001-29-5 ⁽¹⁾;
- e) krokidolīts, CAS Nr. 12001-28-4 ⁽¹⁾;
- f) azbesta tremolīts, CAS Nr. 77536-68-6 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Chemical Abstract Service (CAS) reģistra numurs.

3. pants

1. Šī direktīva attiecas uz darbībām, kuru laikā darba ņēmēji, pildot darbu, ir pakļauti vai var tikt pakļauti tādu putekļu iedarbībai, kas rodas no azbesta vai azbestu saturošiem materiāliem.

2. Ikvienas darbības gadījumā, kas var būt saistīta ar pakļaušanu tādu putekļu iedarbībai, kuri rodas no azbesta vai azbestu saturošiem materiāliem, minētais risks jānovērtē tā, lai noteiktu to putekļu iedarbības raksturu un pakāpi uz darbinieku, kas rodas no azbesta vai azbestu saturošiem materiāliem.

3. Ja iedarbība uz darba ņēmējiem ir sporādiska un ar zemu intensitāti un ja pēc 2. punktā minētā riska novērtējuma rezultātiem ir skaidrs, ka azbesta iedarbības robežvērtība darba zonas gaisā netiks pārsniegta, tad 4., 18. un 19. pantu var nepiemērot, ja darbs ir saistīts ar:

- a) neilgām apkopes darbībām, kuras norit ar pārtraukumiem un kurās rīkojas tikai ar neirstošiem materiāliem;
- b) tādu nesadalījušos materiālu aizvākšanu, tos nesabojājot, kuros azbesta šķiedras ir savstarpēji cieši saistītas;
- c) labā stāvoklī esošu, azbestu saturošu materiālu iekapsulēšanu vai aizplombēšanu;
- d) gaisa monitoringu un kontroli un paraugu ievākšanu, lai pārliecinātos, vai konkrēta materiāla sastāvā ir azbests.

4. Dalībvalstis pēc apspriešanās ar darba devējiem un darba ņēmējiem atbilstīgi valsts tiesību aktiem un praksei paredz praktiskas metodiskas norādes, kas vajadzīgas, lai noteiktu sporādisku un zemas intensitātes iedarbību, kā paredzēts 3. punktā.

5. Šā panta 2. punktā minēto novērtējumu apspriež ar darba ņēmējiem un/vai viņu pārstāvjiem uzņēmumā vai iestādē un pārskata, ja ir iemesls to uzskatīt par nepareizu vai ja ir būtiskas izmaiņas darbā.

4. pants

1. Saskaņā ar 3. panta 3. punktu veic pasākumus, kas minēti 2. līdz 5. punktā.

2. Par darbībām, kas minētas 3. panta 1. punktā, jāpaziņo saskaņā ar noteiktu sistēmu, kuru pārvalda dalībvalsts atbildīgā iestāde.

3. Pirms darba uzsākšanas darba devējam jāiesniedz 2. punktā minētais paziņojums dalībvalsts atbildīgajai iestādei saskaņā ar valsts tiesību un administratīvajiem aktiem.

Paziņojumā īsumā jāapraksta vismaz:

- a) darbvietas atrašanās vieta;
- b) tā azbesta veids un daudzums, ko izmanto vai ar ko rīkojas;

c) veicamās darbības un procesi;

d) iesaistīto darba ņēmēju skaits;

e) darba sākuma laiks un ilgums;

f) pasākumi, kas veikti, lai ierobežotu azbesta iedarbību uz darba ņēmējiem.

4. Darba ņēmējiem un/vai viņu pārstāvjiem uzņēmumos vai iestādēs ir pieejami dokumenti, par kuriem atbilstīgi 2. punktam jāpaziņo saistībā ar viņu pašu uzņēmumu vai iestādi saskaņā ar valsts tiesību aktiem.

5. Ikreiz, kad darba apstākļu maiņa varētu izraisīt azbesta vai azbestu saturošu materiālu putekļu iedarbības ievērojamu pieaugumu, jāiesniedz jauns paziņojums.

5. pants

Aizliegts lietot azbestu smidzināšanas darbos, kā arī veikt darbus, kuros izmanto zema blīvuma (mazāk nekā 1 g/cm³) izolācijas vai skaņu necaurlaidīgus materiālus, kuru sastāvā ir azbests.

Neskarot citu tādu Kopienas noteikumu piemērošanu, kas attiecas uz azbesta realizāciju un lietošanu, darbības, kuru dēļ darba ņēmēji tiek pakļauti azbesta šķiedru iedarbībai azbesta ieguves laikā vai azbesta izstrādājumu ražošanas un pārstrādes laikā, vai tādu izstrādājumu ražošanas un pārstrādes laikā, kuru sastāvā ir tīši pievienots azbests, ir aizliegtas, izņemot tādu produktu apstrādi un nodošanu atkritumos, kas radušies nojaukšanas un azbesta aizvākšanas darbos.

6. pants

Saistībā ar visām 3. panta 1. punktā minētajām darbībām no azbesta vai azbestu saturošiem materiāliem radušos putekļu iedarbība uz darba ņēmējiem darba vietā iespējami jāsamazina, katrā ziņā tai noteikti būtu jābūt zemākai par 8. pantā noteikto robežvērtību, jo īpaši veicot šādus pasākumus:

a) pēc iespējas jāsamazina to darba ņēmēju skaits, kas ir pakļauti vai varētu tikt pakļauti putekļu iedarbībai, ko rada azbests vai azbestu saturoši materiāli;

b) darba procesi jāplāno tā, lai neradītu azbesta putekļus vai – ja tas nav iespējams – lai novērstu azbesta putekļu nokļūšanu gaisā;

c) jābūt iespējai regulāri un efektīvi tīrīt un apkopt visas telpas un iekārtas, ko izmanto azbesta apstrādē;

d) azbests vai azbestu saturoši materiāli, kas rada putekļus, jāglabā un jāpārvalda piemērotā noslēgtā iepakojumā;

e) atkritumi jāsavāc un jāizved no darba vietas pēc iespējas ātri un attiecīgi noslēgtā iepakojumā ar etiķeti, kurā norādīts, ka

atkritumos ir azbests; minētais pasākums neattiecas uz ieguvī; ar šāda veida atkritumiem rīkojas atbilstīgi Padomes Direktīvai 91/689/EEK (1991. gada 12. decembris) par bīstamajiem atkritumiem ⁽¹⁾.

7. pants

1. Atkarībā no sākotnējā riska novērtējuma rezultātiem un lai nodrošinātu atbilstību 8. pantā noteiktajai robežvērtībai, regulāri jāveic azbesta šķiedru koncentrācijas mērījumi darba vietas gaisā.

2. Ievāktajiem paraugiem jābūt reprezentatīviem attiecībā uz konkrēta darbinieka pakļautību tādu putekļu iedarbībai, ko rada azbests vai azbestu saturoši materiāli.

3. Paraugus ņem pēc apspriešanās ar darbiniekiem un/vai viņu pārstāvjiem uzņēmumā vai iestādē.

4. Paraugus ņem attiecīgi kvalificēts personāls. Noņemtos paraugus pēc tam analizē laboratorijās, kas ir aprīkotas ar aparāturu šķiedru skaitīšanai, atbilstīgi 6. punktam.

5. Paraugu ņemšanas ilgumam jābūt tādā, lai, veicot mērījumus vai vidējos aprēķinus atkarībā no laika, varētu noteikt iedarbību, kas raksturīga astoņu stundu ilgā bāzes laikposmā (vienā maiņā).

6. Ja vien iespējams, šķiedru skaitīšanu veic ar fāzu kontrastmikroskopu (PCM) saskaņā ar metodi, ko 1997. gadā ieteikusi Pasaules Veselības organizācija (PVO) ⁽²⁾, vai citu metodi, ar kuru var iegūt līdzvērtīgus rezultātus.

Mērot azbesta koncentrāciju gaisā, kā minēts 1. punktā, ņem vērā tikai tās šķiedras, kuru garums pārsniedz piecus mikrometrus un platums ir mazāks nekā trīs mikrometri, un garuma/platuma attiecība ir lielāka nekā 3:1.

8. pants

Darba devējs nodrošina to, lai neviens darba ņēmējs netiktu pakļauts tādai azbesta koncentrācijai gaisā, kas pārsniedz 0,1 šķiedru uz cm³, aprēķinot vidējo daudzumu astoņās stundās (TWA).

9. pants

Grozījumus, kas vajadzīgi, lai pielāgotu šīs direktīvas I pielikumu tehnikas attīstībai, pieņem saskaņā ar Padomes Direktīvas 89/391/EEK (1989. gada 12. jūnijs) par pasākumiem, kas ieviešami, lai uzlabotu darba ņēmēju drošību un veselības aizsardzību darbā ⁽³⁾, 17. pantā minēto procedūru.

10. pants

1. Ja ir pārsniegta 8. pantā noteiktā robežvērtība, jānosaka tās pārsniegšanas iemesli un cik vien iespējams ātri jāveic attiecīgi pasākumi, lai stāvakli labotu.

⁽¹⁾ OV L 377, 31.12.1991., 20. lpp.

⁽²⁾ Gaisā esošo šķiedru koncentrācijas noteikšana. Ieteicamā metode: fāzu kontrasta optiskā mikroskopija (membrānfiltru metode), PVO, Ženēva, 1997. g. (ISBN 92 4 154496 1).

⁽³⁾ OV L 183, 29.6.1989., 1. lpp.

Apgabalā, kurā pārsniegtas minētās robežvērtības, darbu nedrīkst turpināt, līdz nav veikti atbilstoši pasākumi attiecīgo darbinieku aizsardzībai.

2. Lai pārliecinātos par 1. punkta pirmajā daļā minēto pasākumu efektivitāti, tūlīt pēc šo pasākumu veikšanas atkārtoti tiek noteikta azbesta koncentrācija gaisā.

3. Ja iedarbību nevar samazināt ar citiem līdzekļiem un ja ir vajadzība katram lietot individuālos elpošanas aizsardzības līdzekļus, lai ievērotu robežvērtību, tad šāds pasākums nedrīkst būt pastāvīgs risinājums, un katram darba ņēmējam to piemēro tikai tiktāl, ciktāl tas obligāti nepieciešams. Darba posmos, kad jāizmanto minētie līdzekļi, jāparedz pārtraukumi, kas atbilst fiziskajiem un klimatiskajiem apstākļiem un – attiecīgos gadījumos un pēc apspriešanās ar darba ņēmējiem un/vai viņu pārstāvjiem uzņēmumā vai iestādē – ir saskaņā ar valsts tiesību aktiem un praksi.

11. pants

Pirms nojaukšanas vai apkopes darbiem darba devēji veic visus vajadzīgos pasākumus, lai noteiktu azbestu saturošu materiālu iespējamo esamību, vajadzības gadījumā iegūstot informāciju no telpu īpašniekiem.

Ja ir jebkādas aizdomas par azbesta esamību materiālā vai būvē, tad ievēro šīs direktīvas noteikumus.

12. pants

Dažu tādu darbību gadījumā kā nojaukšana, aizvākšana, labošana un apkope, attiecībā uz kurām ir paredzams, ka 8. pantā noteiktā robežvērtība tiks pārsniegta, lai arī tiek veikti tehniski aizsargpasākumi azbesta koncentrācijas ierobežošanai gaisā, darba devējs nosaka pasākumus, lai nodrošinātu darba ņēmēju aizsardzību laikā, kad viņi veic šādas darbības, un konkrēti:

- darba ņēmējiem izsniedz piemērotus elpošanas aizsardzības līdzekļus un citus individuālos aizsardzības līdzekļus, kuri jāvalkā;
- izvieto brīdinājuma zīmes, tajās norādot, ka paredzama 8. pantā noteiktās robežvērtības pārsniegšana; un
- novērš azbesta vai azbestu saturošu materiālu putekļu izplatīšanos ārpus telpām vai vietas, kurā notiek darbība.

Pirms attiecīgo darbību veikšanas par minētajiem pasākumiem apspriežas ar darbiniekiem un/vai viņu pārstāvjiem uzņēmumā vai iestādē.

13. pants

1. Pirms nojaukšanas vai darbiem saistībā ar azbesta un/vai azbestu saturošu materiālu izvākšanu no ēkām, celtnēm, mašīnām vai iekārtām, vai kuģiem ir jāizstrādā darba plāns.

2. Šā panta 1. punktā minētajā plānā jānosaka pasākumi, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu darba ņēmēju drošību un veselības aizsardzību darba vietā.

Plānā konkrēti jānorāda, ka:

- azbests un/vai azbestu saturoši materiāli jāaizvāc pirms nojaukšanas darbu sākšanas, izņemot gadījumus, kad tas darba ņēmējus apdraudētu vairāk nekā azbesta un/vai azbestu saturošu materiālu atstāšana esošajā vietā;
- vajadzības gadījumā jānodrošina 12. panta pirmās daļas a) apakšpunktā minētie individuālie aizsardzības līdzekļi;
- kad ar azbestu saistītie nojaukšanas vai aizvākšanas darbi beigušies, azbesta iedarbības riska neesamību darba vietā pārbauda atbilstīgi valsts tiesību aktiem un praksei.

Pēc kompetento iestāžu pieprasījuma plānā iekļauj šādu informāciju:

- darba veids un iespējamais ilgums;
- vieta, kur darbu veic;
- pielietotās metodes, ja darba gaitā jāstrādā ar azbestu vai azbestu saturošiem materiāliem;
- to iekārtu parametri, kuras izmanto:
 - strādājošo aizsardzībai un attīrīšanai;
 - citu darba vietā vai tai blakus esošo personu aizsardzībai.

3. Pēc kompetento iestāžu pieprasījuma 1. punktā minētais plāns jādara zināms minētajām iestādēm pirms paredzēto darbu sākšanas.

14. pants

1. Darba devēji nodrošina atbilstīgu apmācību visiem darba ņēmējiem, kas ir vai varētu būt pakļauti tādu putekļu iedarbībai, kas rodas no azbesta vai azbestu saturošiem materiāliem. Šāda apmācība jāveic periodiski, un darba ņēmējiem par to nav jāmaksā.

2. Šai apmācībai jābūt darba ņēmējiem viegli saprotamai. Ar apmācības palīdzību jāsniedz viņiem iespēja iegūt vajadzīgās zināšanas un iemaņas profilakses un drošības jautājumos, jo īpaši attiecībā uz:

- azbesta īpašībām un tā ietekmi uz veselību, tostarp smēķēšanas sinerģisko iedarbību;
- tāda veida izstrādājumiem vai materiāliem, kuru sastāvā varētu būt azbests;
- darbībām, kas varētu izraisīt pakļautību azbesta iedarbībai, un preventīvo pārbaudi nozīmi šīs iedarbības samazināšanā līdz minimumam;

- d) drošu darba praksi, pārbaudēm un aizsardzības līdzekļiem;
- e) elpošanas aizsardzības līdzekļu lietderību, veidiem, izvēli, ierobežojumiem un pienācīgu lietošanu;
- f) ārkārtējiem pasākumiem;
- g) sanācijas procedūrām;
- h) atkritumu apglabāšanu;
- i) medicīnisko apskaušu prasībām.

3. Kopienas mērogā jāizstrādā praktiskas metodiskas norādes, kas vajadzīgas, lai apmācītu darba ņēmējus, kuri iesaistīti azbesta aizvākšanā.

15. pants

Pirms uzsākt ar azbestu saistītus nojaukšanas vai aizvākšanas darbus, uzņēmumiem jāpierāda sava kvalifikācija šajā jomā. Pierādījumus sniedz atbilstīgi valsts tiesību aktiem un/vai praksei.

16. pants

1. Visu 3. panta 1. punktā minēto darbību gadījumā un saskaņā ar 3. panta 3. punktu veic attiecīgus pasākumus, lai nodrošinātu, ka:

- a) vietas, kurās notiek iepriekšminētās darbības:
 - i) ir skaidri norobežotas un norādītas brīdinājuma zīmēs;
 - ii) nav pieejamas darbiniekiem, izņemot tos, kuriem tur jāatrodas savu darba pienākumu dēļ;
 - iii) ir tādas, kur aizliegts smēķēt;
- b) ir ierīkotas īpašas zonas, kur strādājošie var ēst un dzert, neriskējot saindēties ar azbesta putekļiem;
- c) strādājošiem izsniegts atbilstošs darba apģērbs vai aizsargapģērbs; minētais darba apģērbs vai aizsargapģērbs glabājas uzņēmumā; tomēr to drīkst mazgāt ārpus uzņēmuma atbilstoši aprīkotās tīrītavās, ja tīrīšanu neveic pašā uzņēmumā; šādā gadījumā apģērbu pārvadā slēgtos konteineros;
- d) darba apģērba vai aizsargapģērba un ielas apģērba glabāšanai nodrošinātas atsevišķas glabāšanas vietas;
- e) darbinieku rīcībā ir pienācīgas un atbilstīgas tualetes un mazgāšanās ierīces, ieskaitot dušas, ja darba gaitā rodas daudz putekļu;
- f) aizsarglīdzekļus novieto visiem zināmā vietā un tos pārbauda un tīra pēc katras lietošanas reizes; veic attiecīgus pasākumus, lai pirms turpmākas lietošanas salabotu vai nomaiņītu bojātos aizsarglīdzekļus.

2. No strādājošiem nedrīkst iekasēt samaksu par pasākumiem, kas veikti saskaņā ar 1. punktu.

17. pants

1. Visu 3. panta 1. punktā minēto darbību gadījumā jāveic attiecīgi pasākumi, lai nodrošinātu, ka darbinieki un viņu pārstāvji uzņēmumā vai iestādē saņem pietiekamu informāciju par:

- a) iespējamo veselības apdraudējumu, kas rodas no pakļaušanas azbesta vai azbestu saturošu materiālu putekļu iedarbībai;
- b) ar likumu noteiktu robežvērtību esamību un vajadzību veikt gaisa kvalitātes kontroli;
- c) higiēnas prasībām, ieskaitot vajadzību atturēties no smēķēšanas;
- d) piesardzības pasākumiem, kas veicami saistībā ar aizsarglīdzekļu izmantošanu un aizsargapģērba valkāšanu;
- e) īpašiem pasākumiem, kas izstrādāti, lai līdz minimumam samazinātu pakļautību azbesta iedarbībai.

2. Papildus 1. punktā minētajiem pasākumiem un saskaņā ar 3. panta 3. punktu veic attiecīgus pasākumus, lai nodrošinātu, ka:

- a) darbiniekiem un/vai viņu pārstāvjiem uzņēmumā vai iestādē ir pieejami mērījumu rezultāti par azbesta koncentrāciju gaisā un ka viņi var saņemt šo rezultātu nozīmes izskaidrojumu;
- b) ja rezultāti pārsniedz 8. pantā noteikto robežvērtību, attiecīgos darba ņēmējus un viņu pārstāvjus uzņēmumā vai iestādē cik vien iespējams drīz informē par šo faktu un tā iemeslu un ar darba ņēmējiem un/vai viņu pārstāvjiem uzņēmumā vai iestādē apspriežas par veicamajiem pasākumiem vai – ārkārtējas situācijas gadījumā – viņus informē par veiktajiem pasākumiem.

18. pants

1. Saskaņā ar 3. panta 3. punktu veic pasākumus, kas minēti 2. līdz 5. punktā.

2. Pirms pakļaušanas tādu putekļu iedarbībai darba vietā, kuri rodas no azbesta vai azbestu saturošiem materiāliem, jābūt pieejamam katra darbinieka veselības pārbaudes rezultātam.

Šīm pārbaudēm jāietver krūškurvja īpaša izmeklēšana. Šīs direktīvas I pielikumā sniegti praktiski ieteikumi, kurus dalībvalstis var izmantot darbinieku klīniskajā uzraudzībā; šos ieteikumus pielāgo tehnikas attīstībai saskaņā ar Direktīvas 89/391/EEK 17. pantā minēto procedūru.

Veselības pārbaude jāveic vismaz reizi trijos gados un tik ilgi, kamēr turpinās pakļaušana azbesta vai azbestu saturošu materiālu iedarbībai.

Katram pirmajā daļā minētajam darbiniekam saskaņā ar valsts tiesību aktiem un/vai praksi izveido individuālu veselības stāvokļa karti.

3. Pēc 2. punkta otrajā daļā minētās klīniskās uzraudzības veikšanas par darbinieku medicīnisko uzraudzību atbildīgais ārsts vai iestāde saskaņā ar valsts tiesību aktiem iesaka veicamos individuālos aizsargpasākumus vai preventīvos pasākumus vai nosaka minētos pasākumus.

Vajadzības gadījumā šie pasākumi var ietvert aizliegumu attiecīgo darbinieku pakļaut jebkāda azbesta iedarbībai.

4. Darbaņēmējiem jāsaņem informācija un ieteikumi attiecībā uz visām veselības pārbaudēm, ko viņi var iziet pēc iedarbības beigām.

Par darbaņēmēju medicīnisko uzraudzību atbildīgais ārsts vai iestāde var norādīt, ka medicīniskajai uzraudzībai pēc iedarbības beigām jāturpinās tik ilgi, cik tiek uzskatīts par vajadzīgu, lai aizsargātu attiecīgās personas veselību.

Šāda ilgstoša uzraudzība jāveic atbilstīgi konkrētās dalībvalsts tiesību aktiem un/vai praksei.

5. Attiecīgais darbinieks vai darba devējs var pieprasīt 3. punktā minēto veselības pārbaūžu rezultātu pārskatīšanu saskaņā ar valsts tiesību aktiem.

19. pants

1. Saskaņā ar 3. panta 3. punktu veic pasākumus, kas minēti 2., 3. un 4. punktā.

2. Darba devējam īpašā reģistrā jāieraksta to darbinieku vārdi, kas atbildīgi par 3. panta 1. punktā minēto darbību veikšanu, norādot darbības raksturu un ilgumu, kā arī pakāpi, kādā notikusi darbinieku pakļaušana azbesta iedarbībai. Šis reģistrs ir pieejams ārstam un/vai iestādei, kas atbildīga par medicīnisko uzraudzību. Ikvienam darbiniekam ir pieejami tie reģistra dati, kas attiecas uz viņu personiski. Darbiniekiem un/vai viņu pārstāvjiem reģistrā ir pieejama anonīma, kopēja informācija.

3. Šā panta 2. punktā minēto reģistru un 18. panta 2. punkta ceturtajā daļā minētos veselības pārbaūžu datus glabā vismaz 40 gadus pēc tam, kad beigusies iedarbība, un to veic atbilstīgi valsts tiesību aktiem un/vai praksei.

4. Ja uzņēmums pārtrauc tirdzniecību, šā panta 3. punktā minētos dokumentus dara pieejamus atbildīgajai iestādei, to veicot atbilstīgi valsts tiesību aktiem un/vai praksei.

20. pants

Dalībvalstis paredz atbilstīgas sankcijas, ko piemēro to valsts tiesību aktu pārkāpuma gadījumā, kas pieņemti saskaņā ar šo direktīvu. Šīm sankcijām jābūt iedarbīgām, samērīgām un atturošām.

21. pants

Dalībvalstis veic uzskaiti par diagnosticētas azbestozes un mezoteliomas gadījumiem.

22. pants

Dalībvalstis reizi piecos gados iesniedz Komisijai ziņojumu par šīs direktīvas praktisko īstenošanu, ietverot to īpašā nodaļā vienotajā ziņojumā, kas minēts Direktīvas 89/391/EEK 17.a panta 1., 2. un 3. punktā un kas ir pamatā Komisijas veiktajai izvērtēšanai saskaņā ar minētās direktīvas 17.a panta 4. punktu.

23. pants

Dalībvalstis dara zināmus Komisijai to tiesību aktu noteikumus, ko tās pieņēmušas jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.

24. pants

Direktīvu 83/477/EEK, kurā grozījumi izdarīti ar II pielikumā minētajām direktīvām, atceļ, neskarot dalībvalstu pienākumus attiecībā uz termiņiem II pielikuma B daļā minēto direktīvu transponēšanai valsts tiesību aktos.

Atsauces uz atcelto direktīvu uzskata par atsaucēm uz šo direktīvu un tās lasa saskaņā ar atbilstības tabulu III pielikumā.

25. pants

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

26. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Briselē, 2009. gada 30. novembrī

Eiropas Parlamenta vārdā –
Priekšsēdētājs
J. BUZEK

Padomes vārdā –
priekšsēdētāja
B. ASK

I PIELIKUMS

Direktīvas 18. panta 2. punkta otrajā daļā minētie praktiskie ieteikumi darbinieku klīniskajai uzraudzībai

1. Saskaņā ar pašreizējām atziņām pakļaušana brīvu azbesta šķiedru iedarbībai var izraisīt šādas slimības:
 - azbestozi,
 - mezoteliomu,
 - bronhiālo karcinomu,
 - kuņģa un zarnu trakta karcinomu.
2. Ārstam un/vai iestādei, kas atbild par to darbinieku medicīnisko uzraudzību, kuri ir pakļauti azbesta iedarbībai, katra darbinieka gadījumā jāiepazīstas ar iedarbības nosacījumiem vai apstākļiem.
3. Darba ņēmēju veselības pārbaude jāveic saskaņā ar arodmedicīnas principiem un praksi. Tai jāiekļauj vismaz šādi pasākumi:
 - uzskaites veikšana attiecībā uz darba ņēmēja anamnēzi un arodvēsturi,
 - personiska saruna,
 - vispārēja klīniskā pārbaude, sevišķu uzmanību pievēršot krūškurvim,
 - plaušu darbības pārbaude (elpošanas tilpums un ritms).
 Ņemot vērā jaunākās pieejamās zināšanas arodmedicīnā, par medicīnisko uzraudzību atbildīgajam ārstam un/vai iestādei jāpieņem lēmums par turpmākām izmeklēšanām, piemēram, krēpu citoloģisko izmeklēšanu vai krūškurvja rentģenizmeklēšanu, vai tomodensitometriju.

II PIELIKUMS

A DAĻA

Atceltā direktīva ar turpmāko grozījumu sarakstu**(minēti 24. pantā)**

Padomes Direktīva 83/477/EEK
(OV L 263, 24.9.1983., 25. lpp.)

Padomes Direktīva 91/382/EEK
(OV L 206, 29.7.1991., 16. lpp.)

Padomes Direktīva 98/24/EK
(OV L 131, 5.5.1998., 11. lpp.)

tikai tās 13. panta 2. punkts

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2003/18/EK
(OV L 97, 15.4.2003., 48. lpp.)

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2007/30/EK
(OV L 165, 27.6.2007., 21. lpp.)

tikai tās 2. panta 1. punkts

B DAĻA

Termini transponēšanai valsts tiesību aktos**(minēti 24. pantā)**

Direktīva	Terminš transponēšanai
83/477/EEK	1986. gada 31. decembris ⁽¹⁾
91/382/EEK	1993. gada 1. janvāris ⁽²⁾
98/24/EK	2001. gada 5. maijs
2003/18/EK	2006. gada 14. aprīlis
2007/30/EK	2012. gada 31. decembris

⁽¹⁾ Attiecībā uz azbesta ieguves darbiem šo datumu aizstāj ar 1989. gada 31. decembri.

⁽²⁾ Terminš direktīvas transponēšanai Grieķijas Republikai ir 1996. gada 1. janvāris. Tomēr terminš direktīvas noteikumu transponēšanai attiecībā uz azbesta ieguves darbiem visām dalībvalstīm ir 1996. gada 1. janvāris un Grieķijas Republikai 1999. gada 1. janvāris.

III PIELIKUMS

Atbilstības tabula

Direktīva 83/477/EEK	Šī direktīva
1. panta 1. punkts	1. panta 1. punkts
1. panta 2. punkts	—
1. panta 3. punkts	1. panta 2. punkts
2. panta pirmais līdz sestais ievilkums	2. panta a) līdz f) punkts
3. panta 1. līdz 3. punkts	3. panta 1. līdz 3. punkts
3. panta 3.a punkts	3. panta 4. punkts
3. panta 4. punkts	3. panta 5. punkts
4. panta ievadvārdi	4. panta 1. punkts
4. panta 1. punkts	4. panta 2. punkts
4. panta 2. punkts	4. panta 3. punkts
4. panta 3. punkts	4. panta 4. punkts
4. panta 4. punkts	4. panta 5. punkts
5. pants	5. pants
6. panta 1. līdz 5. punkts	6. panta a) līdz e) punkts
7. un 8. pants	7. un 8. pants
9. panta 2. punkts	9. pants
10. pants	10. pants
10.a pants	11. pants
11. panta 1. un 2. punkts	12. panta pirmā un otrā daļa
12. panta 1. punkts	13. panta 1. punkts
12. panta 2. punkta pirmā daļa	13. panta 2. punkta pirmā daļa
12. panta 2. punkta otrās daļas pirmais ievilkums	13. panta 2. punkta otrās daļas a) apakšpunkts
12. panta 2. punkta otrā daļas otrais ievilkums	13. panta 2. punkta otrā daļas b) apakšpunkts
12. panta 2. punkta otrās daļas trešais ievilkums	13. panta 2. punkta otrā daļas c) apakšpunkts
12. panta 2. punkta trešās daļas pirmais ievilkums	13. panta 2. punkta trešās daļas a) apakšpunkts
12. panta 2. punkta trešās daļas otrais ievilkums	13. panta 2. punkta trešās daļas b) apakšpunkts
12. panta 2. punkta trešās daļas trešais ievilkums	13. panta 2. punkta trešās daļas c) apakšpunkts
12. panta 2. punkta trešās daļas ceturtais ievilkums	13. panta 2. punkta trešās daļas d) apakšpunkts
12. panta 2. punkta trešās daļas ceturtais ievilkuma pirmais apakšievilkums	13. panta 2. punkta trešās daļas d) i) apakšpunkts
12. panta 2. punkta trešās daļas ceturtais ievilkuma otrais apakšievilkums	13. panta 2. punkta trešās daļas d) ii) apakšpunkts
12. panta 3. punkts	13. panta 3. punkts
12.a pants	14. pants
12.b pants	15. pants
13. panta 1. punkta a) apakšpunkts	16. panta 1. punkta a) apakšpunkts
13. panta 1. punkta b) apakšpunkts	16. panta 1. punkta b) apakšpunkts

Direktīva 83/477/EEK	Šī direktīva
13. panta 1. punkta c) i) un ii) apakšpunkts	16. panta 1. punkta c) apakšpunkts
13. panta 1. punkta c) iii) apakšpunkts	16. panta 1. punkta d) apakšpunkts
13. panta 1. punkta c) iv) apakšpunkts	16. panta 1. punkta e) apakšpunkts
13. panta 1. punkta c) v) apakšpunkts	16. panta 1. punkta f) apakšpunkts
13. panta 2. punkts	16. panta 2. punkts
14. panta 1. punkta ievadeikums	17. panta 1. punkta ievadeikums
14. panta 1. punkta pirmais līdz piektais ievilkums	17. panta 1. punkta a) līdz e) apakšpunkts
14. panta 2. punkts	17. panta 2. punkts
15. panta ievadeikums	18. panta 1. punkts
15. panta 1. līdz 4. punkts	18. panta 2. līdz 5. punkts
16. panta ievadeikums	19. panta 1. punkts
16. panta 1. līdz 3. punkts	19. panta 2. līdz 4. punkts
16.a pants	20. pants
17. pants	21. pants
17.a pants	22. pants
18. panta 1. punkts	—
18. panta 2. punkts	23. pants
—	24. pants
—	25. pants
19. pants	26. pants
II pielikums	I pielikums
—	II pielikums
—	III pielikums

II

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta)

LĒMUMI

PADOME

PADOMES LĒMUMS

(2009. gada 30. novembris),

par to, ka Eiropas Kopiena paraksta un noslēdz “Statūtus Starptautiskajai partnerībai sadarbībai energoefektivitātes jomā (IPEEC)” un “Memorandu par to, ka sekretariātu Starptautiskajai partnerībai sadarbībai energoefektivitātes jomā veidos Starptautiskās enerģētikas aģentūras paspārnē”

(2009/954/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 175. panta 1. punktu, 300. panta 2. punkta pirmo daļu un 3. punktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ⁽¹⁾,

tā kā:

- (1) Pēc Eiropas Komisijas ierosmes 2008. gada jūnijā G8 valstis, Ķīna, Indija, Dienvidkoreja un Komisija nolēma izveidot Starptautisko partnerību sadarbībai energoefektivitātes jomā (IPEEC), lai sekmētu pasākumus, kas dod ievērojamus ieguvumus energoefektivitātes ziņā. IPEEC būs vieta diskusijām, konsultācijām un pieredzes apmaiņai. IPEEC var pievienoties citas valstis un starpvaldību organizācijas.
- (2) Romā 2009. gada 24. maijā Statūtus Starptautiskajai partnerībai sadarbībai energoefektivitātes jomā (“Statūti”) parakstīja 12 valstis, tostarp četras Eiropas Kopienas dalībvalstis.

- (3) Statūtos aprakstīti IPEEC sadarbības pasākumi, noteikta tās organizācija, definēti kritēriji jaunu dalībnieku uzņemšanai un izklāstīti vispārīgi noteikumi par, piemēram, partnerības finansējumu un intelektuālā īpašuma tiesībām.

- (4) Statūtu 4.2. punktā paredzēts, ka IPEEC var pievienoties starpvaldību organizācijas ar nosacījumu, ka tās paraksta Statūtus.

- (5) IPEEC administratīvās funkcijas vislabāk varētu nodrošināt, izveidojot sekretariātu. Attiecīgi 2009. gada 24. maijā un 22. jūnijā Romā 12 valstis, tostarp četras Eiropas Kopienas dalībvalstis, parakstīja Memorandu par to, ka IPEEC sekretariātu veidos Starptautiskās enerģētikas aģentūras paspārnē (“Memorands”). VEA Memorandu parakstīja 2009. gada 18. jūnijā.

- (6) Memorandā izklāstīti pamatprincipi sekretariāta darba organizācijai un ietverti noteikumi par sekretariāta štatiem un personāla pieņemšanu darbā, kā arī par finansējuma un budžeta procedūru jautājumiem.

- (7) Memoranda 16. punktā paredzēts, ka ikvienai starpvaldību organizācijai, kas vēlas kļūt par IPEEC dalībnieci, būs jāparaksta Memorands.

⁽¹⁾ EP atzinums ir pieņemts 2009. gada 26. novembrī; tas nav publicēts Oficiālajā Vēstnesī.

(8) Eiropas Kopienai ir lietderīgi parakstīt Statūtus un Memorandu.

(9) Eiropas Kopienai būtu jāveic maksājums IPEEC administratīvo izdevumu segšanai,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

1. Ar šo Eiropas Kopienas vārdā tiek apstiprināti šā lēmuma I pielikumā ietvertie Statūti Starptautiskajai partnerībai sadarbībai energoefektivitātes jomā (IPEEC).

2. Ar šo Eiropas Kopienas vārdā tiek apstiprināts šā lēmuma II pielikumā ietvertais Memorands par to, ka sekretariātu Starptautiskajai partnerībai sadarbībai energoefektivitātes jomā veidos Starptautiskās enerģētikas aģentūras paspārnē.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots iecelt personu(-as), kam, lai izteiktu Kopienas piekrišanu uzņemties saistības, ir piešķirtas pilnvaras parakstīt:

— Statūtus Starptautiskajai partnerībai sadarbībai energoefektivitātes jomā (IPEEC), un

— Memorandu par to, ka sekretariātu Starptautiskajai partnerībai sadarbībai energoefektivitātes jomā veidos Starptautiskās enerģētikas aģentūras paspārnē.

Briselē, 2009. gada 30. novembrī

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
S. O. LITTORIN*

I PIELIKUMS

STATŪTI STARPTAUTISKAJAI PARTNERĪBAI SADARBĪBAI ENERGOEFEKTIVITĀTES JOMĀ (IPEEC)

Valdību pārstāvji, kuru paraksti redzami zemāk, (turpmāk kopā "Dalībnieki") pieņem šādus statūtus starptautiskajai partnerībai sadarbībai energoefektivitātes jomā (IPEEC), kas būs sadarbības pamats energoefektivitātes jomā, atbalstot raitu un auglīgu starptautisku sadarbību, lai veicinātu energoefektivitāti un enerģijas taupību. IPEEC apmainīsies viedokļiem un meklēs sadarbību ar citām starptautiskām organizācijām un struktūrām, lai panāktu sinerģiju un izvairītos no darbību dublēšanās.

1. IPEEC mērķis

IPEEC mērķis ir sekmēt to pasākumu īstenošanu, kam ir augsta atdeve energoefektivitātes jomā. Dalībnieku brīva izvēle ir veikt tādus brīvprātīgus pasākumus, kuri sniedz tiem privātu pievienoto vērtību, ievērojot konkrētos ekonomiskos, tehnoloģiskos un citus apstākļus. IPEEC visā pasaulē veicina energoefektivitāti, nodrošinot augsta līmeņa diskusiju, apspriežu un informācijas apmaiņas forumu. Tas neizstrādā un nenosaka Dalībniekiem standartus vai efektivitātes mērķus.

2. IPEEC sadarbības pasākumi

2.1. IPEEC Dalībnieku vidū var veikt sadarbības pasākumus šādās jomās:

2.1.1. atbalsts Dalībnieku veiktajam darbam, lai veicinātu energoefektivitāti, tai skaitā dalībvalsts līmenī noteiktu energoefektivitātes rādītāju izstrāde, labas prakses apkopošana un datu vākšanas darba plānu uzlabošana;

2.1.2. informācijas apmaiņa par pasākumiem, kas ievērojami uzlabotu energoefektivitāti nozaru un starpnozaru jomā, piemēram, (saraksts nav izsmēlošs): standarti/kodi/normas un uzlīmes ēkām, ražojumiem un pakalpojumiem, kuros izmantota enerģija, lai nodrošinātu to, ka labā prakse ātrāk izplatās tirgū, ievērojot atsevišķo Dalībnieku konkrētos apstākļus; enerģijas daudzuma mērīšanas metodika, procedūru revīzija un pārbaude, sertificēšanas protokoli un citi rīki, ar kuru palīdzību nodrošina optimālu energoefektivitāti ēku, ražošanas procesu, attiecīgo ražojumu un iekārtu kalpošanas laikā; energoefektivitātes pasākumu finansēšanai nepieciešamās vides un rīku nodrošināšana, noteikumu izstrāde par ieguldījumu veicināšanu energoefektivitātes jomā; publiskā iepirkuma politika, kas veicina energoefektīvu ražojumu, pakalpojumu un tehnoloģiju izmantošanu; programmas, kas ļauj publiskām iestādēm uzlabot efektivitāti attiecībā uz būvju, transportlīdzekļu, ražojumu un pakalpojumu iegādi un izmantošanu; pasākumi nolūkā uzlabot patērētāju un ieinteresēto personu izpratni, izplatot skaidru, ticamu un pieejamu informāciju par energoefektivitāti, lai tie, pieņemot lēmumu, būtu labi informēti; labas prakses vadlīnijas par energoefektivitātes politikas un pasākumu iedarbīguma izvērtēšanu; publiskā un privātā sektora sadarbība, kas veicinātu energoefektīvas tehnoloģijas izpēti un izstrādi, komercializāciju un izmantošanu, lai paātrinātu šādu tehnoloģiju izplatīšanu, ieviešanu un nodošanu; un pasākumi, lai paātrinātu labas prakses un efektīvu tehnoloģiju izplatīšanu un nodošanu un jaudas veidošanu jaunattīstības valstīs;

2.1.3. publiskā un privātā sektora partnerības izveidošana, lai uzlabotu energoefektivitāti enerģijas patēriņa galvenajās nozarēs un starp tām, pamatojoties uz attiecīgajām iniciatīvām;

2.1.4. nozīmīgu energoefektīvu tehnoloģiju kopīgas izpētes un izstrādes sekmēšana, jo īpaši šo tehnoloģiju izmantošanai Dalībnieku vidū;

2.1.5. tādu energoproduktu un energopakalpojumu izplatības sekmēšana, kuri kāpina energoefektivitāti, un

2.1.6. citi pasākumi, kas veicina IPEEC mērķu sasniegšanu, ko kopīgi noteikuši Dalībnieki.

3. IPEEC struktūra

3.1. Ar šo Dalībnieki izveido politikas komiteju, kuras sastāvā ir augsta līmeņa pārstāvis no katra Dalībnieka, un izpildkomiteju, kuras sastāvā ir vidēja līmeņa pārstāvis no katra Dalībnieka.

3.2. Politikas komitejas uzdevums ir vadīt IPEEC kopējo sistēmu un politikas, tai skaitā finansiāli jautājumi, darba grupu, izpildkomitejas un sekretariāta darba uzraudzība un izpildkomitejas darba virzības noteikšana. Politikas komitejai jāsanāks vismaz reizi gadā, sanāksmju laiku un vietu nosaka Dalībnieki.

- 3.3. Izpildkomitejas uzdevums ir pārraudzīt politikas komitejas gada sanāksmju organizēšanu, pārbaudīt un pieņemt darba programmu un gada budžetu, izvērtēt dalības pieteikumus, vadīt un uzraudzīt sekretariāta darbu un sagatavot priekšlikumus par darba grupu darbu un to uzraudzīt. Izpildkomitejai jāsanāk vismaz divas reizes gadā, sanāksmju laiku un vietu nosaka izpildkomiteja.
- 3.4. Politikas komitejai un izpildkomitejai lēmumi jāpieņem vienprātīgi, ja vien nav noteikts citādi.
- 3.5. Izpildkomiteja vajadzības gadījumā var lemt par tādu darba grupu izveidi, kuru sastāvā ir dažu vai visu dalībnieku pārstāvji, lai strādātu pie konkrētiem projektiem.
- 3.6. Pēc pieprasījuma darba grupas iecelts pārstāvis rakstiski vai personīgi ziņo izpildkomitejai par projekta virzību. Darba grupas tiekas, kad vien nepieciešams, lai pārbaudītu konkrēto pasākumu darba gaitu, noteiktu turpmākā darba vēlamus virzienus un sniegtu ieteikumus izpildkomitejai un politikas komitejai par nepieciešamo rīcību.
- 3.7. Gan politikas komiteja, gan izpildkomiteja no Dalībnieku vidus uz diviem gadiem ieceļ priekšsēdētāju un vienu vai vairākus priekšsēdētāja vietniekus.
- 3.8. *IPEEC* vajadzības gadījumā var rīkot darba sanāksmes. Darba sanāksmēs pārskata *IPEEC* sadarbības gaitu un vispārīgi nosaka vadlīnijas par turpmākā darba prioritātēm.
- 3.9. *IPEEC* saziņas un pasākumu galvenais koordinators ir *IPEEC* sekretariāts. Sekretariāta uzdevumos ietilpst: 1) organizēt politikas komitejas un izpildkomitejas tikšanās; 2) organizēt īpašus pasākumus, piemēram, telekonferences un darbseminārus; 3) saņemt un nosūtīt izpildkomitejai jaunus dalības pieprasījumus; 4) koordinēt saziņu par *IPEEC* pasākumiem un to statusu, tai skaitā *IPEEC* tīmekļa vietnes izveidošanu un uzturēšanu; 5) būt par informācijas centru attiecībā uz *IPEEC*; 6) vest politikas komitejas un izpildkomitejas arhīvu; 7) gatavot gada ziņojumu ar pārskatu par izpildkomitejas darbu; un 8) veikt citus līdzīgus pienākumus izpildkomitejas uzdevumā. Sekretariātam ir administratīvas funkcijas.
- 3.10. Lai nodrošinātu *IPEEC* darbības ilgtspējību un konsekveni, izveido īpašu sekretariātu. *IPEEC* sekretariāts atrodas Starptautiskajā enerģētikas aģentūrā (VEA), tādējādi *IPEEC* var pilnībā izmantot VEA zināšanas, pieredzi un jaudu. Sekretariātā var līdzdarboties visi *IPEEC* Dalībnieki. Tas ir pakļauts izpildkomitejai un ir tās vadībā. Visi Dalībnieki sekretariātu atbalsta ar brīvprātīgiem ieguldījumiem (finansāliem vai materiāliem).
- 3.11. Papildus sekretariātā nodarbinātajam personālam sekretariāts atbilstoši izpildkomitejas lēmumam, var izmantot Dalībnieku nodarbināto personālu, kuru Dalībnieki nodevuši sekretariāta rīcībā. Minētā personāla darbu apmaksā attiecīgie darba devēji, un uz personālu attiecas viņu darba devēju darba līguma nosacījumi.
- 3.12. Katrs Dalībnieks atsevišķi nosaka savu līdzdalību *IPEEC* darbībā.

4. Dalība partnerībā

- 4.1. Šie administratīvie statūti neuzliek Dalībniekiem savstarpējus juridiski saistošus pienākumus. Katrs Dalībnieks pilda šajos statūtos paredzētās darbības saskaņā ar sev saistošajiem normatīvajiem aktiem un starptautiskajiem nolīgumiem, kurus Dalībnieks vai tā valdība ir noslēgusi, kā arī attiecīgo budžeta apropriāciju ietvaros.
- 4.2. *IPEEC* ir atvērta citām valstu valdību iestādēm un starpvaldību organizācijām. Šādu iestāžu dalību nosaka politikas komiteja, darbojoties vienprātīgi. Dalība *IPEEC* ir iespējama tikai tad, ja tiek parakstīti statūti. Dalībnieku valstu saraksts pieejams A papildinājumā. Pielikums A var tikt mainīts uz politikas komitejas vienprātīga lēmuma pamata.
- 4.3. Pēc izpildkomitejas aicinājuma darba grupās var piedalīties tehniskie un citi eksperti no Dalībnieku vidus, kā arī no ārpusēs.

5. Finansējums

- 5.1. Saskaņā ar 3.11. punktu Dalībnieks var ieguldīt *IPEEC* finansējumu vai citus resursus saskaņā ar Dalībniekam saistošajiem normatīvajiem aktiem un politiku. Katru darba grupu finansē minētajā darba grupā esošie Dalībnieki saskaņā ar Dalībniekam saistošajiem normatīvajiem aktiem un politiku.

5.2. Katram Dalībniekam jāsedz šādi ar politikas komitejas, izpildkomitejas un darba grupu sanāksmēm saistīti izdevumi:

- Dalībnieka pārstāvju ceļa un dienas naudas izdevumi;
- Dalībnieka pārstāvju uzturēšanās izdevumi; kā arī
- citi izdevumi.

5.3. Katru Dalībnieku aicina norādīt savu ieguldījumu *IPEEC* pirms ikgadējā darba plāna un budžeta pieņemšanas.

5.4. Ar šiem statūtiem Dalībniekam, Dalībnieka ierēdņiem vai darbiniekiem, vai kādai citai personai nepiešķir nekādas materiālas vai procesuālas ar likumu vai taisnīgumu īstenojamās tiesības vai labumu. Neviens Dalībnieks neiesniedz citam Dalībniekam kompensācijas pieprasījumu par darbībām, ko tas veic atbilstoši šiem statūtiem. Šie statūti neattiecas uz personām, kas nav Dalībnieki.

6. Atklāta izpēte un intelektuālais īpašums

6.1. Ja vien izpildkomiteja nav noteikusi citādi, intelektuālais īpašums, ko radījusi *IPEEC* ārpus darba grupu ietvariem, ir atklāts un nepatentēts.

6.2. Darba grupu projektu īstenošanas gaitā radīto vai sniegto intelektuālo īpašumu atbilstoši un efektīvi aizsargā. Tiesību piešķiršanu uz šādu intelektuālo īpašumu un patentētas informācijas traktēšanu nosaka ar īpašu īstenošanas kārtību starp attiecīgajiem Dalībniekiem.

7. Sākšana, pagarināšana, izmaiņas, izstāšanās un pārtraukšana

7.1. Šie statūti stāses spēkā 2009. gada 24. maijā un darbosies 10 gadus, ja vien Dalībnieki tos nepagarinās vai nepārtrauks.

7.2. Dalībnieki, rīkojoties vienprātīgi, šajos Statūtos jebkurā laikā var veikt rakstiskas izmaiņas.

7.3. Dalībnieks var izstāties no *IPEEC*. Dalībnieks cenšas iesniegt citiem Dalībniekiem rakstisku paziņojumu vismaz 90 dienas pirms plānotās izstāšanās.

A papildinājums: Brazīlijas Federatīvā Republika, Kanāda, Ķīnas Tautas Republika, Francija, Vācija, Itālija, Japāna, Korejas Republika, Meksika, Krievijas Federācija, Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotā Karaliste, Amerikas Savienotās Valstis.

STATŪTI STARPTAUTISKAJAI PARTNERĪBAI SADARBĪBAI ENERGOFEKTIVITĀTES JOMĀ

(paraksts)

Edison LOBAO

Brazīlijas Federatīvās Republikas Atradņu un enerģētikas ministrs

Datums: 2009. gada 24. maijs

STATŪTI STARPTAUTISKAJAI PARTNERĪBAI SADARBĪBAI ENERGOFEKTIVITĀTES JOMĀ

(paraksts)

Cassie DOYLE

Kanādas Dabas resursu ministra vietniece

Datums: 2009. gada 24. maijs

STATŪTI STARPTAUTISKAJAI PARTNERĪBAI SADARBĪBAI ENERGOFEKTIVITĀTES JOMĀ

(paraksts)

XIE Ji

Ķīnas Tautas Republikas Valsts attīstības un reformas komisijas pārstāvis

Datums: 2009. gada 24. maijs

STATŪTI STARPTAUTISKAJAI PARTNERĪBAI SADARBĪBAI ENERGOFEKTIVITĀTES JOMĀ

(paraksts)

Jean-Louis BORLOO

Francijas Valsts ministrs, Ekoloģijas, enerģētikas, ilgtspējīgas attīstības un pilsētu un lauku apgabalu plānošanas ministrs

Datums: 2009. gada 24. maijs

STATŪTI STARPTAUTISKAJAI PARTNERĪBAI SADARBĪBAI ENERGOFEKTIVITĀTES JOMĀ

(paraksts)

Bernd PFAFFENBACH

Vācijas Ekonomikas un tehnoloģiju federālā ministrijas valsts sekretārs

Datums: 2009. gada 24. maijs

STATŪTI STARPTAUTISKAJAI PARTNERĪBAI SADARBĪBAI ENERGOFEKTIVITĀTES JOMĀ

(paraksts)

Claudio SCAJOLA

Itālijas Ekonomikas attīstības ministrs

Datums: 2009. gada 24. maijs

STATŪTI STARPTAUTISKAJAI PARTNERĪBAI SADARBĪBAI ENERGOFEKTIVITĀTES JOMĀ

(paraksts)

Toshihiro NIKAI

Japānas Ekonomikas, tirdzniecības un rūpniecības ministrs

Datums: 2009. gada 24. maijs

STATŪTI STARPTAUTISKAJAI PARTNERĪBAI SADARBĪBAI ENERGOFEKTIVITĀTES JOMĀ

(paraksts)

Young Hak KIM

Korejas Uz zinātnes atziņām balstītas ekonomikas ministrijas pārstāvis

Datums: 2009. gada 24. maijs

STATŪTI STARPTAUTISKAJAI PARTNERĪBAI SADARBĪBAI ENERGOFEKTIVITĀTES JOMĀ

(paraksts)

Georgina KESSEL MARTINEZ

Meksikas Enerģētikas sekretāre

Datums: 2009. gada 24. maijs

STATŪTI STARPTAUTISKAJAI PARTNERĪBAI SADARBĪBAI ENERGOFEKTIVITĀTES JOMĀ

(paraksts)

Sergey SHMATKO

Krievijas Federācijas Enerģētikas ministrs

Datums: 2009. gada 24. maijs

STATŪTI STARPTAUTISKAJAI PARTNERĪBAI SADARBĪBAI ENERGOFEKTIVITĀTES JOMĀ

(paraksts)

Ed MILIBAND

Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes Enerģētikas un klimata pārmaiņu valsts sekretārs

Datums: 2009. gada 24. maijs

STATŪTI STARPTAUTISKAJAI PARTNERĪBAI SADARBĪBAI ENERGOFEKTIVITĀTES JOMĀ

(paraksts)

Steven CHU

Amerikas Savienoto Valstu Enerģētikas sekretārs

Datums: 2009. gada 24. maijs

STATŪTI STARPTAUTISKAJAI PARTNERĪBAI SADARBĪBAI ENERGOEFEKTIVITĀTES JOMĀ

[Novērotājs]

(paraksts)

Andris PIEBALGS

Eiropas Komisijas Enerģētikas komisārs

Datums: 2009. gada 24. maijs

II PIELIKUMS

MEMORANDS PAR TO, KA STARPTAUTISKĀS PARTNERĪBAS SADARBĪBAI ENERGOEFEKTIVITĀTES JOMĀ (IPEEC) SEKRETARIĀTS DARBOJAS VEA PASPĀRNĒ

Starptautiskās enerģētikas aģentūras (VEA) sekretariāts, valstu pārvaldes iestāžu pārstāvji un starptautisko organizāciju pārstāvji, kas parakstījuši šo memorandu (kopā saukti "IPEEC dalībnieki"); atzīstot, ka 2009. gada 24. maijā IPEEC dalībnieki parakstīja IPEEC statūtus ("statūti"); atzīmējot, ka IPEEC ir neatkarīga attiecībā uz finansēšanu un darba programmu; apzinoties, ka IPEEC administratīvās funkcijas vislabāk varētu nodrošināt, izveidojot sekretariātu ("IPEEC sekretariāts"), kā arī, iespējams, īpašas darba grupas; uzskatot, ka IPEEC un VEA mērķu īstenošanu veicinātu savstarpēja sadarbības tīkla izveide starp VEA un IPEEC sekretariātu, kas nestu labumu abiem partneriem; un uzskatot, ka šajā kontekstā ir precīzi jānosaka, kādā veidā VEA uzņems IPEEC sekretariātu;

ir nolēmuši šādi.

Vispārējie principi

1. IPEEC sekretariāts darbojas neatkarīgas izpildkomitejas (kā šis termins definēts statūtos) vadībā. Izpildkomiteja izstrādā IPEEC sekretariāta darba programmu.
2. IPEEC dalībnieki apzinās, ka VEA neuzņemsies finanšu atbildību par IPEEC un IPEEC sekretariātu. Ja IPEEC dalībnieki nenolēmj citādi, IPEEC sekretariāta darbības un personāla budžeta izmaksas, tostarp izmaksas, kas saistītas ar personāla darba līgumu pārtraukšanu, sedz tās dalībnieku un/vai citu izpildkomitejas apstiprinātu organizāciju brīvprātīgais ieguldījums.
3. Ar nosacījumu, ka ir pietiekams brīvprātīgais ieguldījums, ir paredzēts, ka IPEEC sekretariāts uzņemas statūtos izklāstītās IPEEC sekretariāta funkcijas.
4. IPEEC sekretariāts vai tā nodaļa var nodrošināt līdzīgas funkcijas konkrētai darba grupai (kā šis termins definēts statūtos), ja ir pieejams atbilstošs brīvprātīgais ieguldījums no IPEEC dalībniekiem, kuri piedalās šajā darba grupā.

IPEECsekretariāta štati un personāla pieņemšana darbā

5. Pēc izpildkomitejas pieprasījuma un konsultēšanās ar to VEA pieņem darbā IPEEC sekretariāta darbiniekus saskaņā ar tajā brīdī spēkā esošajiem VEA noteikumiem un procedūrām un tādā veidā, lai tiktu ievērota vienlīdzīga attieksme pret kandidātiem no visām IPEEC dalībvalstīm.
6. Pēc izpildkomitejas pieprasījuma saskaņā ar VEA uzņemoties valsts likumiem un tajā brīdī spēkā esošajiem VEA noteikumiem un procedūrām IPEEC sekretariāts var izmantot IPEEC dalībnieku nodarbināto personālu, kuru tie nodevuši sekretariāta rīcībā. IPEEC dalībnieks, kas nodevis IPEEC sekretariāta rīcībā darbinieku, joprojām ir atbildīgs par šīs personas algu un sociālajām garantijām, tostarp, bet ne obligāti, par ceļošanas un pārcelšanās izdevumiem uz un no VEA, tam uzsākot un beidzot darbu IPEEC sekretariātā. VEA un pārējie IPEEC dalībnieki neuzņemas finanšu atbildību par jebkurām minētajām izmaksām.
7. Visi IPEEC darbinieki un personāls, kuru IPEEC dalībnieki nodevuši sekretariāta rīcībā, strādā tikai IPEEC sekretariātā. Tie nestrādā VEA vajadzībām.
8. Atbilstīgi šā memoranda noteikumiem VEA nodrošina IPEEC sekretariātu ar biroju telpām, kas iekārtotas saskaņā ar VEA standartiem. IPEEC sekretariāta personālam ir pieejami atbalsta pakalpojumi, ko VEA sniedz savam personālam, tostarp, bet ne tikai, juridiskie, personāla un finanšu, publikāciju un plašsaziņas līdzekļu, informācijas tehnoloģijas, drošības, tīrīšanas un uzturēšanas un komandējumu pakalpojumi, kā arī iespēja izmantot konferenču telpas.

Finansejums un budžeta procedūras

9. Ir paredzēts, ka IPEEC sekretariāta izdevumus un tā darbību VEA paspārnē pilnībā segs no IPEEC dalībnieku un/vai citu izpildkomitejas apstiprinātu organizāciju brīvprātīgā ieguldījuma. Izpildkomiteja pēc konsultēšanās ar VEA sekretariātu pieņem lēmumu par IPEEC sekretariāta darbinieku skaitu un budžetu.

10. *IPEEC* dalībnieki paši savā starpā vienojas par katra dalībnieka finanšu maksājuma apjomu un termiņu, ja tādi ir. Tie nosaka, ka ieguldījums *IPEEC* sekretariātam, kas atrodas VEA paspārnē, ir jāsniedz VEA saskaņā ar VEA finanšu noteikumiem un procedūrām par brīvprātīgo ieguldījumu. Lai atvieglinātu brīvprātīgo ieguldījumu sniegšanu, *IPEEC* dalībniekiem ir ieteicams izmantot VEA izstrādāto vēstules paraugu.
11. Ja VEA paredz, ka *IPEEC* izdevumi varētu pārsniegt *IPEEC* dalībnieku ieguldījumu, kas paredzēts šim nolūkam, tā brīdina izpildkomiteju, ka ieguldījums, šķiet, nav pietiekams, lai *IPEEC* sekretariāts varētu turpināt plānotās darbības. Izpildkomiteja sniedz norādījumus VEA, lai samazinātu *IPEEC* sekretariāta izmaksas un/vai sniedz VEA papildu līdzekļus, lai *IPEEC* sekretariātam būtu nepieciešamie līdzekļi darbības turpināšanai VEA. Ja vajadzīgie norādījumi un/vai pietiekami papildu līdzekļi nav saņemti no *IPEEC* dalībniekiem vai ja VEA uzskata, ka šie norādījumi nav pietiekami, tā var pieņemt lēmumu izbeigt *IPEEC* sekretariāta darbību tās paspārnē.
12. Ja *IPEEC* sekretariātam paredzētais brīvprātīgais ieguldījums kārtējā gada 31. decembrī nav izmantots, to automātiski pārnes uz nākamo gadu saskaņā ar VEA standarta procedūrām, ar nosacījumu, ka arī nākamajā gadā *IPEEC* sekretariāts atradīsies VEA paspārnē.

Sākuma datums, darbība, grozījumi, turpinājums un nobeigums

13. Šā memoranda darbības sākas [date]. Neņemot vērā iepriekš minēto, *IPEEC* dalībnieki atzīst, ka *IPEEC* sekretariāts nesāks darbību, pirms nav nodrošināts *IPEEC* dalībnieku brīvprātīgais ieguldījums līdz 2010. gada 31. decembrim, lai piešķirtu līdzekļus *IPEEC* sekretariātam; šo summu VEA lēš uz 1,3 miljoniem euro.
14. VEA sekretariāts un izpildkomiteja pēc vajadzības notur sanāksmes, lai apspriestu jautājumus, kas skar šā memoranda praktisko īstenošanu un darbību.
15. VEA un izpildkomiteja, rīkojoties vienprātīgi, šajā memorandā var veikt rakstiskas izmaiņas.
16. Ja pēc darbības uzsākšanas citas valsts valdība vai starpvaldību organizācija vēlas kļūt par *IPEEC* dalībnieku, tai būs jāparaksta memorands un memorandā tā figurēs kā *IPEEC* dalībniece. Jebkuram *IPEEC* dalībniekam ir tiesības, ka tā pilsoņi ir nodarbināti *IPEEC* sekretariātā saskaņā ar 5. līdz 8. punktu iepriekš.
17. VEA vai izpildkomiteja jebkurā laikā var pārtraukt šā memoranda darbību. Tādā gadījumā tās apņem ne mazāk kā divpadsmit mēnešus iepriekš nosūtīt viena otram paziņojumu par to.
18. Ja saskaņā ar statūtu noteikumiem kāds *IPEEC* dalībnieks pārtrauc darbību *IPEEC*, atsaukuma paziņojums, ko šādā nolūkā iesniedzis *IPEEC* dalībnieks, ir paziņojums par darbības pārtraukšanu saskaņā ar šo memorandu. Neskarot iepriekš izklāstīto, *IPEEC* dalībnieki nodrošina, ka *IPEEC* sekretariāts, saņemot šādu paziņojumu par darbības pārtraukšanu, nekavējoties rakstiski par to informē VEA. Jebkurš *IPEEC* dalībnieks, kurš vēlas pārtraukt darbību *IPEEC*, nesaņem no VEA atlīdzību par brīvprātīgo ieguldījumu, ko tas ir iepriekš sniedzis.
19. Ja vien līdz katra gada 30. jūnijam izpildkomiteja un VEA nav nolēmušas pārtraukt šā memoranda darbību, vajadzības gadījumā VEA ar izpildkomitejas starpniecību visiem *IPEEC* dalībniekiem nosūta aicinājumu izdarīt iemaksas, lai nodrošinātu, ka *IPEEC* sekretariātam ir pietiekami līdzekļi darbībai nākošajā kalendārā gadā. Ja līdz šā konkrētā gada 30. septembrim VEA nav saņēmusi pietiekoši daudz līdzekļu, tā var pieņemt lēmumu par *IPEEC* sekretariāta darbības izbeigšanu tās paspārnē.
20. Ja šis memorands tiek grozīts vai tā darbība ir pārtraukta, un *IPEEC* sekretariāts vairs neatrodas VEA paspārnē, izmaksas, kas VEA radušās, atlaižot *IPEEC* sekretariāta algotos darbiniekus, kā arī citas tiešās izmaksas, kas saistītas ar sakārtotu šā nolīguma darbības izbeigšanu, pilnībā sedz *IPEEC* dalībnieki un/vai citas izpildkomitejas apstiprinātas organizācijas; tie nodrošina brīvprātīgo ieguldījumu *IPEEC* sekretariāta budžetā tādā apmērā, kāds vajadzīgs šim nolūkam un par ko savstarpēji ir vienojušās VEA un izpildkomiteja; šo ieguldījumu veic saskaņā ar attiecīgo *IPEEC* dalībnieku normatīvajiem aktiem. Ja, *IPEEC* sekretariātam izbeidzot darbību VEA paspārnē, ir pārpalikums no brīvprātīgā ieguldījuma, visus neizmantotos līdzekļus VEA atmaksā *IPEEC* dalībniekiem proporcionāli attiecīgajam ieguldījumam tā brīža spēkā esošajā budžetā. Šis punkts darbojas arī pēc memoranda izbeigšanās.

21. Šis memorands neuzliek un tas nav paredzēts, lai uzliktu jebkādas juridiskas saistības IPEEC dalībniekiem un VEA.

MEMORANDS PAR TO, KA STARPTAUTISKĀS PARTNERĪBAS SADARBĪBAI ENERGOEFEKTIVITĀTES JOMĀ SEKRETARIĀTS DARBOJAS VEA PASPĀRNĒ

(paraksts)

Vēstnieks, *Richard H. JONES*

Starptautiskās enerģētikas aģentūras pārstāvis

Datums: 2009. gada 18. jūnijs

MEMORANDS PAR TO, KA STARPTAUTISKĀS PARTNERĪBAS SADARBĪBAI ENERGOEFEKTIVITĀTES JOMĀ SEKRETARIĀTS DARBOJAS VEA PASPĀRNĒ

(paraksts)

Andre CORREA DO LAGO

Brazīlijas Federatīvās Republikas Ārlietu ministrijas pārstāvis

Datums: 2009. gada 24. maijs

MEMORANDS PAR TO, KA STARPTAUTISKĀS PARTNERĪBAS SADARBĪBAI ENERGOEFEKTIVITĀTES JOMĀ SEKRETARIĀTS DARBOJAS VEA PASPĀRNĒ

(paraksts)

Kevin STRINGER

Kanādas *Natural Resources Canada* pārstāvis

Datums: 2009. gada 24. maijs

MEMORANDS PAR TO, KA STARPTAUTISKĀS PARTNERĪBAS SADARBĪBAI ENERGOEFEKTIVITĀTES JOMĀ SEKRETARIĀTS DARBOJAS VEA PASPĀRNĒ

(paraksts)

XIE Ji

Ķīnas Tautas Republikas Valsts attīstības un reformu komisijas pārstāvis

Datums: 2009. gada 24. maijs

MEMORANDS PAR TO, KA STARPTAUTISKĀS PARTNERĪBAS SADARBĪBAI ENERGOEFEKTIVITĀTES JOMĀ SEKRETARIĀTS DARBOJAS VEA PASPĀRNĒ

(paraksts)

Pierre-Marie ABADIE

Francijas Ekoloģijas, enerģētikas, ilgtspējīgas attīstības un pilsētu un lauku plānošanas ministrijas pārstāvis

Datums: 22.06.09

MEMORANDS PAR TO, KA STARPTAUTISKĀS PARTNERĪBAS SADARBĪBAI ENERGOEFEKTIVITĀTES JOMĀ SEKRETARIĀTS DARBOJAS VEA PASPĀRNĒ

(paraksts)

Detlef DAUKE

Vācijas Federālās ekonomikas un tehnoloģijas ministrijas pārstāvis

Datums: 2009. gada 24. maijs

MEMORANDS PAR TO, KA STARPTAUTISKĀS PARTNERĪBAS SADARBĪBAI ENERGOEFEKTIVITĀTES JOMĀ SEKRETARIĀTS DARBOJAS VEA PASPĀRNĒ

(paraksts)

Daniele MANCINI

Itālijas Ekonomikas attīstības ministrijas pārstāve

Datums: 2009. gada 24. maijs

MEMORANDS PAR TO, KA STARPTAUTISKĀS PARTNERĪBAS SADARBĪBAI ENERGOEFEKTIVITĀTES JOMĀ SEKRETARIĀTS DARBOJAS VEA PASPĀRNĒ

(paraksts)

Tozu ISHIDA

Japānas Ekonomikas, tirdzniecības un rūpniecības ministrijas pārstāvis

Datums: 2009. gada 24. maijs

MEMORANDS PAR TO, KA STARPTAUTISKĀS PARTNERĪBAS SADARBĪBAI ENERGOEFEKTIVITĀTES JOMĀ SEKRETARIĀTS DARBOJAS VEA PASPĀRNĒ

(paraksts)

Tae Hyun CHOI

Korejas Uz zināšanām balstītas ekonomikas ministrijas pārstāvis

Datums: 2009. gada 24. maijs

MEMORANDS PAR TO, KA STARPTAUTISKĀS PARTNERĪBAS SADARBĪBAI ENERGOEFEKTIVITĀTES JOMĀ SEKRETARIĀTS DARBOJAS VEA PASPĀRNĒ

(paraksts)

Aldo FLORES

Meksikas Enerģētikas sekretariāta pārstāvis

Datums: 2009. gada 24. maijs

MEMORANDS PAR TO, KA STARPTAUTISKĀS PARTNERĪBAS SADARBĪBAI ENERGOEFEKTIVITĀTES JOMĀ SEKRETARIĀTS DARBOJAS VEA PASPĀRNĒ

(paraksts)

Sergey MIKHAYLOV

Krievijas Federācijas Enerģētikas ministrijas pārstāvis

Datums: 2009. gada 24. maijs

MEMORANDS PAR TO, KA STARPTAUTISKĀS PARTNERĪBAS SADARBĪBAI ENERGOEFEKTIVITĀTES JOMĀ SEKRETARIĀTS DARBOJAS VEA PASPĀRNĒ

(paraksts)

Graham WHITE

Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes Enerģētikas un klimata pārmaiņu departamenta pārstāvis

Datums: 2009. gada 24. maijs

MEMORANDS PAR TO, KA STARPTAUTISKĀS PARTNERĪBAS SADARBĪBAI ENERGOEFEKTIVITĀTES JOMĀ SEKRETARIĀTS DARBOJAS VEA PASPĀRNĒ

(paraksts)

David SANDALOW

ASV Enerģētikas departamenta pārstāvis

Datums: 2009. gada 24. maijs

V

(Akti, kuri no 2009. gada 1. decembra ir pieņemti, piemērojot Līgumu par Eiropas Savienību, Līgumu par Eiropas Savienības darbību un Euratom līgumu)

AKTI, KURU PUBLICĒŠANA IR OBLIGĀTA

PADOMES REGULA (ES) Nr. 1227/2009

(2009. gada 15. decembris),

ar kuru atceļ Padomes Regulu (EK) Nr. 1859/2005, ar ko paredz dažus ierobežojošus pasākumus attiecībā uz Uzbekistānu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 215. panta 1. punktu,

ņemot vērā Padomes Kopējo nostāju 2007/734/KĀDP (2007. gada 13. novembris) par ierobežojošiem pasākumiem pret Uzbekistānu ⁽¹⁾, kas grozīta un pagarināta ar Padomes Kopējo nostāju 2008/843/KĀDP ⁽²⁾,

ņemot vērā Savienības Augstās pārstāves ārlietās un drošības politikas jautājumos un Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1859/2005 (2005. gada 14. novembris), ar ko paredz dažus ierobežojošus pasākumus attiecībā uz Uzbekistānu ⁽³⁾, ir aizliegts pārdot, piegādāt, nodot vai eksportēt uz Uzbekistānu tādu ekipējumu, ko varētu izmantot iekšējām represijām, un sniegt konkrētu finansējumu, finanšu palīdzību vai tehnisku palīdzību jebkurai fiziskai vai juridiskai personai, vienībai vai struktūrai Uzbekistānā, vai izmantošanai Uzbekistānā.

- (2) Padome 2009. gada 27. oktobrī nolēma, ka ierobežojošie pasākumi pret Uzbekistānu, kas noteikti ar Kopējo nostāju 2007/734/KĀDP, kura grozīta un pagarināta ar Kopējo nostāju 2008/843/KĀDP, nebūtu jāpagarina pēc darbības termiņa beigām, proti, pēc 2009. gada 13. novembra.
- (3) Tāpēc ir lietderīgi atcelt Regulu (EK) Nr. 1859/2005 no datuma, kad beidzas termiņš ierobežojošajiem pasākumiem, kas izklāstīti Kopējā nostājā 2007/734/KĀDP,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Ar šo atceļ Regulu (EK) Nr. 1859/2005.

2. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Tā stājas spēkā 2009. gada 14. novembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 15. decembrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
E. ERLANDSSON

⁽¹⁾ OV L 295, 14.11.2007., 34. lpp.

⁽²⁾ OV L 300, 11.11.2008., 55. lpp.

⁽³⁾ OV L 299, 16.11.2005., 23. lpp.

PADOMES REGULA (ES) Nr. 1228/2009**(2009. gada 15. decembris),****ar ko groza Regulu (EK) Nr. 423/2007 par ierobežojošiem pasākumiem pret Irānu**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 215. panta 1. un 2. punktu,

ņemot vērā Padomes Kopējo nostāju 2007/140/KĀDP (2007. gada 27. februāris) par ierobežojošiem pasākumiem pret Irānu ⁽¹⁾,

ņemot vērā Savienības Augstā pārstāvja ārlietās un drošības politikas jautājumos un Komisijas kopīgo priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Atbilstīgi Kopējai nostājai 2007/140/KĀDP papildus tam, ko noteikusi Apvienoto Nāciju Drošības padome un Sankciju komiteja, ar Regulu (EK) Nr. 423/2007 ⁽²⁾ jo īpaši ierobežo tādu preču un tehnoloģiju piegādi, pārdošanu vai nodošanu Irānai, kas varētu veicināt Irānas darbības, kas saistītas ar urāna bagātināšanu, atkārtotu apstrādi vai smagā ūdens koncentrēšanu, kodolieroču piegādes sistēmu izstrādi vai sekmēt darbības, kas saistītas ar citiem jautājumiem, par kuriem Starptautiskā atomenerģijas aģentūra (SAEA) ir paudusi bažas vai norādījusi, ka tie nav atrisināti.
- (2) Šīs preces ir uzskaitītas Regulas (EK) Nr. 423/2007 I.A pielikumā. Dažas atsauces minētajā pielikumā ir jālabo.
- (3) Ar Regulu (EK) Nr. 423/2007 ierobežo arī dažu citu preču un tehnoloģiju eksportu, kas uzskaitītas tās II pielikumā. Šis saraksts ir jāpārskata, lai saglabātu tā spēkā esību.
- (4) Praktisku apsvērumu dēļ būtu jāpiešķir Komisijai pilnvaras uzturēt aizliegto un kontrolējamo preču un tehnoloģiju sarakstus un grozīt tos, pamatojoties uz informāciju, ko sniegusi vai nu Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padome, vai Sankciju komiteja, vai dalībvalstis.
- (5) Tāpēc attiecīgi būtu jāgroza Regula (EK) Nr. 423/2007,

1. pants

Regulu (EK) Nr. 423/2007 ar šo groza šādi.

1) Regulas 3. panta 1.a punktu aizstāj ar šādu punktu:

“1.a Attiecībā uz visu eksportu, kam saskaņā ar šo regulu jāsaņem eksporta atļauja, minēto atļauju izsniedz kompetentās iestādes dalībvalstī, kurā eksportētājs veic uzņēmējdarbību, un tā atbilst sīki izstrādātajiem noteikumiem, kas paredzēti 11. pantā Regulā (EK) Nr. 428/2009 (2009. gada 5. maijs), ar ko izveido Kopienas režīmu divējāda lietojuma preču eksporta, pārvadājumu, starpniecības un tranzīta kontrolei (*). Atļauja ir derīga visā Savienībā.

(*) OV L 134, 29.5.2009., 1. lpp.”;

2) regulas 15. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“1. Komisija:

- a) groza I pielikumu, pamatojoties vai nu uz Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes, vai Sankciju komitejas konstatējumiem;
- b) groza I.A. un II pielikumu, pamatojoties uz dalībvalstu sniegto informāciju;
- c) groza III pielikumu, pamatojoties uz dalībvalstu sniegto informāciju;
- d) groza IV pielikumu, pamatojoties vai nu uz Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes, vai Sankciju komitejas konstatējumiem;
- e) groza VI pielikumu, pamatojoties uz lēmumiem, kas pieņemti attiecībā uz Padomes Kopējās nostājas 2007/140/KĀDP III un IV pielikumu.”;

3) regulas I.A. pielikumu groza, kā noteikts šīs regulas I pielikumā;

4) regulas II pielikumu aizstāj ar tekstu šīs regulas II pielikumā.

⁽¹⁾ OV L 61, 28.2.2007., 49. lpp.

⁽²⁾ OV L 103, 20.4.2007., 1. lpp.

2. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 15. decembrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
E. ERLANDSSON

I PIELIKUMS

Regulas (EK) Nr. 423/2007 I.A. pielikumu groza šādi.

1) Aprakstu pozīcijā IA.A1.009 aizstāj ar šādu aprakstu:

“Šādi “šķiedru vai pavedienu materiāli” vai piesūcinātas šķiedras:

a. oglekļa vai aramīda “šķiedru vai pavedienu materiāli”, kam ir kāda no šādām īpašībām:

1. “īpatnējais modulis” ir lielāks par 10×10^6 m; vai
2. “īpatnējā stiepes izturība” ir lielāka par 17×10^4 m;

b. stikla “šķiedru vai pavedienu materiāli”, kam ir kāda no šādām īpašībām:

1. “īpatnējais modulis” ir lielāks par $3,18 \times 10^6$ m; vai
2. “īpatnējā stiepes izturība” ir lielāka par $76,2 \times 10^3$ m;

c. ar termoreaktīviem sveķiem impregnētas nepārtrauktas “dzijas”, “paralēlu šķiedru kūļi”, “tauvas” vai “lentes” ar platumu 15 mm vai mazāk (iepriekš piesūcinātas šķiedras), kas izgatavotas no oglekļa vai stikla “šķiedru vai pavedienu materiāliem”, izņemot pozīcijā IA.A1.010.a vai b minētos.

Piezīme. Šī pozīcija neattiecas uz “šķiedru vai pavedienu materiāliem”, kas definēti pozīcijās 1C010.a, 1C010.b, 1C210.a un 1C210.b.”;

2) aprakstu pozīcijā IA.A1.010 aizstāj ar šādu aprakstu:

“Šādas ar sveķiem vai darvu impregnētas šķiedras (piesūcinātas šķiedras), ar metālu vai oglekli pārklātas šķiedras (sagataves) vai “oglekļa šķiedru sagataves”:

- a. izgatavotas no iepriekš pozīcijā IA.A1.009 minētajiem “šķiedru vai pavedienu materiāliem”;
- b. ar epoksīdsveķu “matricu” impregnēti oglekļa “šķiedru vai pavedienu materiāli” (piesūcinātas šķiedras), kas minēti pozīcijā 1C010.a, 1C010.b vai 1C010.c, gaisa kuģu konstrukciju vai laminātu remontam, ja atsevišķu plākšņu izmēri nepārsniedz $50 \text{ cm} \times 90 \text{ cm}$;
- c. pozīcijā 1C010.a, 1C010.b vai 1C010.c minētas piesūcinātas šķiedras, kas impregnētas ar fenola vai epoksīdu sveķiem, kuru stiklošanās temperatūra (T_g) ir zemāka par 433 K (160 °C) un sacietēšanas temperatūra ir zemāka par stiklošanās temperatūru.

Piezīme. Šī pozīcija neattiecas uz “šķiedru vai pavedienu materiāliem”, kas definēti pozīcijā 1C010.e.”

II PIELIKUMS

"II PIELIKUMS

Preces un tehnoloģijas, kas minētas 3. pantā

IEVADPIEZĪMES

1. Ja nav norādīts citādi, atsaucies numuri, kas lietoti turpmāk ailē ar nosaukumu "Apraksts", norāda uz divējāda lietojuma preču un tehnoloģiju aprakstiem, kas izklāstīti I pielikumā Regulai (EK) Nr. 428/2009.
2. Atsauces numurs turpmāk ailē ar nosaukumu "Saistīta prece vai tehnoloģija, kas iekļauta Regulas (EK) Nr. 428/2009 I pielikumā" nozīmē, ka ailē "Apraksts" raksturotās preces īpašības neiekļaujas parametros, kas izklāstīti atsaucē norādītās divējāda lietojuma preces vai tehnoloģijas aprakstā.
3. "Vienpēdiņās" rakstītu terminu definīcijas dotas tehniskajās piezīmēs par attiecīgo precī.
4. "Pēdiņās" rakstītu terminu definīcijas ir dotas Regulas (EK) Nr. 428/2009 I pielikumā.

VISPĀRĪGAS PIEZĪMES

1. Šajā pielikumā iekļautās kontroles nebūtu jāpadara nefunkcionālas, eksportējot jebkuras nekontrolējamas preces (arī rūpnīcu iekārtas), kuras satur vienu vai vairākus kontrolējamus komponentus, ja kontrolējamais komponents vai kontrolējamie komponenti ir galvenās preču sastāvdaļas un tos var viegli atdalīt vai izmantot citiem mērķiem.

NB! Izvērtējot, vai kontrolējamo komponentu vai kontrolējamus komponentus jāuzskata par galvenajām sastāvdaļām, jāņem vērā tādi faktori kā daudzums, vērtība, ietvertā tehnoloģiskā zinātība un citi īpaši apstākļi, pēc kuriem varētu noteikt, vai kontrolējamie komponenti ir uzskatāmi par iepērkamo preču galvenajām sastāvdaļām.

2. Šajā pielikumā norādītās preces ietver gan jaunas, gan lietotas preces.

VISPĀRĪGA PIEZĪME PAR TEHNOLOĢIJĀM (VPT)

(Lasīt saistībā ar II.B iedaļu.)

1. Tās "tehnoloģijas" pārdošanu, piegādi, nodošanu vai eksportu, kura "nepieciešama" to preču "izstrādei", "ražošanai" vai "lietošanai", kuru pārdošanas, piegādes, nodošanas vai eksporta kontrole ir paredzēta A daļā (Preces), kontrolē saskaņā ar II.B iedaļas noteikumiem.
2. "Tehnoloģiju", kas "nepieciešama" kontrolējamu preču "izstrādei", "ražošanai" vai "lietošanai", kontrolē arī tad, ja to izmanto precēm, uz kurām neattiecas kontrole.
3. Kontroli neattiecinā uz minēto "tehnoloģiju" tādā apjomā, kas ir obligāti vajadzīgas to preču uzstādīšanai, lietošanai, apkopei (pārbaudei) un remontam, kuras nav pakļautas kontrolei vai kuras ir atļauts eksportēt saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 423/2007.
4. "Tehnoloģijas" nodošanas kontrole neattiecas uz "atklātībā pieejamu" informāciju un "fundamentāliem zinātnes pētījumiem", kā arī uz informācijas minimumu, kas vajadzīgs patentu pieteikumiem.

II.A PRECES

A0. Kodolmateriāli, kodolierīces un kodoliekārtas

Nr.	Apraksts	Saistīta prece vai tehnoloģija, kas iekļauta Regulas (EK) Nr. 428/2009 I pielikumā
II.A0.002	Faradeja izolatori viļņa garumu diapazonā 500 nm – 650 nm	—
II.A0.003	Optiskie režģi viļņa garumu diapazonā 500 nm – 650 nm	—

Nr.	Apraksts	Saistīta prece vai tehnoloģija, kas iekļauta Regulas (EK) Nr. 428/2009 I pielikumā
II.A0.004	Optiskās šķiedras vītņa garumu diapazonā 500 nm – 650 nm, kas pārklātas ar neatstarojošiem slāņiem vītņa garumu diapazonā 500 nm – 650 nm un kuru vidus diametrs ir lielāks par 0,4 mm, bet nepārsniedz 2 mm	—
II.A0.008	Lāzeru spoguļi, izņemot pozīcijā 6A005.e minētos, kas sastāv no substrātiem, kuru termiskās izplešanās koeficients 20 °C temperatūrā ir 10^{-6}K^{-1} vai mazāks (piem., kausēts kvarcs vai safīrs). <i>Piezīme. Šī pozīcija neattiecas uz optiskajām sistēmām, kas īpaši paredzētas izmantošanai astronomijā, izņemot, ja spoguļi satur kausētu kvarcu.</i>	0B001.g.5, 6A005.e
II.A0.009	Lāzeru lēcas, izņemot pozīcijā 6A005.e.2 minētās, kas sastāv no substrātiem, kuru termiskās izplešanās koeficients 20 °C temperatūrā ir 10^{-6}K^{-1} vai mazāks (piem., kausēts kvarcs).	0B001.g, 6A005.e.2
II.A0.010	Caurules, cauruļvadi, atloki, armatūra, kas izgatavota no niķeļa vai niķeļa sakausējuma, kurā vairāk par 40 svara % ir niķelis, vai kas izoderēta ar šādu niķeli vai niķeļa sakausējumu, izņemot pozīcijā 2B350.h.1 minēto.	2B350
II.A0.011	Šādi vakuumsūkņi, izņemot pozīcijā 0B002.f.2 vai 2B231 minētos: turbomolekulāri sūkņi ar plūsmas ātrumu 400 l/s vai vairāk, Rutsa tipa priekšvakuuma sūkņi ar volumetrisko atsūkņēšanas plūsmas ātrumu vairāk par 200 m ³ /h. Kompresori ar silfonu blīvslēgiem, spirāles kompresori, sausie kompresori un vakuumsūkņi ar silfonu blīvslēgiem, spirāles vakuumsūkņi, sausie vakuumsūkņi.	0B002.f.2, 2B231
II.A0.014	Detonācijas kameras, kuru eksplozijas absorbcijas jauda ir lielāka par 2,5 kg TNT ekvivalentu.	

A1. Materiāli, ķīmikālijas, “mikroorganismi” un “toksīni”

Nr.	Apraksts	Saistīta prece vai tehnoloģija, kas iekļauta Regulas (EK) Nr. 428/2009 I pielikumā
II.A1.003	Gredzenveida blīvslēgi un blīves ar iekšējo diametru 400 mm vai mazāku, kas izgatavotas no jebkura no šādiem materiāliem: a. nespriegoti vinilidēnfluorīda kopolimēri ar 75 % vai vairāk β-kristālisko struktūru; b. fluorēti poliimīdi, kas satur 10 svara % vai vairāk saistītā fluora; c. fluorēti fosfazēna elastomēri, kas satur 30 svara % vai vairāk saistītā fluora; d. polihlortrifluoretilēns (PCTFE, piem., Kel-F ®); e. fluorelastomēri (piem., Viton ®, Tecnoflon ®); f. politetrafluoretilēns (PTFE).	
II.A1.004	Individuālas ierīces radioloģiskas izcelsmes starojuma noteikšanai, tostarp individuālie dozimetri. <i>Piezīme: Šī pozīcija neattiecas uz radioloģiskām detektoru sistēmām, kas definētas pozīcijā 1A004.c.</i>	1A004.c
II.A1.006	Katalizatori, izņemot pozīcijā I.1A.003 aizliegtos, kas satur platīnu, palādiiju vai rodiju un kurus var izmantot ūdeņraža izotopu apmaiņas reakciju pātrināšanai starp ūdeņradi un ūdeni, lai iegūtu tritiju no smagā ūdens, vai smagā ūdens ražošanai.	1B231, 1A225

Nr.	Apraksts	Saistīta prece vai tehnoloģija, kas iekļauta Regulas (EK) Nr. 428/2009 I pielikumā
II.A1.007	Alumīnijs un tā sakausējumi, izņemot pozīcijā 1C002.b.4 vai 1C202.a minētos, neapstrādātā vai pusfabrikātu formā, kam ir kāda no šādām īpašībām: a. galīgā stiepes izturības spēja 293 K (20 °C) temperatūrā ir 460 MPa vai augstāka; vai b. stiepes izturība 298 K (25 °C) temperatūrā ir 415 MPa vai augstāka.	1C002.b.4, 1C202.a
II.A1.014	Kobalta, neodīma vai samārija metāliski pulveri atsevišķu elementu veidā vai to sakausējumi, vai maisījumi, kuros ir vismaz 20 svara % kobalta, neodīma vai samārija; daļiņu izmērs ir mazāks par 200 μm.	
II.A1.015	Tīrs tributilfosfāts (TBP) [CAS Nr. 126-73-8] vai jebkurš maisījums, kurā TBP saturs pārsniedz 5 svara %.	
II.A1.016	Martensīta tērauds, izņemot pozīcijā I.1A.030, I.1A.035 vai IA.A1.012 aizliegtos. Tehniska piezīme. <i>Martensīta tēraudi ir dzelzs sakausējumi, kas parasti ir ar lielu niķeļa un ļoti mazu oglekļa saturu un legējošām piedevām, kuras palielina sakausējuma stiprību un rūdījumu.</i>	
II.A1.017	Šādi metāli, metālu pulveri un materiāli: a. Volframs un volframa sakausējumi, izņemot ar pozīciju I.1A.031 aizliegtos, viendabīgu sfērisku vai puteklveida daļiņu formā ar 500 μm diametru vai mazāku, kas satur 97 svara % volframa vai vairāk; b. Molibdēns un molibdēna sakausējumi, izņemot pozīcijā I.1A.031 aizliegtos, viendabīgu sfērisku vai puteklveida daļiņu formā ar 500 μm diametru vai mazāku, kas satur 97 svara % molibdēna vai vairāk; c. Volframa materiāli cietā stāvoklī, izņemot ar pozīciju I.1A.037 vai IA.A1.013 aizliegtos, ar šādu materiālu sastāvu: 1. volframs un tā sakausējumi ar 97 svara % volframa vai vairāk; 2. ar varu infiltrēts volframs ar 80 svara % volframa vai vairāk; vai 3. ar sudrabu infiltrēts volframs ar 80 svara % volframa vai vairāk.	
II.A1.018	Mīkstie magnētiskie sakausējumi ar šādu ķīmisko sastāvu: a) dzelzs saturs no 30 % līdz 60 % un b) kobalta saturs no 40 % līdz 60 %.	
II.A1.019	Šādi "šķiedru vai pavedienu materiāli" vai piesūcinātas šķiedras, kas nav aizliegti ar šīs regulas I vai IA pielikumu (pozīcija IA.A1.009, IA.A1.010), vai tie, kas nav minēti Regulas (EK) Nr. 428/2009 I pielikumā: a) oglekļa "šķiedru vai pavedienu materiāli"; <i>Piezīme. Pozīcija II.A1.019a neattiecas uz audumiem.</i> b) ar termoreaktīviem sveķiem impregnētas nepārtrauktas "dzijas", "paralēlu šķiedru kūļi", "tauvas", vai "lentes", kas izgatavotas no oglekļa "šķiedru vai pavedienu materiāliem"; c) poliakrilonitrila (PAN) nepārtrauktas "dzijas", "paralēlu šķiedru kūļi", "tauvas" vai "lentes".	

A2. Materiālu apstrāde un pārstrāde

Nr.	Apraksts	Saistīta prece vai tehnoloģija, kas iekļauta Regulas (EK) Nr. 428/2009 I pielikumā
II.A2.002	Slīpēšanas darbgaldi, kuru pozicionēšanas precizitāte "visām iespējamām kompensācijām" ir 15 µm vai mazāk (labāk) uz jebkuras lineārās ass saskaņā ar ISO 230/2 (1988) (1) vai līdzvērtīgu valsts standartu. <i>Piezīme: Šī pozīcija neattiecas uz slīpēšanas darbgaldiem, kas definēti pozīcijās 2B201.b un 2B001.c.</i>	2B201.b, 2B001.c
II.A2.002a	Komponenti un digitālas vadības ierīces, kas īpaši konstruētas pozīcijās 2B001, 2B201 vai iepriekš pozīcijā II.A2.002 minētajiem darbgaldiem.	
II.A2.003	Šādas balansēšanas mašīnas un ar tām saistītas iekārtas: a. balansēšanas mašīnas, kas konstruētas vai modificētas zobārstniecības vai citādām medicīniskām iekārtām un kam ir visas šīs īpašības: 1. nevar balansēt rotorus/mezglus, kuru masa pārsniedz 3 kg; 2. var balansēt rotorus/mezglus, kuru griešanās ātrums pārsniedz 12 500 apgr./min.; 3. var korigēt disbalansu divās vai vairākās plaknēs; un 4. var balansēt līdz paliekošajam īpatnējam disbalansam 0,2 g x mm uz 1 kg rotora masas; b. indikatoru galviņas, kas konstruētas vai modificētas lietošanai a. pozīcijā norādītajās mašīnās. <i>Tehniska piezīme.</i> <i>Indikatoru galviņas dažkārt sauc par balansēšanas instrumentiem.</i>	2B119
II.A2.005	Šādas kontrolētas atmosfēras karstās apstrādes krāsnis: krāsnis, kas spēj funkcionēt temperatūrā virs 400 °C.	2B226, 2B227
II.A2.006	Oksidācijas krāsnis, kas spēj funkcionēt temperatūrā virs 400 °C <i>Piezīme. Šī pozīcija neattiecas uz tunelkrāsnīm ar veltņu vai vagonēšu padevi, tunelkrāsnīm ar lentes transportieri, šahtu krāsnīm vai krāsnīm ar izbīdāmu grīdu, kas īpaši konstruētas stikla vai keramikas trauku vai keramikas konstrukciju ražošanai.</i>	2B226, 2B227
II.A2.007	"Spiediena sensori", izņemot pozīcijā 2B230 minētos, kas spēj mērīt absolūto spiedienu jebkurā punktā diapazonā no 0 līdz 200 kPa un kuriem ir abas šīs īpašības: a. spiediena sensoru jutīgie elementi, izgatavoti no "urāna heksafluorīda (UF ₆) korozijizturīgiem materiāliem", vai ar tiem aizsargāti, un b. kam ir kāda no šādām īpašībām: 1. pilna skala ir mazāka par 200 kPa un "precizitāte" augstāka par ± 1 % no pilnas skalas vērtības; vai 2. pilna skala ir 200 kPa vai lielāka un "precizitāte" augstāka par 2 kPa. <i>Tehniska piezīme.</i> <i>2B230 pozīcijas nolūkā "precizitāte" ietver nelinearitāti, histerēzi un atkārtojamību apkārtējā temperatūrā.</i>	2B230

Nr.	Apraksts	Saistīta prece vai tehnoloģija, kas iekļauta Regulas (EK) Nr. 428/2009 1 pielikumā
II.A2.008	Šķidrums-šķidrums kontaktēšanas iekārtas (maisītāji-separatori, pulsējošās kolonnas, centrifugālie kontaktori); un šādām iekārtām konstruēti šķidrums sadalītāji, tvaika sadalītāji vai šķidrums kolektori, kuru virsmas, kas nonāk tiešā saskarē ar apstrādājamajām ķīmikālējām, ir izgatavotas no jebkura no šādiem materiāliem: 1. sakausējumiem, kas satur vairāk par 25 svara % niķeļa un 20 svara % hroma; 2. fluorpolimēriem; 3. stikla (ietverot stiklveida un emaljas pārklājumus vai stikla oderējumu); 4. grafitu vai "oglekļa grafitu"; 5. niķeļa vai sakausējumiem, kuros ir vairāk par 40 svara % niķeļa; 6. tantala vai tantala sakausējumiem; 7. titāna vai titāna sakausējumiem; 8. cirkonija vai cirkonija sakausējumiem; vai 9. nerūsošā tērauda. <i>Tehniska piezīme:</i> "Oglekļa grafitu" ir amorfā oglekļa un grafitu maisījums, kurā ir vismaz 8 svara % grafitu.	2B350.e
II.A2.009	Šādas rūpnieciskās iekārtas un komponenti, izņemot pozīcijā 2B350.d minētos. Siltummaiņi vai kondensatori ar siltuma apmaiņas virsmas lielumu vairāk par 0,05 m² un mazāk par 30 m²; kā arī caurules, plāksnes, tinumi vai bloki (serdēņi), kas konstruēti šādiem siltummaiņiem vai kondensatoriem un kuru visas virsmas, kas nonāk tiešā saskarē ar šķidrumu(-iem), ir izgatavotas no jebkura no šādiem materiāliem: 1. sakausējumiem, kas satur vairāk par 25 svara % niķeļa un 20 svara % hroma; 2. fluorpolimēriem; 3. stikla (ietverot stiklveida un emaljas pārklājumus vai stikla oderējumu); 4. grafitu vai "oglekļa grafitu"; 5. niķeļa vai sakausējumiem, kuros ir vairāk par 40 svara % niķeļa; 6. tantala vai tantala sakausējumiem; 7. titāna vai titāna sakausējumiem; 8. cirkonija vai cirkonija sakausējumiem; 9. silīcija karbīda; 10. titāna karbīda; vai 11. nerūsošā tērauda. Piezīme. Šī pozīcija neattiecas uz transportlīdzekļu radiatoriem. <i>Tehniska piezīme:</i> Materiāli, ko izmanto blīvēm un blīvslēgiem, un citām blīvēšanas funkcijām, nenosaka siltummaiņa kontroles režīmu.	2B350.d

Nr.	Apraksts	Saistīta prece vai tehnoloģija, kas iekļauta Regulas (EK) Nr. 428/2009 1 pielikumā
II.A2.010	Daudzblīvslēgu un bezblīvslēgu sūkņi, izņemot pozīcijā 2B350.i minētos, kas piemēroti korozīviem šķidrumiem, ar ražotāja noteikto maksimālo plūsmas ātrumu vairāk par 0,6 m³/h, vai vakuumsūkņi ar ražotāja noteikto maksimālo plūsmas ātrumu vairāk par 5 m³/h [mērot standarta temperatūras (273 K jeb 0 °C) un spiediena (101,3 kPa) apstākļos]; un tādiem sūkņiem konstruēti korpusi, iepriekš sagatavoti korpusu oderējumi, lāpstņirati, rotoru vai žikleru sūkņu sprauslas, kuros visas virsmas, kas nonāk tiešā saskarē ar apstrādājamām ķīmikālējām, ir izgatavotas no jebkura no šādiem materiāliem: 1. sakausējumiem, kas satur vairāk par 25 svara % niķeļa un 20 svara % hroma; 2. keramikas; 3. ferosilīcija; 4. fluorpolimēriem; 5. stikla (ietverot stiklveida vai emaljas pārklājumus vai stikla oderējumu); 6. grafitu vai "oglekļa grafītu"; 7. niķeļa vai sakausējumiem, kuros ir vairāk par 40 svara % niķeļa; 8. tantalā vai tantalā sakausējumiem; 9. titāna vai titāna sakausējumiem; 10. cirkonija vai cirkonija sakausējumiem; 11. niobija (kolumbija) vai niobija sakausējumiem; 12. nerūsošā tērauda; vai 13. alumīnija sakausējumiem. <i>Tehniska piezīme:</i> Materiāli, ko izmanto blīvēm un blīvslēgiem un citam blīvēšanas funkcijām, nenosaka sūkņa kontroles režīmu.	2B350.d
II.A2.013	Vērpes formēšanas mašīnas un plūsmas formēšanas mašīnas, izņemot ar pozīciju 2B009 kontrolētās vai ar pozīciju I.2A.009 vai I.2A.020 aizliegtās, kurām valču spēks ir lielāks par 60 kN, un tām īpaši konstruēti komponenti. <i>Tehniska piezīme.</i> <i>Piemērojot pozīciju II.A2.013, mašīnas, kurās kombinēta vērpes formēšana un plūsmas formēšana, uzskata par plūsmas formēšanas mašīnām.</i>	

A3. Elektronika

Nr.	Apraksts	Saistīta prece vai tehnoloģija, kas iekļauta Regulas (EK) Nr. 428/2009 1 pielikumā
II.A3.003	Frekvenču pārveidotāji vai ģeneratori, izņemot ar pozīciju I.0A.002.b.13 vai I.3A.004 aizliegtos, kuriem ir visi zemāk uzskaitītie raksturlielumi, un īpaši konstruēti to komponenti un programmatūra: a. daudzfāžu izeja ar jaudu 40 W vai vairāk; b. var darboties frekvenču diapazonā no 600 līdz 2 000 Hz; un c. frekvences regulācijas precizitāte ir labāka (mazāka) par 0,1 %. <i>Tehniska piezīme:</i> <i>Pozīcijā II.3A.003 minētos frekvenču pārveidotājus sauc arī par konvertoriem vai invertoriem.</i>	

Nr.	Apraksts	Saistīta prece vai tehnoloģija, kas iekļauta Regulas (EK) Nr. 428/2009 1 pielikumā
II.A3.004	Spektrometri un difraktometri, kas paredzēti metālu vai sakausējumu elementu sastāva indikatīvajam testam vai kvantitatīvajai analīzei, ķīmiski nesadalot materiālu.	

A6. Sensori un lāzeri

Nr.	Apraksts	Saistīta prece vai tehnoloģija, kas iekļauta Regulas (EK) Nr. 428/2009 1 pielikumā
II.A6.002	Šādas optiskās iekārtas un to komponenti, kas nav minēti pozīcijā 6A002, 6A004.b: Infrasarkanā optika ar viļņa garumu diapazonu 9 000nm– 17 000nm un tās komponenti, tostarp kadmija telurīda (CdTe) komponenti.	6A002, 6A004.b
II.A6.005	Šādi pusvadītāju “lāzeri” un to komponenti: a. atsevišķi pusvadītāju “lāzeri” ar izejas jaudu, kas lielāka par 200 mW katram, daudzumos vairāk par 100; b. pusvadītāju “lāzeru” bloki ar izejas jaudu, kas lielāka par 20 W. <i>Piezīmes:</i> 1. Pusvadītāju “lāzerus” parasti sauc par “lāzeru” diodēm. 2. Šī pozīcija neattiecas uz “lāzeriem”, kas definēti pozīcijās OB001.g.5, OB001.h.6 un 6A005.b. 3. Šī pozīcija neattiecas uz “lāzeru” diodēm ar viļņa garumu diapazonu 1 200 nm – 2 000 nm.	6A005.b
II.A6.007	Šādi cietvielu “noskaņojamie” “lāzeri” un tiem īpaši konstruēti komponenti: a. titāna-safīra lāzeri, b. aleksandrīta lāzeri. <i>Piezīme: Šī pozīcija neattiecas uz titāna-safīra un aleksandrīta lāzeriem, kas definēti pozīcijās OB001.g.5, OB001.h.6 un 6A005.c.1</i>	6A005.c.1
II.A6.009	Šādi akustiskās optikas komponenti: a. kadrēšanas lampas un cietvielu attēlveidošanas iekārtas ar atkārtotās frekvenci 1 kHz vai vairāk; b. atkārtotās frekvences piederumi; c. Pokela elementi.	6A203.b.4.c

A7. Navigācija un avioelektronika

Nr.	Apraksts	Saistīta prece vai tehnoloģija, kas iekļauta Regulas (EK) Nr. 428/2009 1 pielikumā
II.A7.001	Šādas inerciālas navigācijas sistēmas un tām īpaši konstruēti komponenti: I. šādas inerciālas navigācijas sistēmas, ko Vasenāras Nolīguma dalībvalstu civilās iestādes sertificējušas izmantošanai “civilajos gaisa kuģos”, un tām īpaši konstruēti komponenti: a. inerciālas navigācijas sistēmas (INS) (kardānu vai lenšu) un inerciālas iekārtas, kas paredzētas “gaisa kuģu”, sauszemes spēkratu un ūdens (arī zemūdens) transportlīdzekļu vai “kosmosa kuģu” orientācijai telpā, vadībai vai kontrolei, un tām īpaši konstruēti komponenti, kam piemīt kādi no šiem raksturlielumiem:	7A003, 7A103

Nr.	Apraksts	Saistīta prece vai tehnoloģija, kas iekļauta Regulas (EK) Nr. 428/2009 I pielikumā
	1. navigācijas kļūda (brīvi inerciāla) pēc normāla regulējuma “varbūtējā cirkulārā kļūda” (CEP) ir 0,8 jūras jūdzes stundā (nm/hr) vai mazāk (labāk); vai 2. paredzētas darbībai pie lineārā paātrinājuma līmeņiem, kas pārsniedz 10 g; b. hibrīdas inerciālas navigācijas sistēmas, kuras iestrādāta(-as) globālās satelītnavigācijas sistēmā(-s) (GNSS) vai “uz datiem balstītas atsaucis navigācijas” (DBRN) sistēmā (-s) orientācijai telpā, vadībai vai kontrolei, kurām pēc normāla regulējuma INS navigācijas pozīcijas precizitāte pēc GNSS vai “DBRN” zuduma uz laiku līdz četrām minūtēm ir mazāk (labāk) nekā 10 metri “varbūtējās cirkulārās kļūdas” (CEP); c. inerciālas iekārtas azimuta, kursa vai ziemeļu virziena norādīšanai un īpaši konstruēti to komponenti, kam piemīt kāds no šādiem raksturlielumiem: 1. konstruēti tā, lai azimuta, kursa vai ziemeļu virziena norādīšanas precizitāte 45. platuma grādos tiem būtu 6 loka minūtes (vidējā ģeometriskā vērtība) vai mazāk (labāk); vai 2. konstruēti tā, lai pārtrauktu darboties, ja tiek pakļauti vismaz 900 g triecieniem vismaz 1 ms. <i>Piezīme: Pozīcijā I.a un I.b minētie parametri ir piemērojami jebkuros no šādiem vides apstākļiem:</i> 1. ieejas nejaušo vibrāciju vidējā ģeometriskā vērtība pirmajā pusstundā ir 7,7 g, un kopējais izmēģinājumu laiks ir pusotra stunda uz katru no trim perpendikulārajām asīm, ja nejaušās vibrācijas atbilst šādiem raksturlielumiem: a. pastāvīgs jaudas spektrālais blīvums (PSD) ir 0,04 g²/Hz frekvenču intervālā no 15 līdz 1000 Hz; un b. PSD pavājinās ar frekvenci no 0,04 g²/Hz līdz 0,01 g²/Hz frekvenču intervālā no 1000 līdz 2000 Hz; 2. šūpošanās un zvalstīšanās ātrums līdzinās +2,62 rad/s (150 grādi/s) vai ir lielāks par to; vai 3. saskaņā ar valsts standartiem, kas līdzvērtīgi 1. un 2. punktā minētajiem. <i>Tehniskas piezīmes:</i> 1. Pozīcija I.b attiecas uz sistēmām, kurās INS un citi neatkarīgi navigācijas līdzekļi ir iebūvēti vienā kopējā vienībā (iegulti), lai sasniegtu uzlabotus snieguma rādītājus. 2. “Varbūtējā cirkulārā kļūda” (CEP) – normālā cirkulārā sadalījumā tāda apla rādiuss, kas satur 50 procentus veikto atsevišķo mērījumu, vai tāda apla rādiuss, kura iekšpusē ir 50 procentu liela atrašanās varbūtība. II. Teodolītu sistēmas, kurās ietilpst inerciālas iekārtas, kas īpaši konstruētas civilās mērīšanas nolūkiem un veidotas tā, lai azimuta, kursa vai ziemeļu virziena norādīšanas precizitāte 45. platuma grādos tām būtu 6 loka minūtes (vidējā ģeometriskā vērtība) vai mazāk (labāk), kā arī īpaši konstruēti to komponenti. III. Inerciālas vai citādas iekārtas, kurās izmanto pozīcijā 7A001 vai 7A101 minētos akselerometrus, ja šādi akselerometri ir īpaši konstruēti un izstrādāti kā MWD (Measurement While Drillingng – mērīšana urbsanas laikā) sensori darbībā vertikālajās akās.	

A9. Kosmiskā aviācija un vilces dzinēju sistēmas

II.A9.001	Eksplozijas skrūves	
-----------	---------------------	--

II.B. TEHNOLOĢIJA

Nr.	Apraksts	Saistīta prece vai tehnoloģija, kas iekļauta Regulas (EK) Nr. 428/2009 I pielikumā
II.B.001	Tehnoloģija, kas vajadzīga II A daļā (Preces) minēto preču izstrādei, ražošanai vai lietošanai. Tehniska piezīme. <i>Regulas (EK) Nr. 423/2007 1. panta d) punktā lietotais termins "tehnoloģija" ietver programmatūru."</i>	

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 1229/2009**(2009. gada 15. decembris),****ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ievešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

tā kā:

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

Regulā (EK) Nr. 1580/2007, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta importa vērtības minētās regulas XV pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 1580/2007 138. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

2. pants

ņemot vērā Komisijas 2007. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 1580/2007, ar ko nosaka Regulu (EK) Nr. 2200/96, (EK) Nr. 2201/96 un (EK) Nr. 1182/2007 īstenošanas noteikumus augļu un dārzeņu nozarē ⁽²⁾, un jo īpaši tās 138. panta 1. punktu,

Šī regula stājas spēkā 2009. gada 16. decembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 15. decembrī

Komisijas vārdā,
priekšsēdētāja vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 350, 31.12.2007., 1. lpp.

PIELIKUMS

Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods ⁽¹⁾	Standarta ieviešanas vērtība
0702 00 00	AL	48,0
	MA	78,7
	TN	111,3
	TR	71,6
	ZZ	77,4
0707 00 05	EG	155,5
	MA	59,4
	TR	94,2
	ZZ	103,0
0709 90 70	MA	46,5
	TR	119,6
	ZZ	83,1
0709 90 80	EG	175,4
	ZZ	175,4
0805 10 20	MA	52,0
	TR	69,6
	ZA	62,7
	ZZ	61,4
0805 20 10	MA	78,3
	TR	58,0
	ZZ	68,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	38,7
	IL	65,1
	TR	85,2
	ZZ	63,0
0805 50 10	TR	72,1
	ZZ	72,1
0808 10 80	CA	76,2
	CN	85,4
	MK	24,5
	US	91,4
	ZZ	69,4
0808 20 50	CN	73,3
	TR	97,0
	US	163,3
	ZZ	111,2

⁽¹⁾ Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 1230/2009**(2009. gada 15. decembris),****ar ko groza ar Regulu (EK) Nr. 877/2009 2009./10. tirdzniecības gadam noteiktās reprezentatīvās cenas un papildu ievadmuities nodokļus dažiem cukura nozares produktiem**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾,ņemot vērā Komisijas 2006. gada 30. jūnija Regulu (EK) Nr. 951/2006, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā īstenot Padomes Regulu (EK) Nr. 318/2006 saistībā ar tirdzniecību ar trešām valstīm cukura nozarē ⁽²⁾, un jo īpaši tās 36. panta 2. punkta otrās daļas otro teikumu,

tā kā:

- (1) Reprezentatīvās cenas un papildu ievadmuities nodokļi, kas 2009./10. tirdzniecības gadā piemērojami baltajam

cukuram, jēlcukuram un dažu veidu sīrupam, tika noteikti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 877/2009 ⁽³⁾. Šajās cenās un nodokļos jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1214/2009 ⁽⁴⁾.

- (2) Saskaņā ar datiem, kas patlaban ir Komisijas rīcībā, minētās summas ir jāgroza atbilstīgi Regulā (EK) Nr. 951/2006 paredzētajiem noteikumiem un kārtībai,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Ar Regulu (EK) Nr. 951/2006 2009./10. tirdzniecības gadam noteiktās reprezentatīvās cenas un papildu ievadmuities nodokļi, kas piemērojami Regulas (EK) Nr. 877/2009 36. pantā minētajiem produktiem, tiek grozīti un ir sniegti šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2009. gada 16. decembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 15. decembrī

Komisijas vārdā,
priekšsēdētāja vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.⁽²⁾ OV L 178, 1.7.2006., 24. lpp.⁽³⁾ OV L 253, 25.9.2009., 3. lpp.⁽⁴⁾ OV L 327, 12.12.2009., 38. lpp.

PIELIKUMS

Grozītās reprezentatīvās cenas un papildu ievadmaksas nodokļi, kas no 2009. gada 16. decembra piemērojami baltajam cukuram, jēlcukuram un produktiem ar KN kodu 1702 90 95

(EUR)

KN kods	Reprezentatīvā cena par attiecīgā produkta 100 tīrsvara kilogramiem	Papildu ievadmaksas nodoklis par attiecīgā produkta 100 tīrsvara kilogramiem
1701 11 10 ⁽¹⁾	40,08	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	40,08	2,88
1701 12 10 ⁽¹⁾	40,08	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	40,08	2,58
1701 91 00 ⁽²⁾	44,38	4,16
1701 99 10 ⁽²⁾	44,38	1,02
1701 99 90 ⁽²⁾	44,38	1,02
1702 90 95 ⁽³⁾	0,44	0,25

⁽¹⁾ Standarta kvalitātei, kas noteikta Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 IV pielikuma III punktā.

⁽²⁾ Standarta kvalitātei, kas noteikta Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 IV pielikuma II punktā.

⁽³⁾ Aprēķins uz 1 % saharozes saturu.

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 1231/2009**(2009. gada 15. decembris),****ar ko nosaka no 2009. gada 16. decembra piemērojamo ievadmuītas nodokli labības nozarē**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾,ņemot vērā Komisijas 1996. gada 28. jūnija Regulu (EK) Nr. 1249/96 par Padomes Regulas (EEK) Nr. 1766/92 piemērošanas noteikumiem (ievadmuītas nodokli labības nozarē) ⁽²⁾ un jo īpaši tās 2. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Regulas (EK) Nr. 1234/2007 136. panta 1. punktā paredzēts, ka produktiem ar KN kodu 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (augstas kvalitātes parastie kvieši), 1002, ex 1005, izņemot hibrīdu sēklas, un ex 1007, izņemot hibrīdu sēklas materiālu, ievadmuītas nodoklis ir vienāds ar intervences cenu šādu produktu importam, kura palielināta par 55 % un no kuras atskaitīta attiecīgajam sūtījumam piemērojamā CIF importa cena. Šis nodoklis tomēr nedrīkst pārsniegt kopējā muiītas tarifa nodokļu likmi.

- (2) Regulas (EK) Nr. 1234/2007 136. panta 2. punktā paredzēts, ka, aprēķinot tā paša panta 1. punktā minēto ievadmuītas nodokli, attiecīgajiem produktiem regulāri jānosaka reprezentatīvas CIF importa cenas.

- (3) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 2. punktu izmantojamā cena ievadmuītas nodokļa aprēķināšanai produktiem ar KN kodu 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (augstas kvalitātes parastie kvieši), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 un 1007 00 90 ir reprezentatīvā dienas CIF importa cena, kas noteikta pēc minētās regulas 4. pantā paredzētās metodes.

- (4) Laikposmam no 2009. gada 16. decembra jānosaka ievadmuītas nodoklis, ko piemēro līdz tam laikam, kamēr stājas spēkā jauns ievadmuītas nodoklis,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

No 2009. gada 16. decembra, piemērojamais Regulas (EK) Nr. 1234/2007 136. panta 1. punktā minētais ievadmuītas nodoklis labības nozarē, pamatojoties uz šīs regulas II pielikumā norādīto informāciju, ir noteikts šīs regulas I pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2009. gada 16. decembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 15. decembrī

Komisijas vārdā,
priekšsēdētāja vārdā –

lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 161, 29.6.1996., 125. lpp.

I PIELIKUMS

Regulas (EK) Nr. 1234/2007 136. panta 1. punktā minētais ievedmuitas nodoklis, ko piemēro no 2009. gada 16. decembra

KN kods	Preču apraksts	Ievedmuitas nodoklis ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Cietie KVIEŠI, augsta kvalitāte	0,00
	vidēji augsta kvalitāte	0,00
	zema kvalitāte	5,68
1001 90 91	Mīkstie KVIEŠI, sēklas	0,00
ex 1001 90 99	Mīkstie KVIEŠI, augsta kvalitāte, nav paredzēti sēšanai	0,00
1002 00 00	RUDZI	31,46
1005 10 90	KUKURŪZA, sēklas, izņemot hibrīdu sēklas	22,02
1005 90 00	KUKURŪZA, izņemot sēklas ⁽²⁾	22,02
1007 00 90	Graudu SORGO, izņemot sēšanai paredzētus hibrīdus	31,46

⁽¹⁾ Par precēm, ko Kopienā ievieš pāri Atlantijas okeānam vai pa Suecas kanālu, importētājs saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 4. punkta noteikumiem var saņemt šādu nodokļa samazinājumu:

- 3 EUR/t, ja izkraušanas osta atrodas Vidusjūras piekrastē,
- 2 EUR/t, ja izkraušanas osta atrodas Dānijā, Igaunijā, Īrijā, Latvijā, Lietuvā, Polijā, Somijā, Zviedrijā, Apvienotajā Karalistē vai Ibērijas pussalas Atlantijas piekrastē.

⁽²⁾ Importētājs var saņemt vienotas likmes samazinājumu, kura apmērs ir 24 EUR/t, ja ir izpildīti Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 5. punktā paredzētie nosacījumi.

II PIELIKUMS

Dati I pielikumā noteiktā ievadmuītas nodokļa aprēķināšanai

1.12.2009-14.12.2009

1) Vidējie rādītāji par laika posmu, kas minēts Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 2. punktā.

(EUR/t)

	Mīkstie kvieši ⁽¹⁾	Kukurūza	Cietie kvieši, augsta kvalitāte	Cietie kvieši, vidēji augsta kvalitāte ⁽²⁾	Cietie kvieši, zema kvalitāte ⁽³⁾	Mieži
Birža	Minnēapolis	Chicago	—	—	—	—
Kotējums	151,95	105,28	—	—	—	—
FOB cena, ASV	—	—	134,05	124,05	104,05	79,70
Piemaksa par Persijas līča reģionu	—	8,14	—	—	—	—
Piemaksa par Lielo Ezeru reģionu	6,55	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Ietverta piemaksa 14 EUR/t apmērā (Regulas (EK) Nr. 1249/96 4. panta 3. punkts).⁽²⁾ Atlaide 10 EUR/t apmērā (Regulas (EK) Nr. 1249/96 4. panta 3. punkts).⁽³⁾ Atlaide 30 EUR/t apmērā (Regulas (EK) Nr. 1249/96 4. panta 3. punkts).

2) Vidējie rādītāji par laika posmu, kas minēts Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 2. punktā.

Fraktēšanas izmaksas: Meksikas līcis–Roterdama 23,02 EUR/t

Fraktēšanas izmaksas: Lielo Ezeru reģions–Roterdama 47,30 EUR/t

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 1232/2009

(2009. gada 15. decembris)

par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (*Wiśnia nadwiślanka* (ACVN))

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 20. marta Regulu (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 7. panta 4. punkta pirmo daļu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 6. panta 2. punkta pirmo daļu Polijas iesniegtais pieteikums reģistrēt nosaukumu *Wiśnia nadwiślanka* ir publicēts Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī ⁽²⁾.

- (2) Komisijai nav iesniegts neviens paziņojums par iebildumiem saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantu, tāpēc šis nosaukums ir jāreģistrē,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Šīs regulas pielikumā minēto nosaukumu ieraksta reģistrā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 15. decembrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.

⁽²⁾ OV C 104, 6.5.2009., 21. lpp.

PIELIKUMS

Līguma I pielikumā uzskaitītie lauksaimniecības produkti, kas paredzēti lietošanai pārtikā:

1.6. grupa. Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība

POLJA

Wiśnia nadwiślanka (ACVN)

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 1233/2009**(2009. gada 15. decembris),****ar ko nosaka īpašu tirgus atbalsta pasākumu piena nozarē**

EIROPAS KOMISIJA,

- (5) Atbalsts piensaimniekiem ir jāpiešķir kā intervences pasākums, lai regulētu lauksaimniecības tirgus saskaņā ar 3. panta 1. punkta b) apakšpunktu Padomes 2005. gada 21. jūnija Regulā (EK) Nr. 1290/2005 par kopējās lauksaimniecības politikas finansēšanu ⁽²⁾.

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 186. pantu un 188. panta 2. punktu saistībā ar tās 4. pantu,

- (6) Budžeta apsvērumu dēļ dalībvalstīm radušos izdevumus saistībā ar finansiālu atbalstu piensaimniekiem Kopienā finansēs tikai tad, ja šādi maksājumi būs veikti noteiktā termiņā.

tā kā:

- (7) Lai nodrošinātu valstij piešķirtā finansējuma pārredzamību, kā arī uzraudzību un pienācīgu pārvaldību, dalībvalstīm ir jāinformē Komisija par objektīviem kritērijiem, kas izmantoti, lai noteiktu metodes atbalsta piešķiršanai, un par pasākumiem, kas veikti, lai neradītu traucējumus tirgū.

- (1) Pasaules tirgus cenas piena produktiem ir ievērojami kritušās, jo īpaši tāpēc, ka ir samazinājies pieprasījums finanšu un ekonomikas krīzes dēļ. Kopienas tirgus cenas piena produktiem arī ir ievērojami kritušās krīzes un piedāvājuma izmaiņu dēļ.

- (8) Lai nodrošinātu, ka piensaimnieki iespējami drīz saņem atbalstu, jādod iespēja dalībvalstīm īstenot šo regulu, cik vien ātri iespējams. Tādēļ tai ir jāstājas spēkā nekavējoties.

- (2) Piena produktu cenu kritums Eiropas Savienībā ir spēcīgi ietekmējis piena iepirkuma cenas. Paies ilgs laiks, līdz stāvoklis uzlabosies. Tādēļ ir lietderīgi piešķirt dalībvalstīm finansējumu, lai atbalstītu piensaimniekus, kurus ir smagi skārusi piena nozares krīze un kuriem šajos apstākļos ir radušās likviditātes problēmas.

- (9) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komitejas atzinumu,

- (3) Finansējumu katrai dalībvalstij aprēķina, pamatojoties uz piena ražošanu 2008./2009. gadā saskaņā ar valsts kvotām. Dalībvalstīm šī valstij pieejamā summa ir jāsadala, pamatojoties uz objektīviem kritērijiem un nediskriminējošā veidā, vienlaikus neradot traucējumus tirgū un konkurences kropļojumus.

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

- (4) Šīs regula jāīsteno, ņemot vērā katras dalībvalsts institucionālo vienošanos.

1. pants

Dalībvalstis izmanto pielikumā noteiktās summas, lai atbalstītu piensaimniekus, kurus ir smagi skārusi piena nozares krīze, pamatojoties uz objektīviem kritērijiem un nediskriminējošā veidā, ar noteikumu, ka šie maksājumi nerada konkurences kropļojumus.

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 209, 11.8.2005., 1. lpp.

2. pants

1. Šīs regulas 1. pantā paredzētos pasākumus uzskata par intervences pasākumiem, lai regulētu lauksaimniecības tirgus Regulas (EK) Nr. 1290/2005 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē.

2. Dalībvalstis maksājumus saistībā ar 1. pantā minēto atbalstu veic vēlākais līdz 2010. gada 30. jūnijam.

3. pants

Attiecībā uz atbalstu, kas paredzēts 1. pantā, dalībvalstis dara Komisijai zināmu:

a) nekavējoties un ne vēlāk kā 2010. gada 31. martā objektīvu kritēriju aprakstu, kurus izmanto, lai noteiktu metodes atbalsta piešķiršanai, un veiktos pasākumus, lai neradītu traucējumus tirgū;

b) ne vēlāk kā 2010. gada 30. augustā izmaksātā atbalsta kopsummas un saņēmēju skaitu un veidu.

4. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 15. decembrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
José Manuel BARROSO

PIELIKUMS ⁽¹⁾

Miljonos EUR

BE	7,212824
BG	1,842622
CZ	5,792943
DK	9,859564
DE	61,203560
EE	1,302069
IE	11,502500
EL	1,581891
ES	12,792178
FR	51,127334
IT	23,031475
CY	0,316812
LV	1,445181
LT	3,099461
LU	0,597066
HU	3,565265
MT	0,084511
NL	24,586045
AT	6,052604
PL	20,211209
PT	4,084693
RO	5,010401
SI	1,143094
SK	2,034727
FI	4,831752
SE	6,427521
UK	29,260698
ES-27	300,000000

⁽¹⁾ Pamatojoties uz piena ražošanu 2008./2009. gadā saskaņā ar valsts kvotām.

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 1234/2009**(2009. gada 15. decembris),****ar ko 2010. gadam atver aitu, kazu un aitas un kazas gaļas Kopienas tarifu kvotas**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 144. panta 1. punktu un 148. pantu saistībā ar tās 4. pantu,

tā kā:

- (1) Ir jāatver 2010. gadam paredzētās aitas un kazas gaļas Kopienas tarifu kvotas. Nodokļi un daudzumi jānosaka saskaņā ar attiecīgajiem starptautiskajiem nolīgumiem, kuri ir spēkā 2010. gadā.
- (2) Padomes 2003. gada 18. februāra Regulā (EK) Nr. 312/2003 par Eiropas Nolīgumā par asociācijas izveidi starp Eiropas Kopienas un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Čīles Republiku, no otras puses ⁽²⁾, paredzēto tarifa noteikumu īstenošanu attiecībā uz Kopienas noteikta papildu divpusēja tarifu kvota 2 000 tonnu apmērā ar 10 % sākotnējā daudzuma gada pieaugumu, kas no 2003. gada 1. februāra atverama produktiem ar kodu 0204. Tāpēc VVTT/PTO Čīles kvotai pievieno vēl 200 tonnu, un abas kvotas 2010. gadā ir jāturpina pārvaldīt tādā pašā veidā.
- (3) Dažas tarifu kvotas ir noteiktas laika posmam, kas sākas attiecīgā gada 1. jūlijā un beidzas nākamā gada 30. jūnijā. Imports, uz kuru attiecas šī regula, jāpārvalda pa kalendārajiem gadiem, tāpēc atbilstošie daudzumi, kas attiecīgajām kvotām nosakāmi 2010. kalendārajam gadam, ir summa, ko veido puse no daudzuma, kurš noteikts laika posmam no 2009. gada 1. jūlija līdz 2010. gada 30. jūnijam, un puse no daudzuma, kas noteikts laika posmam no 2010. gada 1. jūlija līdz 2011. gada 30. jūnijam.
- (4) Jānosaka kautsvara ekvivalents, lai nodrošinātu Kopienas tarifu kvotu pareizu darbību.
- (5) Atkāpjoties no Komisijas 1995. gada 26. jūnija Regulas (EK) Nr. 1439/95, ar ko nosaka sīki izstrādātus notei-

kumus Padomes Regulas (EEK) Nr. 3013/89 piemērošanai attiecībā uz produktu importu un eksportu aitas gaļas un kazas gaļas nozarē ⁽³⁾, aitas un kazas gaļas produktu kvotas jāpārvalda saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 144. panta 2. punkta a) apakšpunktu. Tas jādara saskaņā ar 308.a, 308.b pantu un 308.c panta 1. punktu Komisijas 1993. gada 2. jūlija Regulā (EEK) Nr. 2454/93, ar ko nosaka īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi ⁽⁴⁾.

- (6) Atbilstīgi šai regulai tarifu kvotas sākotnēji jāuzskata par nekritiskām Regulas (EEK) Nr. 2454/93 308.c panta nozīmē, ja tās pārvalda, ievērojot rindas kārtības pārvaldības sistēmu. Tādēļ jāatļauj muitas dienestiem atteikties no prasības par nodrošinājumu attiecībā uz precēm, kuras saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2454/93 308.c panta 1. punktu un 248. panta 4. punktu sākotnēji importē, izmantojot minētās kvotas. Ņemot vērā īpatnības, kas saistītas ar pāreju no vienas pārvaldības sistēmas uz citu, minētās regulas 308.c panta 2. un 3. punkts nav jāpiemēro.
- (7) Jāprecizē, kāds pierādījums, kas apliecina produktu izcelsmi, tirgus dalībniekiem jāsniedz, lai varētu izmantot tarifu kvotas rindas kārtību.
- (8) Kad tirgus dalībnieki uzrāda muitas dienestiem aitas gaļas produktu importēšanai, muitas dienestiem ir grūti konstatēt, vai šie produkti ir no mājas aitām vai citām aitām, kas nosaka dažādu nodokļa likmju piemērošanu. Tāpēc ir lietderīgi paredzēt, ka šim nolūkam izcelsmes pierādījumā jāsniedz skaidrojums.
- (9) Komisijas 2008. gada 19. novembra Regula (EK) Nr. 1150/2008, ar ko 2009. gadam atklāj aitu, kazu un aitas un kazas gaļas Kopienas tarifu kvotas ⁽⁵⁾, 2009. gada beigās būs novecojusi. Tāpēc tā jāatceļ.
- (10) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komitejas atzinumu,

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.⁽²⁾ OV L 46, 20.2.2003., 1. lpp.⁽³⁾ OV L 143, 27.6.1995., 7. lpp.⁽⁴⁾ OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.⁽⁵⁾ OV L 309, 20.11.2008., 5. lpp.

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Ar šo regulu atver Kopienas importa tarifu kvotas aitu, kazu, aitas gaļas un kazas gaļas importēšanai laika posmā no 2010. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim.

2. pants

Muitas nodokļi, kas piemērojami produktiem saskaņā ar 1. pantā minētajām kvotām, KN kodi, izcelsmes valstis, kuras norādītas pa valstu grupām, un kārtas numuri ir norādīti pielikumā.

3. pants

1. Atbilstīgi 1. pantā minētajām kvotām importējamo produktu daudzumi kautsvara ekvivalentā ir noteikti pielikumā.

2. Lai aprēķinātu 1. punktā minētos daudzumus "kautsvara ekvivalentā", aitu un kazu produktu tīro svaru reizina ar šādiem koeficientiem:

- a) dzīvniekiem – 0,47;
- b) atkaulotai jēra gaļai un atkaulotai kazlēna gaļai – 1,67;
- c) atkaulotai aitas gaļai un atkaulotai kazas gaļai, izņemot kazlēna gaļu, un jebkuram to maisījumam – 1,81;
- d) neatkaulotiem produktiem – 1,00.

"Kazlēns" ir kaza, kas jaunāka par vienu gadu.

4. pants

Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 1439/95 II sadaļas A un B daļas prasībām, no 2010. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim šīs regulas pielikumā norādītās tarifu kvotas pārvalda rindas kārtībā saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2454/93 308.a, 308.b pantu un 308.c panta 1. punktu. Minētās regulas 308.c panta 2. un 3. punktu nepiemēro. Importa licences netiek prasītas.

5. pants

1. Lai izmantotu pielikumā noteiktās tarifu kvotas, Kopienas muitas dienestiem uzrāda derīgu attiecīgās trešās valsts kompe-

tentās iestādes izdotu izcelsmes pierādījumu kopā ar muitas deklarāciju par attiecīgo preču laišanu brīvā apgrozībā.

To produktu izcelsmi, uz kuriem attiecas tarifu kvotas, kas neizriet no preferences tarifu nolīgumiem, nosaka saskaņā ar Kopienā spēkā esošajiem noteikumiem.

2. Izcelsmes pierādījums, kas minēts 1. punktā, ir šāds:

- a) ja tarifu kvota ir daļa no preferences tarifu nolīguma, tad tas ir minētajā nolīgumā noteiktais izcelsmes pierādījums;
- b) ja piemēro citas tarifu kvotas, tad tas ir pierādījums, kas sagatavots saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2454/93 47. pantu, un šādi dati papildus minētajā pantā paredzētajiem elementiem:
 - KN kods (vismaz pirmie četri cipari),
 - attiecīgās tarifu kvotas kārtas numurs vai numuri,
 - kopējais tīrsvars katrai šīs regulas 3. panta 2. punktā paredzētajai koeficienta kategorijai;
- c) ja uz attiecīgās valsts kvotām attiecas a) un b) apakšpunkts un ja tās ir apvienotas, tas ir a) apakšpunktā minētais pierādījums.

Ja b) apakšpunktā minēto izcelsmes pierādījumu uzrāda kā pierādījuma dokumentu tikai vienai deklarācijai, kas vajadzīga laišanai brīvā apgrozībā, tajā var būt vairāki kārtas numuri. Visos pārējos gadījumos tajā ir tikai viens kārtas numurs.

6. pants

Regulu (EK) Nr. 1150/2008 atceļ.

7. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro no 2010. gada 1. janvāra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 15. decembrī

Komisijas vārdā,
priekšsēdētāja vārdā –
Komisijas locekle
Mariann FISCHER BOEL

PIELIKUMS

**AITAS GAĻA UN KAZAS GAĻA (kautsvara ekvivalents tonnās (t)) KOPIENAS TARIFU KVOTAS 2010.
GADAM**

Valstu grupa Nr.	KN kodi	Procentuālais nodoklis %	Specifiskais nodoklis EUR/100 kg	Kārtas numurs rindas kārtībā				Izcelsme	Gada apjoms tonnās kautsvara ekvivalenta
				Dzīvi dzīv- nieki (koeficients = 0,47)	Atkaulota jēra gaļa ⁽¹⁾ (koeficients = 1,67)	Atkaulota jēra/ aitas gaļa ⁽²⁾ (koeficients = 1,81)	Neatkaulota gaļa un liemeņi (koeficients = 1,00)		
1	0204	Nulle	Nulle	—	09.2101	09.2102	09.2011	Argentīna	23 000
				—	09.2105	09.2106	09.2012	Austrālija	18 786
				—	09.2109	09.2110	09.2013	Jaunzēlande	227 854
				—	09.2111	09.2112	09.2014	Urugvaja	5 800
				—	09.2115	09.2116	09.1922	Čīle	6 400
				—	09.2121	09.2122	09.0781	Norvēģija	300
				—	09.2125	09.2126	09.0693	Grenlande	100
				—	09.2129	09.2130	09.0690	Fēru salas	20
				—	09.2131	09.2132	09.0227	Turcija	200
				—	09.2171	09.2175	09.2015	Citas ⁽³⁾	200
2	0204, 0210 99 21, 0210 99 29, 0210 99 60	Nulle	Nulle	—	09.2119	09.2120	09.0790	Īslande	1 850
3	0104 10 30 0104 10 80 0104 20 90	10 %	Nulle	09.2181	—	—	09.2019	Erga omnes ⁽⁴⁾	92

⁽¹⁾ Un kazlēna gaļa.⁽²⁾ Un kazas gaļa, izņemot kazlēna gaļu.⁽³⁾ "Citas valstis" attiecas uz visām izcelsmes valstīm, izņemot valstis, kas minētas šajā tabulā.⁽⁴⁾ "Erga omnes" attiecas uz visām izcelsmes valstīm, ieskaitot valstis, kas minētas šajā tabulā.

PADOMES LĒMUMS 2009/955/KĀDP**(2009. gada 15. decembris),****ar ko groza Vienoto rīcību 2005/797/KĀDP par Eiropas Savienības policijas misiju palestīniešu teritorijās**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un jo īpaši tā 28. pantu un 43. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Padome 2005. gada 14. novembrī uz trijiem gadiem pieņēma Vienoto rīcību 2005/797/KĀDP par Eiropas Savienības policijas misiju palestīniešu teritorijās ⁽¹⁾ (EUPOL COPPS). EUPOL COPPS operatīvā fāze sākās 2006. gada 1. janvārī. Vienoto rīcību 2005/797/KĀDP pagarināja ar Vienoto rīcību 2008/958/KĀDP ⁽²⁾ līdz 2010. gada 31. decembrim.
- (2) Ir jāparedz finanšu atsaucēs summa, lai segtu ar EUPOL COPPS saistītos izdevumus laikposmā no 2010. gada 1. janvāra līdz 2010. gada 31. decembrim.
- (3) Ir jāprecizē nosacījumus, saskaņā ar kuriem EUPOL COPPS var pieņemt darbā darbiniekus uz līguma pamata.
- (4) EUPOL COPPS vajadzētu izveidot projektu vienību projektu apzināšanai un īstenošanai.
- (5) Būtu attiecīgi jāgroza Vienotā rīcība 2005/797/KĀDP,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo Vienoto rīcību 2005/797/KĀDP groza šādi.

- 1) Vienotās rīcības 2. pantam pievieno šādu punktu:

“d) misijai ir projektu vienība projektu apzināšanai un īstenošanai. Jomās, kas ir saistītas ar misiju, kā arī nolūkā palīdzēt sasniegt tās mērķus misija pēc vajadzības koordinē un sekmē projektus, ko dalībvalstis un trešās valstis īsteno pašas, kā arī sniedz konsultācijas par tiem.”.

- 2) Vienotās rīcības 8. pantā:

- a) 3. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“3. EUPOL COPPS pēc vajadzības uz līguma pamata pieņem darbā dalībvalstu valstspiederīgos, ja vajadzīgos uzdevumus nevar veikt dalībvalstu norīkotais personāls.”;

- b) iekļauj šādu jaunu 4. punktu:

“4. EUPOL COPPS pēc vajadzības pieņem darbā arī vietējo personālu.”,

un atbilstīgi maina pārējo punktu numerāciju.

2. pants

Finanšu atsaucēs summa ar EUPOL COPPS saistīto izdevumu segšanai laikposmā no 2010. gada 1. janvāra līdz 2010. gada 31. decembrim ir EUR 6 650 000.

3. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

4. pants

Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Briselē, 2009. gada 15. decembrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
E. ERLANDSSON

⁽¹⁾ OV L 300, 17.11.2005., 65. lpp.

⁽²⁾ OV L 338, 17.12.2008., 75. lpp.

PADOMES LĒMUMS 2009/956/KĀDP

(2009. gada 15. decembris),

ar kuru groza Vienoto rīcību 2009/131/KĀDP, ar ko pagarina pilnvaru termiņu Eiropas Savienības
Īpašajam pārstāvim saistībā ar krīzi Gruzijā

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un jo īpaši tā 28.
pantu, 31. panta 2. punktu un 33. pantu,

1. pants

Ar šo Vienoto rīcību 2009/131/KĀDP groza šādi:

tā kā:

Vienotās rīcības 5. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

(1) Padome 2008. gada 25. septembrī pieņēma Vienoto rīcību 2008/760/KĀDP ⁽¹⁾, ar ko Pierre MOREL kungu līdz 2009. gada 28. februārim iecēla par Eiropas Savienības Īpašo pārstāvi (ESĪP) saistībā ar krīzi Gruzijā.

“1. ESĪP pilnvaru īstenošanas izdevumiem paredzētais bāzes finansējums laikposmā no 2009. gada 1. marta līdz 2010. gada 28. februārim ir 517 000 EUR.”

(2) Padome 2009. gada 16. februārī pieņēma Vienoto rīcību 2009/131/KĀDP ⁽²⁾, ar ko ESĪP pilnvaras pagarina līdz 2009. gada 31. augustam, un 2009. gada 27. jūlijā Padome pieņēma Vienoto rīcību 2009/571/KĀDP ⁽³⁾, ar ko ESĪP pilnvaru termiņu pagarina līdz 2010. gada 28. februārim.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

(3) Lai segtu izdevumus saistībā ar ESĪP pilnvaru īstenošanu līdz 2010. gada 28. februārim, vajadzīgs jauns bāzes finansējums.

3. pants

Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

(4) ESĪP īsteno savas pilnvaras situācijā, kas var pasliktināties un kaitēt Līguma 21. pantā izklāstīto kopējās ārpolitikas un drošības politikas mērķu sasniegšanai,

Padomes vārdā –

priekšsēdētājs

E. ERLANDSSON

⁽¹⁾ OV L 259, 27.9.2008., 16. lpp.

⁽²⁾ OV L 46, 17.2.2009., 47. lpp.

⁽³⁾ OV L 197, 29.7.2009., 109. lpp.

POLITIKAS UN DROŠĪBAS KOMITEJAS LĒMUMS EUPOL COPPS/2/2009**(2009. gada 15. decembris)****par Eiropas Savienības policijas misijas palestīniešu teritorijās vadītāja iecelšanu****(2009/957/KĀDP)**

POLITIKAS UN DROŠĪBAS KOMITEJA,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un jo īpaši tā 38. panta trešo daļu,

1. pants

Ar šo *Henrik MALMQUIST* kungs laikposmam no 2010. gada 1. janvāra līdz 2010. gada 31. decembrim ir iecelts par Eiropas Savienības policijas misijas palestīniešu teritorijās (*EUPOL COPPS*) vadītāju.

ņemot vērā Padomes Vienoto rīcību 2005/797/KĀDP (2005. gada 14. novembris) par Eiropas Savienības policijas misiju palestīniešu teritorijās ⁽¹⁾ (*EUPOL COPPS*) un jo īpaši tās 11. panta 1. punktu,

2. pants

tā kā:

Šo lēmumu paziņo *Henrik MALMQUIST* kungam.

(1) Vienotās rīcības 2005/797/KĀDP 11. panta 1. punktā paredzēts, ka Politikas un drošības komiteja ir pilnvarota saskaņā ar Līguma 38. pantu pieņemt attiecīgus lēmumus, lai īstenotu misijas *EUPOL COPPS* politisku kontroli un stratēģisku vadību, tostarp jo īpaši pieņemt lēmumu par misijas vadītāja iecelšanu.

Šis lēmums stājas spēkā tā paziņošanas dienā.

(2) Savienības Augstā pārstāve ārlietās un drošības politikas jautājumos ir ierosinājusi iecelt *Henrik MALMQUIST* kungu par *EUPOL COPPS* misijas vadītāju,

Briselē, 2009. gada 15. decembra

*Politikas un drošības komitejas vārdā –
priekšsēdētājs
O. SKOOG*

⁽¹⁾ OV L 300, 17.11.2005., 65. lpp.

POLITIKAS UN DROŠĪBAS KOMITEJAS LĒMUMS ESPM/1/2009**(2009. gada 15. decembris)****par Eiropas Savienības Policijas misijas (ESPM) Bosnijā un Hercegovinā vadītāja pilnvaru pagarināšanu****(2009/958/KĀDP)**

POLITIKAS UN DROŠĪBAS KOMITEJA,

ESPM misijas vadītāja pilnvaras uz vēl vienu gadu līdz 2010. gada 31. decembrim,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un jo īpaši tā 38. panta trešo daļu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pantsņemot vērā Padomes Lēmumu 2009/906/KĀDP (2009. gada 8. decembris) par Eiropas Savienības Policijas misiju (ESPM) Bosnijā un Hercegovinā ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 10. panta 1. punktu,Ar šo *Stefan FELLER* kunga kā Eiropas Savienības Policijas misijas Bosnijā un Hercegovinā vadītāja pilnvaras pagarina līdz 2010. gada 31. decembrim.

tā kā:

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

(1) Lēmuma 2009/906/KĀDP 10. panta 1. punktā ir paredzēts, ka Politikas un drošības komiteja (PDK) ir pilnvarota atbilstīgi Līguma 38. pantam pieņemt attiecīgus lēmumus par ESPM politisku kontroli un stratēģisku vadību, tostarp lēmumus par misijas vadītāja iecelšanu.

To piemēro līdz 2010. gada 31. decembrī.

3. pants

Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

(2) Pēc ģenerālsekretāra/Augstā pārstāvja (ĢS/AP) ierosinājuma PDK 2008. gada 24. oktobrī ar Lēmumu 2008/835/KĀDP ⁽²⁾ iecēla *Stefan FELLER* kungu par ESPM misijas vadītāju līdz 2009. gada 31. decembrim.

Briselē, 2009. gada 15. decembrī

(3) ĢS/AP 2009. gada 13. novembrī ierosināja Politikas un drošības komitejai pagarināt *Stefan FELLER* kunga kāPolitikas un drošības komitejas vārdā –
priekšsēdētājs
O. SKOOG⁽¹⁾ OV L 322, 9.12.2009., 22. lpp.⁽²⁾ OV L 298, 7.11.2008., 30. lpp.

AKTI, KURU PUBLICĒŠANA NAV OBLIGĀTA

KOMISIJAS LĒMUMS

(2009. gada 14. decembris),

ar ko groza Eiropas Komisijas Lēmumu 2007/230/EK par veidlapu saistībā ar sociālās jomas tiesību aktiem, kas attiecas uz darbībām autotransporta jomā

(izziņots ar dokumenta numuru C(2009) 9895)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2009/959/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 15. marta Direktīvu 2006/22/EK par minimālajiem nosacījumiem Padomes Regulu (EEK) Nr. 3820/85 un Nr. 3821/85 īstenošanai saistībā ar sociālās jomas tiesību aktiem attiecībā uz darbībām autotransporta jomā un par Padomes Direktīvas 88/599/EEK atcelšanu ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 11. panta 3. punktu un 13. pantu,

tā kā:

- (1) Tahogrāfā reģistrētie dati ir galvenais informācijas avots, veicot pārbaudes uz ceļiem. Datu neesamība ir attaisnojama tikai tad, ja datu reģistrācija tahogrāfā, tostarp datu manuāla reģistrācija, nav bijusi iespējama objektīvu iemeslu dēļ. Šādos gadījumos ir jāsniedz apliecinājums šo iemeslu apstiprināšanai.
- (2) Komisijas Lēmuma 2007/230/EK ⁽²⁾ pielikumā iekļautā apliecinājuma veidlapa neattiecas uz visiem gadījumiem, kad tehniski nav iespējams reģistrēt transportlīdzekļa vadītāja darbības reģistrācijas kontrolierīcē.
- (3) Lai uzlabotu dalībvalstu veiktās kontroles efektivitāti saskaņā ar noteikumiem Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 15. marta Regulā (EK) Nr. 561/2006, ar ko

paredz dažu sociālās jomas tiesību aktu saskaņošanu saistībā ar autotransportu, groza Padomes Regulu (EEK) Nr. 3821/85 un Padomes Regulu (EEK) Nr. 2135/98 un atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 3820/85 ⁽³⁾, veidlapa ir jāgroza, iekļaujot elementus papildus tiem, kas norādīti Direktīvas 2006/22/EK 11. panta 3. punktā.

- (4) Darbību apliecinājuma veidlapu izmanto tikai, ja tahogrāfā reģistrētie dati objektīvu iemeslu dēļ nesniedz pierādījumus par to, ka ir ievēroti Regulas (EK) Nr. 561/2006 noteikumi.
- (5) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar atzinumu, ko sniegusi komiteja, kas izveidota saskaņā ar Padomes 1985. gada 20. decembra Regulas (EEK) Nr. 3821/85 18. panta 1. punktu ⁽⁴⁾,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Lēmuma 2007/230/EK pielikumu aizstāj ar šā lēmuma pielikumu.

2. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2009. gada 14. decembrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētāja vietnieks
Antonio TAJANI

⁽¹⁾ OV L 102, 11.4.2006., 35. lpp.⁽²⁾ OV L 99, 14.4.2007., 14. lpp.⁽³⁾ OV L 102, 11.4.2006., 1. lpp.⁽⁴⁾ OV L 370, 31.12.1985., 8. lpp.

PIELIKUMS

DARBĪBU APLIECINĀJUMS ¹
(REGULA (EK) NR. 561/2006 VAI AETR ⁽²⁾)

Pirms brauciena jāaizpilda mašīnrakstā un jāparaksta
Jāuzglabā kopā ar uzglabājamiem oriģinālajiem kontrolierīcē reģistrētajiem datiem

Nepatiesa apliecinājuma sniegšana ir pārkāpums**Sadaļa, kuru aizpilda uzņēmums**

1. Uzņēmuma nosaukums:
2. Adrese, pasta indekss, pilsēta, valsts:
3. Tālruņa numurs (ar valsts kodu):
4. Faksa numurs (ar valsts kodu):
5. E-pasta adrese:

Es, apakšā parakstīties:

6. Vārds, uzvārds:
7. Amats uzņēmumā:

apliecinu, ka transportlīdzekļa vadītājs:

8. Vārds, uzvārds:
9. Dzimšanas datums (diena/mēnesis/gads):
10. Transportlīdzekļa vadītāja apliecības vai personas apliecības, vai pases numurs:
11. sācis strādāt uzņēmumā (diena/mēnesis/gads):

laika posmā:

12. no (laiks/diena/mēnesis/gads):
13. līdz (laiks/diena/mēnesis/gads):
14. ☐ bija slimības atvaļinājumā (*)
15. ☐ bija ikgadējā atvaļinājumā (*)
16. ☐ bija atvaļinājumā vai atpūtā (*)
17. ☐ vadīja transportlīdzekli, uz kuru neattiecas Regula (EK) Nr. 561/2006 vai AETR (*)
18. ☐ nevadīja transportlīdzekli, bet veica citu darbu (*)
19. ☐ bija pieejams (*)
20. Izdošanas vieta: Datums:

Paraksts

21. Es, transportlīdzekļa vadītājs, apliecinu, ka iepriekš minētajā laika posmā neesmu vadījis transportlīdzekli, uz kuru attiecas Regula (EK) Nr. 561/2006 vai Eiropas Līgums par transportlīdzekļu apkalpju darbu starptautiskajos autopārvadājumos (AETR).

22. Izdošanas vieta: Datums:

Transportlīdzekļa vadītāja paraksts

(¹) Veidlapa ir pieejama gan elektroniskā, gan drukājamā veidā šādā interneta adresē: <http://ec.europa.eu>

(²) Eiropas Līgums par transportlīdzekļu apkalpju darbu starptautiskajos autopārvadājumos.

(*) Atzīmēt tikai vienu lauciņu.

KOMISIJAS LĒMUMS

(2009. gada 14. decembris),

ar ko groza Lēmumu 2004/407/EK attiecībā uz atļauju fotoželatīna importam Čehijas Republikā

(izzināts ar dokumenta numuru C(2009) 9899)

(Autentisks ir tikai teksts angļu, čehu, franču, holandiešu un vācu valodā)

(2009/960/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 3. oktobra Regulu (EK) Nr. 1774/2002, ar ko nosaka veselības aizsardzības noteikumus attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes blakusproduktiem, kuri nav paredzēti cilvēku uzturam⁽¹⁾, un jo īpaši tās 4. panta 4. punktu un 32. panta 1. punktu,

tā kā:

(1) Regulā (EK) Nr. 1774/2002 ir aizliegts dzīvnieku izcelsmes blakusproduktu un to pārstrādes produktu imports un tranzīts Eiropas Savienībā, izņemot, ja tie apstiprināti saskaņā ar minēto regulu.

(2) Komisijas 2004. gada 26. aprīļa Lēmumā 2004/407/EK par sanitārajiem un sertifikācijas pārejas noteikumiem, kas saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1774/2002 piemērojami attiecībā uz fotoželatīna importu no konkrētām trešām valstīm⁽²⁾, ir noteikts, ka saskaņā ar minēto lēmumu Beļģija, Luksemburga, Nīderlande un Apvienotā Karaliste drīkst atļaut konkrēta veida želatīna importu, kurš paredzēts vienīgi izmantošanai fotorūpniecībā (fotoželatīnu).

(3) Lēmumā 2004/407/EK noteikts, ka fotoželatīna imports ir atļauts vienīgi no lēmuma pielikumā norādītajām trešām valstīm, proti, Japānas un Amerikas Savienotajām Valstīm. Saskaņā ar minēto lēmumu importa sūtījumi jānogādā galamērķa uzņēmumā, ievērojot stingrus nosūtīšanas nosacījumus, lai novērstu iespējamu apdraudējumu sabiedrības un dzīvnieku veselībai.

(4) Čehijas Republika ir iesniegusi pieprasījumu par atļauju importēt fotoželatīnu no minētajām trešām valstīm uz uzņēmumu tās teritorijā. Čehijas Republika apstiprināja, ka tiks piemēroti stingri nosūtīšanas nosacījumi atbilstoši Lēmumam 2004/407/EK, lai novērstu iespējamu apdraudējumu veselībai.

(5) Attiecīgi un līdz pārskatīšanai attiecībā uz tehniskajām prasībām par dzīvnieku izcelsmes blakusproduktu importu saskaņā ar pārskatīto Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1069/2009 par dzīvnieku izcelsmes blakusproduktiem⁽³⁾, Čehijas Republikai jāatļauj importēt fotoželatīnu, ievērojot Lēmumā 2004/407/EK paredzētos nosacījumus. Tomēr ģeogrāfiskās situācijas dēļ šo importu var veikt caur Vāciju.

(6) Tāpēc attiecīgi jāgroza Lēmums 2004/407/EK.

(7) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atziņumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Lēmumu 2004/407/EK groza šādi.

1. Lēmuma 1. pantu aizstāj ar šādu pantu:

"1. pants

Atkāpe attiecībā uz fotoželatīna importu

Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 1774/2002 29. panta 1. punktā noteiktā, Beļģija, Čehijas Republika, Luksemburga, Nīderlande un Apvienotā Karaliste atļauj atbilstīgi šim lēmumam importēt vienīgi fotorūpniecības vajadzībām paredzētu želatīnu ("fotoželatīnu"), kas ražots no materiāliem, kuru sastāvā ir liellopu mugurkaulājs, kas saskaņā ar minēto regulu klasificēts kā 1. kategorijas materiāls."

2. Lēmuma 9. pantu aizstāj ar šādu pantu:

"9. pants

Adresāti

Šis lēmums ir adresēts Beļģijas Karalistei, Čehijas Republikai, Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotajai Karalistei, Luksemburgas Lielhercogistei un Nīderlandes Karalistei."

⁽¹⁾ OV L 273, 10.10.2002., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 151, 30.4.2004., 11. lpp.

⁽³⁾ OV L 300, 14.11.2009., 1. lpp.

3. Lēmuma I un III pielikumu groza saskaņā ar šā lēmuma pielikumu.

Briselē, 2009. gada 14. decembrī

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā 2010. gada 1. janvārī.

3. pants

Šis lēmums ir adresēts Beļģijas Karalistei, Čehijas Republikai, Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotajai Karalistei, Luksemburgas Lielhercogistei un Nīderlandes Karalistei.

*Komisijas vārdā –
Komisijas locekle
Androulla VASSILIOU*

PIELIKUMS

Lēmuma I un III pielikumu groza šādi.

1. Lēmuma I pielikumu aizstāj ar šādu pielikumu:

"I PIELIKUMS

Trešās valstis un izcelsmes uzņēmumi, galamērķa dalībvalstis, pirmās ieviešanas robežkontroles punkti Eiropas Savienībā un apstiprinātie fotorūpniecības uzņēmumi

Izcelsmes trešā valsts	Izcelsmes uzņēmumi	Galamērķa dalībvalsts	Pirmās ieviešanas robežkontroles punkts Eiropas Savienībā	Apstiprinātie fotorūpniecības uzņēmumi
Japāna	Nitta Gelatin Inc. 2-22 Futamata Yao-City, Osaka 581 – 0024 Japāna Jellie Co. Ltd. 7-1, Wakabayashi 2-Chome, Wakabayashi-ku, Sendai-city, Miyagi, 982 Japāna NIPPI Inc. Gelatin Division 1 Yumizawa-Cho Fujinomiya City Shizuoka 418 – 0073 Japāna	Nīderlande	Roterdama	FUJIFILM Europe B.V., Oudenstaart 1 5047 TK Tilburg, Nīderlande
	Nitta Gelatin Inc. 2-22 Futamata Yao-City, Osaka 581 – 0024, Japāna	Apvienotā Karaliste	Liverpūle Felikstova	Kodak Ltd Headstone Drive, Harrow, MIDDX HA4 4TY, Apvienotā Karaliste
		Čehijas Republika	Hamburga	FOMA BOHEMIA spol. s r.o. Jana Krušinky 1604 501 04 Hradec Králove, Čehijas Republika
Amerikas Savienotās Valstis	Eastman Gelatine Corporation, 227 Washington Street, Peabody, MA, 01960 ASV Gelita North America, 2445 Port Neal Industrial Road Sergeant Bluff, Iowa, 51054 ASV	Luksemburga	Antverpene Zaventema Luksemburga	DuPont Teijin Luxembourg SA PO Box 1681 L-1016 Luksemburga
		Apvienotā Karaliste	Liverpūle Felikstova	Kodak Ltd Headstone Drive, Harrow, MIDDX HA4 4TY, Apvienotā Karaliste
	Eastman Gelatine Corporation, 227 Washington Street, Peabody, MA, 01960 ASV	Čehijas Republika	Hamburga	FOMA BOHEMIA spol. s r.o. Jana Krušinky 1604 501 04 Hradec Králove, Čehijas Republika"

2. Lēmuma III pielikumu aizstāj ar šādu pielikumu.

“III PIELIKUMS

VESELĪBAS SERTIFIKĀTU PARAUGI FOTORŪPNIECĪBAI IZMANTOJAMĀ TEHNISKĀ ŽELATĪNA IMPORTAM NO TREŠĀM VALSTĪM

Piezīmes

a) Veterināros sertifikātus fotorūpniecībai izmantojamā tehniskā želatīna importam izdod eksportētājvalsts, pamatojoties uz paraugu šajā III pielikumā. Tajos jābūt iekļautiem visām trešām valstīm prasītajiem apliecinājumiem un attiecīgi papildu garantijām, kas nepieciešamas eksportētājai trešai valstij vai tās daļai. b) Katra sertifikāta oriģināls sastāv no vienas lapas abām pusēm, vai, ja ir prasīts vairāk teksta, tas ir tādā formātā, ka visas vajadzīgās lapas ir daļa no vienota veseluma un nedalāmas. c) Sertifikātu aizpilda vismaz vienā no tās ES dalībvalsts oficiālajām valodām, kuras ES robežkontroles punktā veic pārbaudi, un vismaz vienā no galamērķa ES dalībvalsts oficiālajām valodām. Tomēr vajadzības gadījumā šīs dalībvalstis drīkst izmantot citas valodas, pievienojot oficiālu tulkojumu. d) Ja sūtījuma posteņu identifikācijas apsvērumu dēļ sertifikātam ir pievienotas papildu lapas, tad tādas lapas arī uzskata par sertifikāta oriģināla daļu, sertificētajam – oficiālajam veterinārārstam – uzliekot savu parakstu un zīmogu uz katras lapas.	e) Ja sertifikāts, ieskaitot d) piezīmē minētās papildu tabulas, sastāv no vairāk nekā vienas lapas, katrai lapai tās apakšējā daļā jābūt numurētai – (<i>lapas numurs</i>) no (<i>kopējais lapu skaits</i>) – un lapas augšpusē jābūt sertifikāta koda numuram, ko piešķirusi kompetentā iestāde. f) Sertifikāta oriģināls jāaizpilda un jāparaksta valsts pilnvarotam veterinārārstam. To darot, eksportētājvalsts kompetentās iestādes nodrošina, lai tiktu ievēroti sertifikācijas principi, kas līdzvērtīgi Padomes Direktīvā 96/93/EK noteiktajiem. g) Paraksta krāsa atšķiras no drukas krāsas. Tāds pats noteikums attiecas uz zīmogiem, ja vien tie nav reljefi vai ar ūdenszīmi. h) Sertifikāta oriģinālam ir jābūt kopā ar sūtījumu no ES robežkontroles punkta līdz galamērķa fotorūpniecības uzņēmumam.
---	--

VESELĪBAS SERTIFIKĀTS

tehniskajam želatīnam, kas nav pārtikas želatīns, ir izmantojams fotorūpniecībā un paredzēts nosūtīšanai uz Eiropas Savienību

VALSTS

Veterinārā apliecība Eiropas Savienībai

I daļa: Ziņas par nosūtīto sūtījumu	I.1. Nosūtītājs Nosaukums		I.2. Sertifikāta references numurs		I.2.a.			
	Adrese		I.3. Centrālā kompetentā iestāde					
	Tāl. Nr.		I.4. Lokālā kompetentā iestāde					
	I.5. Saņēmējs Nosaukums		I.6.					
	Adrese							
	Pasta indekss							
	Tāl. Nr.							
	I.7. Izcelsmes valsts	ISO Kods	I.8. Izcelsmes reģions	Kods	I.9. Saņēmējvalsts	ISO Kods	I.10. Saņēmējreģions	Kods
	I.11. Izcelsmes vieta/ leguves vieta Nosaukums Adrese		Atzīšanas numurs		I.12.			
	I.13. Iekraušanas vieta				I.14. Izbraukšanas datums			
I.15. Transporta veids Lidmašīna ☐ Kuģis ☐ Vilciena vagoni ☐ Automašīna ☐ Citi ☐ Identifikācija: Dokumentu atsauces:				I.16. Ieejas robežkontroles punkts ES				
				I.17. CITES Nr.				
I.18. Preces apraksts				I.19. Preces kods (KN kods) 3503				
				I.20. Daudzums				
I.21. Produkta temperatūra Apkārtējās vides ☐ Atvēsināts ☐ Saldēts ☐				I.22. Iepakojumu skaits				
I.23. Konteinera identifikācija/Plombes numurs				I.24. Iepakojuma veids				
I.25. Preces apliecinātas šādam nolūkam Tehniskai izmantošanai ☐								
I.26.				I.27. Ieviešanai vai uzņemšanai ES ☐				
I.28. Preču identifikācija Suga (zinātniskais nosaukums) Uzņēmumu apstiprinājuma numurs Ražotāju uzņēmums Tīrais svars Partijas numurs								

VALSTS

Tehniskais želatīns, kas nav paredzēts
pārtikai, izmantojams fotorūpniecībā

II daļa. Sertificēšana	II. Informācija par veselību	II.a. Sertifikāta uzskaites numurs	II.b.
	II.1. Veselības apliecinājums Es, apakšā parakstījis valsts pilnvarots veterinārārsts, apliecinu, ka esmu pienācīgi iepazinies ar Regulu (EK) Nr. 1774/2002 ⁽¹⁾ un ka iepriekš minētais fotoželatīns: II.1.1. sastāv vienīgi no fotoželatīna, kas izmantojams fotorūpniecībā un nav paredzēts citiem mērķiem; II.1.2. tika sagatavots un uzglabāts rūpnīcā, kuru kompetentā iestāde ir atzinusi, apstiprinājusi un pārbauda saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1774/2002 18. pantu un kurā neražo pārtikas, barības, kā arī citiem tehniskiem mērķiem paredzētu želatīnu nosūtīšanai uz Eiropas Savienību; II.1.3. tika sagatavots no 3. kategorijas dzīvnieku izcelsmes blakusproduktiem un/vai liellopu mugurkaulāja, kas ir klasificēts kā 1. kategorijas materiāls; II.1.4. ir iesaiņots, iepakots, uzglabāts un pārvadāts apmierinošos higiēnas apstākļos; II.1.5. tā ražošanas process nodrošina, ka izejmateriāls tiek: a) apstrādāts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1774/2002 V pielikuma III nodaļā minēto 1. metodi ⁽²⁾ vai b) pakļauts: i) apstrādei ar skābi vismaz divas dienas, mazgāšanai ar ūdeni un apstrādei ar sārma šķīdumu vismaz 20 dienas; pH līmenis jākorrigē, un materiāls jāattīra, to filtrējot un sterilizējot 4 sekundes 138–140 °C temperatūrā, vai ii) apstrādei ar sārma vismaz divas dienas, mazgāšanai ar ūdeni un apstrādei ar skābes šķīdumu vismaz 10–12 stundas; pH līmenis jākorrigē un materiāls jāattīra, to filtrējot un sterilizējot 4 sekundes 138–140 °C temperatūrā. II.1.6. tika ietīts un iesaiņots iepakojuma materiālos ar norādi "FOTOŽELATĪNS IZMANTOŠANAI TIKAI FOTORŪPNIECĪBĀ".		
Piezīmes I daļa — Atsauces aile I.5. Fotoželatīna paredzētais galamērķis drīkst būt vienīgi Čehijas Republika, Luksemburga, Nīderlande vai Apvienotā Karaliste. — Atsauces aile I.9. Galamērķa valsts: piemērojams tikai Čehijas Republikai, Luksemburgai, Nīderlandei vai Apvienotajai Karalistei. — Atsauces aile I.15. Reģistrācijas numurs (dzelzceļa vagoniem vai konteineriem un kravas mašīnām), reisa numurs (lidmašīnām) vai nosaukums (kuģiem); informācija jānorāda izkraušanas un pārkraušanas gadījumā. — Atsauces aile I.23. Konteīnera/zīmoga identifikācijas numurs (tikai vajadzības gadījumā). II daļa ⁽¹⁾ OV L 273, 10.10.2002., 1. lpp. ⁽²⁾ 1. metode ir šāda: "Sasmalcināšana 1. Ja pārstrādājamo dzīvnieku izcelsmes blakusproduktu daļiņas ir lielākas par 50 milimetriem, dzīvnieku izcelsmes blakusprodukti jāsmalcina, lietojot atbilstīgu iekārtu, kas tā noregulēta, lai daļiņas izmērs pēc sasmalcināšanas nebūtu lielāks par 50 milimetriem. Katru dienu jāpārbauda iekārtu efektivitāte un jāreģistrē to tehniskais stāvoklis. Ja pārbaudēs atklāj daļiņas, kuru izmērs ir lielāks par 50 milimetriem, process ir jāpārtrauc un jāveic remonts, pirms procesu atkal atsāk. Laiks, temperatūra un spiediens 2. Pēc sasmalcināšanas dzīvnieku izcelsmes blakusprodukti jākarsē tā, lai temperatūra iekšpusē būtu virs 133 °C vismaz 20 minūtes bez pārtraukuma pie piesātināta tvaika radīta vismaz 3 bāru (absolūtā) spiediena; termisko apstrādi var piemērot kā vienīgo procesu vai kā sterilizācijas fāzi pirms vai pēc procesa. 3. Pārstrādi var veikt pēc periodisku vai nepārtrauktu procesu sistēmas." — Parakstam un zīmogam ir jābūt krāsā, kas atšķiras no dokumenta drukas krāsas. — Piezīme par kravu atbildīgajai personai ES: šis sertifikāts paredzēts vienīgi veterināriem mērķiem, un tam jābūt kopā ar sūtījumu no robežkontroles punkta līdz galamērķa fotorūpniecības uzņēmumam.			
Valsts pilnvarotais veterinārārsts vai oficiāls inspektors Vārds, uzvārds (lielajiem burtiem): Datums: Zīmogs:" Kvalifikācija un amats: Paraksts:			

KOMISIJAS LĒMUMS

(2009. gada 14. decembris)

par Eiropas Savienības finansiālo atbalstu dažām Kopienas references laboratorijām dzīvnieku veselības un dzīvu dzīvnieku jomā 2010. gadā

(izzināts ar dokumenta numuru C(2009) 9965)

(Autentiski ir tikai teksti angļu, dāņu, franču, spāņu, vācu un zviedru valodā)

(2009/961/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 25. maija Lēmumu 2009/470/EK par izdevumiem veterinārijas jomā ⁽¹⁾ un jo īpaši tā 31. panta 1. punktu,ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regulu (EK) Nr. 882/2004 par oficiālo kontroli, ko veic, lai nodrošinātu atbilstības pārbaudi saistībā ar dzīvnieku barības un pārtikas aprites tiesību aktiem un dzīvnieku veselības un dzīvnieku labturības noteikumiem ⁽²⁾, un jo īpaši tās 32. panta 7. punktu,

tā kā:

- (1) Ievērojot Lēmuma 2009/470/EK 31. panta 1. punktu, Eiropas Savienības atbalstu drīkst piešķirt Kopienas references laboratorijām, kuras darbojas dzīvnieku veselības un dzīvu dzīvnieku jomā.
- (2) Komisijas 2006. gada 28. novembra Regula (EK) Nr. 1754/2006, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus par Kopienas finansiālā atbalsta piešķiršanu Kopienas references laboratorijām dzīvnieku barības, pārtikas un dzīvnieku veselības nozarē ⁽³⁾, paredz, ka Eiropas Savienības finansiālo atbalstu piešķir tad, ja efektīvi tiek īstenotas apstiprinātās darba programmas un ja atbalsta saņēmēji noteiktajos termiņos sniedz visu vajadzīgo informāciju.
- (3) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1754/2006 2. pantu Komisijas un Kopienas references laboratoriju savstarpējās attiecības ir noteiktas partnerattiecību nolīgumā, kuru noslēdz kopā ar daudzgadu darba programmu.
- (4) Komisija ir novērtējusi Kopienas references laboratoriju iesniegtās darba programmas un tām atbilstošās budžeta tāmes 2010. gadam.

- (5) Tādēļ Eiropas Savienības finansiālais atbalsts jāpiešķir Kopienas references laboratorijām, kas izraudzītas šādos tiesību aktos paredzēto pienākumu un uzdevumu veikšanai:

- Padomes 1992. gada 29. aprīļa Direktīva 92/35/EEK, ar ko paredz kontroles noteikumus un pasākumus Āfrikas zirgu mēra apkarošanai ⁽⁴⁾,
- Padomes 1992. gada 14. jūlija Direktīva 92/66/EEK, ar ko ievieš Kopienas pasākumus Ņūkāslas slimības kontrolei ⁽⁵⁾,
- Padomes 1992. gada 17. decembra Direktīva 92/119/EEK, ar ko ievieš vispārīgus Kopienas pasākumus noteiktu dzīvnieku slimību kontrolei un īpašus pasākumus saistībā ar cūku vezikulāro slimību ⁽⁶⁾,
- Padomes 1993. gada 24. jūnija Direktīva 93/53/EEK, ar ko ievieš obligātos Kopienas pasākumus noteiktu zivju slimību kontrolei ⁽⁷⁾,
- Padomes 1995. gada 22. decembra Direktīva 95/70/EK, ar ko ievieš Kopienas obligātos pasākumus noteiktu gliemeņu slimību kontrolei ⁽⁸⁾,
- Padomes 2000. gada 20. marta Lēmums 2000/258/EK, ar ko tiek izraudzīta īpaša iestāde, kas atbildīga par tādu kritēriju noteikšanu, kas vajadzīgi, lai standartizētu seroloģiskos testus trakumsērgas vakcīnu efektivitātes pārraudzīšanai ⁽⁹⁾,
- Padomes 2000. gada 20. novembra Direktīva 2000/75/EK, ar ko paredz īpašus noteikumus infekciozā katarālā drudža kontrolei un apkarošanai ⁽¹⁰⁾,
- Padomes 2001. gada 23. oktobra Direktīva 2001/89/EK par Kopienas pasākumiem klasiskā cūku mēra kontrolei ⁽¹¹⁾,

⁽¹⁾ OV L 155, 18.6.2009., 30. lpp.⁽²⁾ OV L 165, 30.4.2004., 1. lpp.⁽³⁾ OV L 331, 29.11.2006., 8. lpp.⁽⁴⁾ OV L 157, 10.6.1992., 19. lpp.⁽⁵⁾ OV L 260, 5.9.1992., 1. lpp.⁽⁶⁾ OV L 62, 15.3.1993., 69. lpp.⁽⁷⁾ OV L 175, 19.7.1993., 23. lpp.⁽⁸⁾ OV L 332, 30.12.1995., 33. lpp.⁽⁹⁾ OV L 79, 30.3.2000., 40. lpp.⁽¹⁰⁾ OV L 327, 22.12.2000., 74. lpp.⁽¹¹⁾ OV L 316, 1.12.2001., 5. lpp.

- Padomes 2002. gada 27. jūnija Direktīva 2002/60/EK, ar ko paredz īpašus noteikumus cīņai pret Āfrikas cūku mēri un groza Direktīvu 92/119/EEK attiecībā uz Tešenas slimību un Āfrikas cūku mēri ⁽¹⁾,
- Padomes 2003. gada 29. septembra Direktīva 2003/85/EK par Kopienas pasākumiem mutes un nagu sērgas kontrolei, ar kuru atceļ Direktīvu 85/511/EEK un Lēmumus 89/531/EEK un 91/665/EEK un groza Direktīvu 92/46/EEK ⁽²⁾,
- Padomes 1996. gada 23. jūlija Lēmums 96/463/EK, ar ko nosaka references struktūru, kas atbild par sadarbību liellopu sugas tīršķirnes vaislas dzīvnieku testēšanas metožu un rezultātu novērtējuma unificēšanā ⁽³⁾,
- Regula (EK) Nr. 882/2004 attiecībā uz brucelozi,
- Padomes 2005. gada 20. decembra Direktīva 2005/94/EK, ar ko paredz Kopienas pasākumus putnu gripas kontrolei un atceļ Direktīvu 92/40/EEK ⁽⁴⁾,
- Padomes 2006. gada 24. oktobra Direktīva 2006/88/EK par akvakultūras dzīvniekiem un to produktiem izvirzītajām dzīvnieku veselības prasībām, kā arī par konkrētu ūdensdzīvnieku slimību profilaksi un kontroli ⁽⁵⁾,
- Komisijas 2008. gada 28. februāra Regula (EK) Nr. 180/2008 par Kopienas references laboratoriju zirgu slimībām, izņemot Āfrikas zirgu mēri, ar kuru groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 882/2004 VII pielikumu ⁽⁶⁾,
- Komisijas 2008. gada 28. jūlija Regula (EK) Nr. 737/2008, ar ko izrauga Kopienas references laboratorijas vēžveidīgo slimību, trakumsērgas un govju tuberkulozes jomā, nosaka papildu pienākumus un uzdevumus Kopienas references laboratorijām trakumsērgas un govju tuberkulozes jomā un groza VII pielikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 882/2004 ⁽⁷⁾.
- (6) Turklāt finansiālajam atbalstam, kas paredzēts Kopienas references laboratoriju semināru organizēšanai un norisei, jāatbilst Regulā (EK) Nr. 1754/2006 izklāstītajiem attiecināmo izdevumu saņemšanas noteikumiem.

⁽¹⁾ OV L 192, 20.7.2002., 27. lpp.

⁽²⁾ OV L 306, 22.11.2003., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 192, 2.8.1996., 19. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 10, 14.1.2006., 16. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 328, 24.11.2006., 14. lpp.

⁽⁶⁾ OV L 56, 29.2.2008., 4. lpp.

⁽⁷⁾ OV L 201, 30.7.2008., 29. lpp.

(7) Regula (EK) Nr. 1754/2006 paredz noteikumus par attiecināmiem izdevumiem attiecībā uz semināriem, kurus organizē Kopienas references laboratorijas. Tā arī nosaka finansiālā atbalsta apjomu ne vairāk kā 32 semināra dalībniekiem. Atkāpes no šā ierobežojuma saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1754/2006 13. panta 3. punktu var piešķirt dažām Kopienas references laboratorijām, kurām vajadzīgs atbalsts, lai nodrošinātu semināra apmeklējumu vairāk nekā 32 dalībniekiem un lai panāktu vislabākos rezultātus semināros, ko tās organizē. Atkāpes var iegūt, ja Kopienas references laboratorija uzņemas vadošo lomu un atbildību organizēt semināru kopā ar citu Kopienas references laboratoriju.

(8) Saskaņā ar 3. panta 2. punkta a) apakšpunktu un 13. pantu Padomes 2005. gada 21. jūnija Regulā (EK) Nr. 1290/2005 par kopējās lauksaimniecības politikas finansēšanu ⁽⁸⁾ dzīvnieku slimību izskaušanas un kontroles programmas (veterināros pasākumus) finansē Eiropas Lauksaimniecības garantiju fonds (ELGF). Turklāt minētās regulas 13. panta otrajā daļā paredzēts, ka attiecīgi pamatotos ārkārtas gadījumos attiecībā uz pasākumiem un programmām, uz ko attiecas Lēmums 2009/470/EK par izdevumiem veterinārijas jomā, fonds sedz izdevumus, kas saistīti ar dalībvalstu un ELGF atbalsta saņēmēju administratīvajām un personāla izmaksām. Finanšu kontroles nolūkos jāpiemēro Regulas (EK) Nr. 1290/2005 9., 36. un 37. pants.

(9) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Attiecībā uz Āfrikas zirgu mēri Eiropas Savienība piešķir finansiālu atbalstu *Laboratorio Central de Sanidad Animal de Algete, Algete* (Madrīdē), Spānijā, Direktīvas 92/35/EEK III pielikumā noteikto pienākumu un uzdevumu veikšanai.

Kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1754/2006, Eiropas Savienības finansiālais atbalsts ir 100 % apmērā no attiecināmām izmaksām, kas minētajai laboratorijai var rasties saistībā ar darba programmu, un laikposmā no 2010. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim nepārsniedz EUR 150 000, no kuriem ne vairāk kā EUR 50 000 ir paredzēti, lai organizētu darbsemināru par Āfrikas zirgu mēri.

⁽⁸⁾ OV L 209, 11.8.2005., 1. lpp.

Kā minēts Regulas (EK) Nr. 1754/2006 13. panta 3. punktā, šā panta pirmajā daļā minētā laboratorija var pieprasīt finansiālu atbalstu ne vairāk kā 50 dalībniekiem, kuri piedalās kādā no šā panta otrajā daļā minētajiem semināriem, jo tā organizēs kopēju semināru.

2. pants

Attiecībā uz Nūkāslas slimību Eiropas Savienība piešķir finansiālu atbalstu *Veterinary Laboratories Agency, New Haw, Weybridge*, Apvienotajā Karalistē, Direktīvas 92/66/EEK V pielikumā noteikto pienākumu un uzdevumu veikšanai.

Kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1754/2006, Eiropas Savienības finansiālais atbalsts ir 100 % apmērā no attiecināmām izmaksām, kas minētajai laboratorijai var rasties saistībā ar darba programmu, un laikposmā no 2010. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim nepārsniedz EUR 88 000.

3. pants

Attiecībā uz cūku vezikulāro slimību Eiropas Savienība piešķir finansiālu atbalstu *AFRC Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Pirbright*, Apvienotajā Karalistē, Direktīvas 92/119/EEK III pielikumā noteikto pienākumu un uzdevumu veikšanai.

Kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1754/2006, Eiropas Savienības finansiālais atbalsts ir 100 % apmērā no attiecināmām izmaksām, kas minētajai laboratorijai var rasties saistībā ar darba programmu, un laikposmā no 2010. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim nepārsniedz EUR 120 000.

4. pants

Attiecībā uz zivju slimībām Eiropas Savienība piešķir finansiālo atbalstu *Technical University of Denmark, National Veterinary Institute, Department of Poultry, Fish and Fur Animals, Århus*, Dānijā, Direktīvas 2006/88/EK VI pielikumā noteikto pienākumu un uzdevumu veikšanai.

Kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1754/2006, Eiropas Savienības finansiālais atbalsts ir 100 % apmērā no attiecināmām izmaksām, kas minētajai laboratorijai var rasties saistībā ar darba programmu, un laikposmā no 2010. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim nepārsniedz EUR 255 000.

5. pants

Attiecībā uz gliemeņu slimībām Eiropas Savienība piešķir finansiālu atbalstu *IFREMER, La Tremblade*, Francijā, Direktīvas 2006/88/EK VI pielikumā noteikto pienākumu un uzdevumu veikšanai.

Kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1754/2006, Eiropas Savienības finansiālais atbalsts ir 100 % apmērā no attiecināmām izmaksām, kas minētajam institūtam var rasties saistībā ar

darba programmu, un laikposmā no 2010. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim nepārsniedz EUR 105 000.

6. pants

Attiecībā uz trakumsērgas seroloģiju Eiropas Savienība piešķir finansiālu atbalstu *AFSSA, Laboratoire d'études sur la rage et la pathologie des animaux sauvages, Nancy*, Francijā, Lēmuma 2000/258/EK II pielikumā noteikto pienākumu un uzdevumu veikšanai.

Kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1754/2006, Eiropas Savienības finansiālais atbalsts ir 100 % apmērā no attiecināmām izmaksām, kas minētajai laboratorijai var rasties saistībā ar darba programmu, un laikposmā no 2010. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim nepārsniedz EUR 140 000.

7. pants

Attiecībā uz infekciozo katarālo drudzi Eiropas Savienība piešķir finansiālu atbalstu *AFRC Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Pirbright*, Apvienotajā Karalistē, Direktīvas 2000/75/EK II pielikuma B daļā noteikto pienākumu un uzdevumu veikšanai.

Kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1754/2006, Eiropas Savienības finansiālais atbalsts ir 100 % apmērā no attiecināmām izmaksām, kas minētajai laboratorijai var rasties saistībā ar darba programmu, un laikposmā no 2010. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim nepārsniedz EUR 280 000.

8. pants

Attiecībā uz klasisko cūku mēri Eiropas Savienība piešķir finansiālu atbalstu *Institut für Virologie der Tierärztlichen Hochschule Hannover, Hannover*, Vācijā, Direktīvas 2001/89/EK IV pielikumā noteikto pienākumu un uzdevumu veikšanai.

Kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1754/2006, Eiropas Savienības finansiālais atbalsts ir 100 % apmērā no attiecināmām izmaksām, kas minētajam institūtam var rasties saistībā ar darba programmu, un laikposmā no 2010. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim nepārsniedz EUR 385 000, no kuriem ne vairāk kā EUR 25 000 ir paredzēti, lai organizētu darbsemināru par klasiskā cūku mēra diagnosticēšanas metodēm.

9. pants

Attiecībā uz Āfrikas cūku mēri Eiropas Savienība piešķir finansiālu atbalstu *Centro de Investigación en Sanidad Animal, Valdeolmos, Madrid*, Spānijā, Direktīvas 2002/60/EK V pielikumā noteikto pienākumu un uzdevumu veikšanai.

Kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1754/2006, Eiropas Savienības finansiālais atbalsts ir 100 % apmērā no attiecināmām izmaksām, kas minētajam pētniecības centram var rasties saistībā ar darba programmu, un laikposmā no 2010. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim nepārsniedz EUR 140 000.

10. pants

Attiecībā uz mutes un nagu sērgu Eiropas Savienība piešķir finansiālu atbalstu *Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, of the Biotechnology and Biological Sciences Research Council (BBSRC), Pirbright, Apvienotajā Karalistē, Direktīvas 2003/85/EK XVI pielikumā noteikto pienākumu un uzdevumu veikšanai.*

Kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1754/2006, Eiropas Savienības finansiālais atbalsts ir 100 % apmērā no attiecināmām izmaksām, kas minētajai laboratorijai var rasties saistībā ar darba programmu, un laikposmā no 2010. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim nepārsniedz EUR 350 000.

11. pants

Attiecībā uz sadarbību, lai panāktu tīršķirnes vaislas liellopu pārbaudes metožu un rezultātu novērtēšanas vienādošanu, Eiropas Savienība piešķir finansiālu atbalstu *INTERBULL Centre, Department of Animal Breeding and Genetics, Swedish University of Agricultural Sciences, Uppsala, Zviedrijā, Lēmuma 96/463/EK II pielikumā noteikto pienākumu un uzdevumu veikšanai.*

Kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1754/2006, Eiropas Savienības finansiālais atbalsts ir 100 % apmērā no attiecināmām izmaksām, kas minētajam centram var rasties saistībā ar darba programmu, un laikposmā no 2010. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim nepārsniedz EUR 150 000.

12. pants

Attiecībā uz brucelozi Eiropas Savienība piešķir finansiālu atbalstu *AFSSA, Laboratoire d'études et de recherches en pathologie animale et zoonoses, Maisons-Alfort, Francijā, Regulas (EK) Nr. 882/2004 32. panta 2. punktā noteikto pienākumu un uzdevumu veikšanai.*

Kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1754/2006, Eiropas Savienības finansiālais atbalsts ir 100 % apmērā no attiecināmām izmaksām, kas minētajai laboratorijai var rasties saistībā ar darba programmu, un laikposmā no 2010. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim nepārsniedz EUR 240 000.

13. pants

Attiecībā uz putnu gripu Eiropas Savienība piešķir finansiālu atbalstu *Veterinary Laboratories Agency (VLA), New Haw, Weybridge, Apvienotajā Karalistē, Direktīvas 2005/94/EK VII pielikumā noteikto pienākumu un uzdevumu veikšanai.*

Kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1754/2006, Eiropas Savienības finansiālais atbalsts ir 100 % apmērā no attiecināmām izmaksām, kas minētajai laboratorijai var rasties saistībā ar darba programmu, un laikposmā no 2010. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim nepārsniedz EUR 380 000.

14. pants

Attiecībā uz vēžveidīgo slimībām Eiropas Savienība piešķir finansiālo atbalstu *Centre for Environment, Fisheries & Aquaculture Science (Cefas), Weymouth Laboratory, Apvienotajā Karalistē, Direktīvas 2006/88/EK VI pielikuma I daļā noteikto pienākumu un uzdevumu veikšanai.*

Kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1754/2006, Eiropas Savienības finansiālais atbalsts ir 100 % apmērā no attiecināmām izmaksām, kas minētajai laboratorijai var rasties saistībā ar darba programmu, un laikposmā no 2010. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim nepārsniedz EUR 140 000, no kuriem ne vairāk kā EUR 30 000 ir paredzēti, lai organizētu darbsemināru par vēžveidīgo slimībām.

15. pants

Attiecībā uz zirgu slimībām, izņemot Āfrikas zirgu mēri, Eiropas Savienība piešķir finansiālo atbalstu *AFSSA, Laboratoire d'études et de recherches en pathologie animale et zoonoses/Laboratoire d'études et de recherche en pathologie equine, Francijā, Regulas (EK) Nr. 180/2008 pielikumā noteikto pienākumu un uzdevumu veikšanai.*

Kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1754/2006, Eiropas Savienības finansiālais atbalsts ir 100 % apmērā no attiecināmām izmaksām, kas minētajai laboratorijai var rasties saistībā ar darba programmu, un laikposmā no 2010. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim nepārsniedz EUR 530 000, no kuriem ne vairāk kā EUR 30 000 ir paredzēti, lai organizētu darbsemināru par zirgu slimībām.

16. pants

Attiecībā uz trakumsērgu Eiropas Savienība piešķir finansiālo atbalstu *AFSSA, Laboratoire d'études sur la rage et la pathologie des animaux sauvages, Nancy, Francijā, Regulas (EK) Nr. 737/2008 I pielikumā noteikto pienākumu un uzdevumu veikšanai.*

Kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1754/2006, Eiropas Savienības finansiālais atbalsts ir 100 % apmērā no attiecināmām izmaksām, kas minētajai laboratorijai var rasties saistībā ar darba programmu, un laikposmā no 2010. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim nepārsniedz EUR 275 000, no kuriem ne vairāk kā EUR 25 000 ir paredzēti, lai organizētu darbsemināru par trakumsērgu.

17. pants

Attiecībā uz tuberkulozi Eiropas Savienība piešķir finansiālo atbalstu *Laboratorio de Vigilancia Veterinaria (VISAVET), Facultad de Veterinaria, Universidad Complutense de Madrid, Madrid, Spānijā, Regulas (EK) Nr. 737/2008 II pielikumā noteikto pienākumu un uzdevumu veikšanai.*

Kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1754/2006, Eiropas Savienības finansiālais atbalsts ir 100 % apmērā no attiecināmām izmaksām, kas minētajai laboratorijai var rasties saistībā ar darba programmu, un laikposmā no 2010. gada 1. janvāra līdz 31. decembrim nepārsniedz EUR 150 000.

18. pants

Šis lēmums ir adresēts:

- attiecībā uz Āfrikas zirgu mēri: *Laboratorio Central de Sanidad Animal, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, Ctra. De Algete km. 8, Valdeolmos, 28110, Algete (Madrid), Spānijā,*
- attiecībā uz Nūkāsas slimību: *Veterinary Laboratories Agency (VLA) Weybridge, New Haw, Addelstone Surrey KT15 3NB, Apvienotajā Karalistē,*
- attiecībā uz cūku vezikulāro slimību: *AFRC Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, Apvienotajā Karalistē,*
- attiecībā uz zivju slimībām: *the Technical University of Denmark, National Veterinary Institute, Department of Poultry, Fish and Fur Animals, Høgevej 2, 8200 Århus Dānijā,*
- attiecībā uz gliemeņu slimībām: *IFREMER, B.P. 133 17390 La Tremblade, Francijā,*
- attiecībā uz trakumsērgas seroloģiju: *AFSSA, Laboratoire d'études sur la rage et la pathologie des animaux sauvages, site de Nancy, Domaine de Pixérécourt, BP 9, F-54220 Malzéville, Francijā,*
- attiecībā uz infekciozo katarālo drudzi: *AFRC Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, Apvienotajā Karalistē,*
- attiecībā uz klasisko cūku mēri: *Institut für Virologie der Tierärztlichen Hochschule, Bischofsholer Damm 15, D-3000, Hannover, Vācijā,*
- attiecībā uz Āfrikas cūku mēri: *Centro de Investigación en Sanidad Animal, Ctra. De Algete a El Casar, Valdeolmos 28130, Madrid, Spānijā,*
- attiecībā uz mutes un nagu sērgu: *AFRC Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, Apvienotajā Karalistē,*
- *INTERBULL Centre, Department of Animal Breeding and Genetics SLU, Swedish University of Agricultural Sciences, Box: 7023; S-750 07 Uppsala, Zviedrijā,*
- attiecībā uz brucelozi: *AFSSA, Laboratoire d'études et de recherches en pathologie animale et zoonoses, 23 avenue du Général de Gaulle 94706 Maisons-Alfort, Cedex Francijā,*
- attiecībā uz putnu gripu: *Veterinary Laboratories Agency (VLA) Weybridge, New Haw, Addelstone Surrey KT15 3NB, Apvienotajā Karalistē,*
- attiecībā uz vēžveidīgo slimībām: *Centre for Environment, Fisheries & Aquaculture Science (Cefas), Weymouth Laboratory, The Nothe, Barrack Road, Weymouth, Dorset DT4 8UB, Apvienotajā Karalistē,*
- attiecībā uz zirgu slimībām: *AFSSA, Laboratoire d'études et de recherches en pathologie animale et zoonoses, 23 avenue du Général de Gaulle 94706 Maisons-Alfort, Cedex Francijā,*
- attiecībā uz trakumsērgu: *AFSSA, Laboratoire d'études sur la rage et la pathologie des animaux sauvages, site de Nancy, Domaine de Pixérécourt, BP 9, F-54220 Malzéville, Francijā,*
- attiecībā uz tuberkulozi: *VISAVET - Laboratorio de vigilancia veterinaria, Facultad de Veterinaria, Universidad Complutense de Madrid, Avda. Puerta de Hierro, s/n. Ciudad Universitaria, 28040. Madrid, Spānijā.*

Briselē, 2009. gada 14. decembrī

Komisijas vārdā –
Komisijas locekle
Androulla VASSILIOU

KOMISIJAS LĒMUMS

(2009. gada 15. decembris),

ar ko groza Bulgārijas un Rumānijas Pievienošanās akta VI pielikuma papildinājumu attiecībā uz dažiem piena pārstrādes uzņēmumiem Bulgārijā

(izziņots ar dokumenta numuru C(2009) 9976)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2009/962/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Bulgārijas un Rumānijas Pievienošanās aktu un jo īpaši tā VI pielikuma 4. nodaļas B iedaļas f) apakšpunkta pirmo daļu,

tā kā:

(1) Ar Bulgārijas un Rumānijas Pievienošanās aktu Bulgārijai ir noteikti pārējas posmi, lai daži piena pārstrādes uzņēmumi izpildītu prasības, kas noteiktas Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regulā (EK) Nr. 853/2004, ar ko nosaka īpašus higiēnas noteikumus attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes pārtiku ⁽¹⁾.

(2) Bulgārija ir sniegusi garantijas, ka divdesmit viens piena pārstrādes uzņēmums ir pabeidzis pārkārtošanās procesu un tagad pilnībā atbilst Eiropas Savienības tiesību aktiem. Trīspadsmit no minētajiem uzņēmumiem ir atļauts pieņemt un bez nodalīšanas pārstrādāt prasībām atbilstību un prasībām neatbilstošu svaigpienu. Viens no šiem trīspadsmit uzņēmumiem jau bija iekļauts VI pielikuma papildinājuma I nodaļas sarakstā. Tāpēc divpadsmit uzņēmumi jāiekļauj VI pielikuma papildinājuma I nodaļas sarakstā.

(3) Tāpēc attiecīgi jāgroza Bulgārijas un Rumānijas Pievienošanās akta VI pielikuma papildinājums.

(4) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Bulgārijas un Rumānijas Pievienošanās akta VI pielikuma papildinājumu groza saskaņā ar šā lēmuma pielikuma tekstu.

2. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2009. gada 15. decembrī

*Komisijas vārdā –**Komisijas locekle*

Androulla VASSILIOU

⁽¹⁾ OV L 139, 30.4.2004., 55. lpp.

PIELIKUMS

Bulgārijas un Rumānijas Pievienošanās akta VI pielikuma papildinājuma I nodaļai pievieno šādus ierakstus:

Nr.	Veterinārais numurs	Uzņēmuma nosaukums	Pilsētas/ielas vai ciema/reģiona nosaukums
"65.	BG 2412037	"Stelimeks" EOOD	s. Asen
66.	0912015	"Anmar" OOD	s. Padina obsht. Ardino
67.	0912016	OOD "Persenski"	s. Zhaltusha obsht. Ardino
68.	1012014	ET "Georgi Gushterov DR"	s. Yahinovo
69.	1012018	"Evro miyt end milk" EOOD	gr. Kocherinovo obsht. Kocherinovo
70.	1112017	ET "Rima-Rumen Borisov"	s. Vrabevo
71.	1312023	"Inter-D" OOD	s. Kozarsko
72.	1612049	"Alpina-Milk" EOOD	s. Zhelyazno
73.	1612064	OOD "Ikay"	s. Zhitnitsa osht. Kaloyanovo
74.	2112008	MK "Rodopa milk"	s. Smilyan obsht. Smolyan
75.	2412039	"Penchev" EOOD	gr. Chirpan ul. "Septemvriytsi" 58
76.	2512021	"Keya-Komers-03" EOOD	s. Svetlen

EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS PAMATNOSTĀDNE**(2009. gada 10. decembris),****ar ko groza Pamatnostādni ECB/2008/18 par pagaidu izmaiņām nodrošinājuma atbilstības noteikumos****(ECB/2009/24)**

(2009/963/ES)

EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 127. panta 2. punkta pirmo ievilkumu,

ņemot vērā Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas Statūtus un jo īpaši to 12.1. pantu un 14.3. pantu saistībā ar 3.1. panta pirmo ievilkumu, 18.2. pantu un 20. panta pirmo daļu,

tā kā:

- (1) Eiropas Centrālās bankas (ECB) Padome ir nolēmusi pagarināt dažu nodrošinājuma atbilstības kritēriju paplašināšanu, kas noteikta 2008. gada 21. novembra Pamatnostādnē ECB/2008/18 par pagaidu izmaiņām nodrošinājuma atbilstības noteikumos ⁽¹⁾.
- (2) Tāpēc ir nepieciešams attiecīgi grozīt Pamatnostādni ECB/2008/18,

IR PIEŅĒMUSI ŠO PAMATNOSTĀDNI.

1. pants

Pamatnostādni ECB/2008/18 groza šādi.

Ar šādu punktu aizstāj 10. panta 2. punktu:

“Šo pamatnostādni piemēro no 2008. gada 1. decembra līdz 2010. gada 31. decembrim vai līdz to refinansēšanas operāciju, kuras uzsāktas līdz 2010. gada 31. decembrim, termiņa beigu datumam atkarībā no tā, kurš datums ir vēlāks.”

2. pants**Stāšanās spēkā**

1. Šī pamatnostādne stājas spēkā divas dienas pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.
2. To piemēro no 2010. gada 1. janvāra.

3. pants**Adresāti un īstenošanas pasākumi**

1. Šī pamatnostādne ir adresēta iesaistīto dalībvalstu nacionālajām centrālajām bankām (NCB).
2. NCB paziņo ECB par pasākumiem, ar kuru palīdzību tās gatavojas nodrošināt atbilstību šai pamatnostādnei.

Frankfurtē pie Mainas, 2009. gada 10. decembrī

ECB Padomes vārdā –
ECB priekšsēdētājs
Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ OV L 314, 25.11.2008., 14. lpp.

★ Komisijas Regula (ES) Nr. 1233/2009 (2009. gada 15. decembris), ar ko nosaka īpašu tirgus atbalsta pasākumu piena nozarē	70
★ Komisijas Regula (ES) Nr. 1234/2009 (2009. gada 15. decembris), ar ko 2010. gadam atver aitu, kazu un aitas un kazas gaļas Kopienas tarifu kvotas	73
★ Padomes Lēmums 2009/955/KĀDP (2009. gada 15. decembris), ar ko groza Vienoto rīcību 2005/797/KĀDP par Eiropas Savienības policijas misiju palestīniešu teritorijās	76
★ Padomes Lēmums 2009/956/KĀDP (2009. gada 15. decembris), ar kuru groza Vienoto rīcību 2009/131/KĀDP, ar ko pagarina pilnvaru termiņu Eiropas Savienības Īpašajam pārstāvim saistībā ar krīzi Gruzijā	77
2009/957/KĀDP:	
★ Politikas un drošības Komitejas Lēmums EUPOL COPPS/2/2009 (2009. gada 15. decembris) par Eiropas Savienības policijas misijas palestīniešu teritorijās vadītāja iecelšanu	78
2009/958/KĀDP:	
★ Politikas un drošības Komitejas Lēmums ESPM/1/2009 (2009. gada 15. decembris) par Eiropas Savienības Policijas misijas (ESPM) Bosnijā un Hercegovinā vadītāja pilnvaru pagarināšanu ...	79

AKTI, KURU PUBLICĒŠANA NAV OBLIGĀTA

2009/959/ES:	
★ Komisijas Lēmums (2009. gada 14. decembris), ar ko groza Eiropas Komisijas Lēmumu 2007/230/EK par veidlapu saistībā ar sociālās jomas tiesību aktiem, kas attiecas uz darbībām autotransporta jomā (izziņots ar dokumenta numuru C(2009) 9895) ⁽¹⁾	80
2009/960/ES:	
★ Komisijas Lēmums (2009. gada 14. decembris), ar ko groza Lēmumu 2004/407/EK attiecībā uz atļauju fotoželatīna importam Čehijas Republikā (izziņots ar dokumenta numuru C(2009) 9899)	82



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

2009/961/ES:

- ★ **Komisijas Lēmums (2009. gada 14. decembris) par Eiropas Savienības finansiālo atbalstu dažām Kopienas references laboratorijām dzīvnieku veselības un dzīvu dzīvnieku jomā 2010. gadā** (izziņots ar dokumenta numuru C(2009) 9965) 88

2009/962/ES:

- ★ **Komisijas Lēmums (2009. gada 15. decembris), ar ko groza Bulgārijas un Rumānijas Pievienošanās akta VI pielikuma papildinājumu attiecībā uz dažiem piena pārstrādes uzņēmumiem Bulgārijā** (izziņots ar dokumenta numuru C(2009) 9976) ⁽¹⁾ 93

2009/963/ES:

- ★ **Eiropas Centrālās bankas Pamatnostādne (2009. gada 10. decembris), ar ko groza Pamatnostādni ECB/2008/18 par pagaidu izmaiņām nodrošinājuma atbilstības noteikumos (ECB/2009/24)** 95



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

Abonementa cenas 2009. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 000 gadā (*)
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 mēnesī (*)
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 700 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 70 mēnesī
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 40 mēnesī
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 500 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, CD-ROM, 2 izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 360 gadā (= EUR 30 mēnesī)
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

(*) Atsevišķi drukātie eksemplāri: 1 līdz 32 lappuses: EUR 6
33 līdz 64 lappuses: EUR 12
vairāk nekā 64 lappuses: cena pēc pieprasījuma

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnija *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Publikāciju biroja maksas izdevumi ir pieejami pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV